

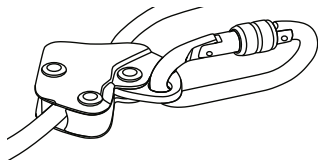


Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme au nouveau règlement européen
(EU) 2016/425

EN
IT
FR
DE
ES
PT
NL
SV
NO
FI
RO
PL
CS
SK
SL
HR
RU
TR
ZH
JA
KO
TH

CE
0123

BLIN KIT



STANDARDS

EN 353-2:2002
CNB/P/11.075

EAC

TP TC
019/2011

CARABINERS-CONNETTORI
CONNECTEURS
EN 362:2004



SEE - VEDI
VOIR
Tab.A-K



W1

Notified body controlling the manufacturing of the product:

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:

Organisme contrôlant la fabrication du produit:

BLIN KIT

TÜV SÜD Product Service GmbH - Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

SATRA Technology Europe Ltd. - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

VVUÚ, a.s. - Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice - Czech Republic – N.1019

TÜV SÜD Product Service GmbH - Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

W2

Notified body intervening for the EU type examination:

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:

Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:

BLIN KIT

DOLOMITICERT s.c.a.r.l. - Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

SATRA Technology Europe Ltd. - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

VVUÚ, a.s. - Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice- Czech Republic – N.1019

DOLOMITICERT s.c.a.r.l. - Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008

MARKING - MARCATURA - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - MARCAÇÃO - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - MERKINTÄ - MARCAJUL - OZNACZENIA - OZNAČENÍ - OZNAČENIE - OZNAKA - OZNAČAVANJE - МАРКИРОВКА - MARKALAMA - 标记 - 規格適合 - 마킹 - เครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ _____ 2

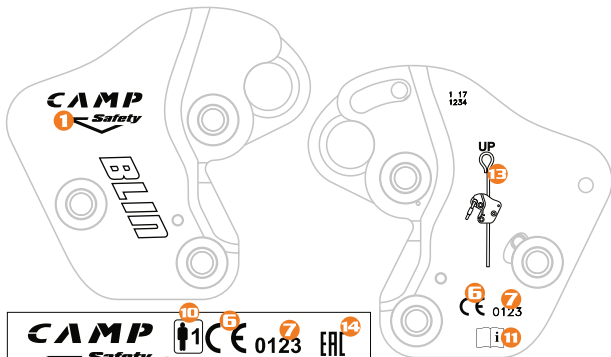
NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENKLATUR - NOMENCLATURA - NOMENCLATURA - TERMINOLOGIE - KOMPONENTFÖRTECKNING - BETEGNELSER - OSALUETTELO - NOMENCLATURA - NAZEWNICTWO - SEZNAM ČÁSTÍ - ZOZNAM ČASTÍ - SEZNAM IZRAZOV - NOMENKLATURA - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ - TERÍMLER - 各部位名称 - 各部的名称 - 사용이름 - ระบบชื่อของส่วนประกอบ _____ 5

FIGURES - FIGURE - FIGURES - ABBILDUNG - FIGURAS - FIGURAS - FIGUREN - FIGURER - FIGURER - KUVAT - FIGURI - RYSUNKI - OBRÁZKY - OBRÁZKY - SLIKE - SLIKE - РИСУНКИ - ŞEKİLLER - 图 - 圖 - 그림 - รูปภาพ _____ 8

ENGLISH	_____	27	POLSKI	_____	86
ITALIANO	_____	31	ČEŠTINA	_____	92
FRANÇAIS	_____	36	SLOVENČINA	_____	97
DEUTSCH	_____	40	SLOVENSKI	_____	103
ESPAÑOL	_____	46	HRVATSKI	_____	108
PORTUGUÉS	_____	52	РУССКИЙ	_____	114
NEDERLANDS	_____	58	TÜRKÇE	_____	120
SVENSKA	_____	64	漢語	_____	126
NORSK	_____	69	日本語	_____	130
SUOMI	_____	75	한국어	_____	135
ROMÂNĂ	_____	80	ภาษาไทย	_____	141

LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE - DATENBLATT - FICHA DE LA VIDA ÚTIL - FICHA DA VITA ÚTIL - ONDERHOUDSKAART - INFORMATIONS KORT - PRODUKTKORT - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE - FIŞA DE DURABILITATE - KARTA WYROBU - PROVOZNI LIST - ZÁZNAM KONTROL - KONTROLNI LIST - SERVISNI LIST - БЛАНК ОCMOTPA - KULLANIM KARTI - 使用寿命卡 - ライフシート - 수명도표 - แผนบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์ _____ 152

X MARKING - MARCATURA - MARQUAGES
BLIN KIT



CAMP
Safety

CE 0123

EN 353-2:2002

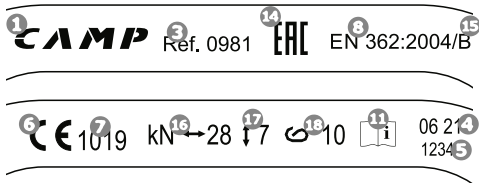
ERL TP TC 019/2011

BLIN KIT 10 m + 0934 + 2030026F + 0981

Ref.256503 Batch #06.21 Serial #0001

<p>EN 353-2 MAX 120 kg</p>	<p>REPLACE WITH THE CORRECT ROPE ONLY</p> <p>DON'T CLIMB ABOVE ANCHOR - AVOID PENDULUM</p>	<p>$r \geq 0.5 \text{ mm}$</p> <p>CNB/P/11.075</p> <p>120 kg</p> <p>MAX 100 kg</p> <p>CAMP S.p.a. Via Roma 23, Premiana (LC), Italy</p>
--------------------------------	--	--

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS



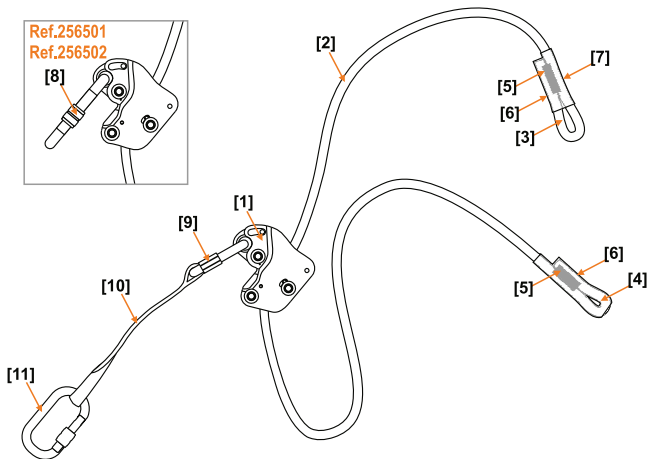
- 1 Name and address of the manufacturer - Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
- 2 Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
- 3 Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
- 4 Month and year of manufacture - Mese e anno di fabbricazione - Mois et année de fabrication
- 5 Serial number - Numero di serie - Numéro de série
- 6 Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
- 7 No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
- 8 Suitable norm and year of publication - Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référence et année de publication
- 9 Length - Lunghezza - Longueur
- 10 Use by one person maximum - Utilizzo da parte di una sola persona alla volta - Utilisation par une seule personne à la fois
- 11 Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
- 12 Do not climb above anchor, avoid pendulum - Non stare sopra il punto di ancoraggio, evitare effetti pendolo - Ne pas monter au-dessus de l'amarrage, éviter de penduler
- 13 Working direction - Direzione di funzionamento - Direction de fonctionnement

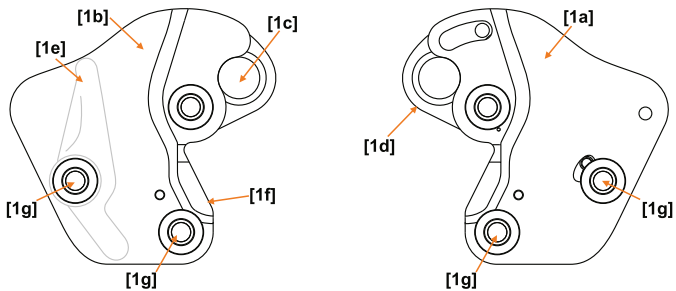
- 14 Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan)
- Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)
- 15 Class according to EN 362 - Classe secondo EN 362 - Classe selon EN 362
- 16 Breaking load major axis - Carico di rottura asse maggiore - Charge de rupture du grand axe
- 17 Breaking load minor axis - Carico di rottura asse minore - Charge de rupture du petit axe
- 18 Breaking load gate open - Carico di rottura leva aperta - Charge de rupture doigt ouvert



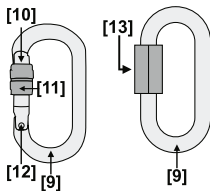
NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE

BLIN KIT





CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS



BLIN KIT

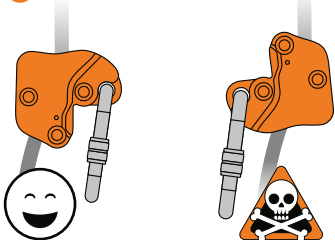
- [1] Fall arrest device - Dispositivo anticaduta - Antichute
- [2] Rope - Corda - Corde
- [3] Anchoring point attachment loop - Asola di aggancio all'ancoraggio - Boucle de fixation à l'ancrage
- [4] Loop protection system - Sistema di protezione asola - Système de protection de la boucle
- [5] Termination Connector - Connettore terminale - Connecteur terminal
- [6] Screwlink connector - Maglia rapida - Maillon rapide
- [7] Connection lanyard - Fettuccia di collegamento - Longe de connexion
- [8] Connector for harness - Connettore imbracatura - Connecteur de harnais
- [9] Screwlink connector - Maglia rapida - Maillon rapide
- [10] Connection lanyard - Fettuccia di collegamento - Longe de connexion
- [11] Connector for harness - Connettore imbracatura - Connecteur de harnais
- [1a] Rear plate - Flangia posteriore - Flasque postérieur
- [1b] Front plate - Flangia anteriore - Flasque antérieur
- [1c] Attachment hole - Foro di connessione - Trou de connexion
- [1d] Action lever - Leva di azionamento - Levier d'actionnement
- [1e] Locking lever - Leva di bloccaggio - Levier de blocage
- [1f] Stop block - Blocchetto di battuta - Butée de blocage
- [1g] Locking rivets - Rivetti di chiusura - Rivets de fermeture

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

- [12] Body - Corpo - Corps
- [13] Gate - Leva - Doigt
- [14] Locking device - Dispositivo di bloccaggio - Dispositif de blocage
- [15] Rotation axis of the gate - Asse di rotazione della leva - Axe de rotation du doigt
- [16] Screw nut - Dado - Ecrou

A	CE	CNB/P/11.075	EN	LENGTH of ROPE m	REF. CONNECTORS	LENGTH OF CONNECTION (webbing length)	SPARE ROPE
REF.	STANDARD EN 353-2:2002						
256501	●	●	●	10 m	0981	-	25650101
256502	●	●	●	20 m	0981	-	25650201
256503	●	●	●	10 m	0934 - 0981	26 cm	25650101
256504	●	●	●	20 m	0934 - 0981	26 cm	25650201
256505	●	●	●	10 m	0934 - 0981	40 cm	25650101
256506	●	●	●	20 m	0934 - 0981	40 cm	25650201

1 Installation / Installazione / Installation

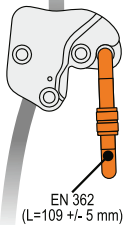


2 Function test Prova di funzionamento Test de fonctionnement

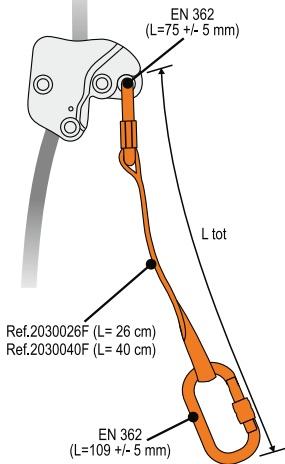


3 Connection / Connessione / Connexion

3A

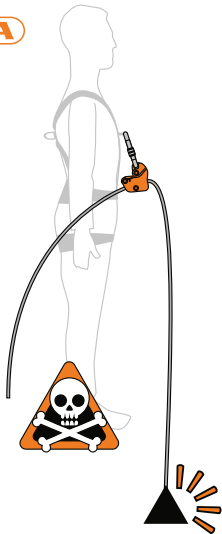


3B

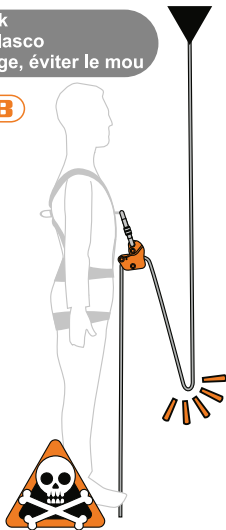


4 Do not climb above anchor, avoid slack
Non salire sopra l'ancoraggio, evitare lasco
Ne pas grimper au-dessus de l'amarrage, éviter le mou

4A



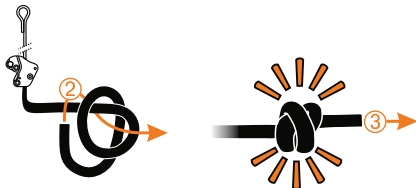
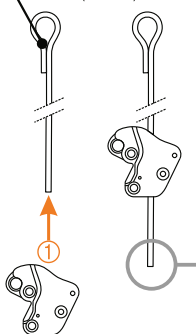
4B



5 Replacement of the rope / Sostituzione corda / Remplacement de la corde

Ref.25650101 (L= 10 m)

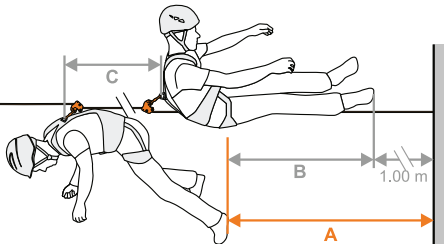
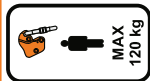
Ref.25650201 (L= 20 m)



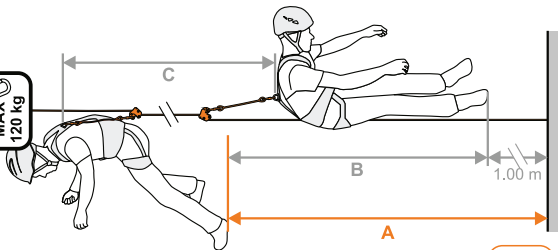
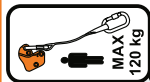
Thermo-shrinkable layer
Guaina termoretraibile
Gaine thermorétractable






6 Clearance distance / Tirante d'aria / Tirant d'air



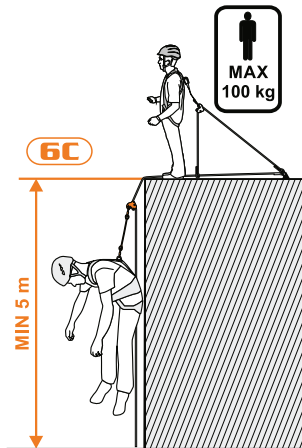
6A



6B

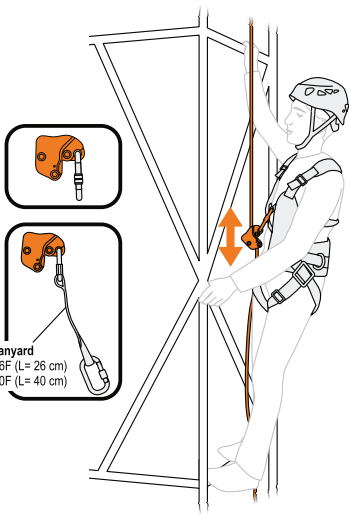
B	EUROPEAN STANDARD	CERTIFIED CONFIGURATIONS	MAX WEIGHT	CLEARANCE	FIGURE
		 Connector	120 kg	A= 1,98 m B= 0,98 m C= 0,48 m	6a
	EN353-2	 Webbing Lanyard 26 cm 2030026F Total length 46 cm	120 kg	A= 2,96 m B= 1,96 m C= 1,46 m	6b
		 Webbing Lanyard 40 cm 2030040F Total length 60 cm	120 kg	A= 3,00 m B= 2,50 m C= 2,00 m	6b

6 Clearance distance
Tirante d'aria
Tirant d'air



7 Vertical use / Uso verticale / Utilisation verticale

EN353-2:2002 MAX 120 kg



Webbing Lanyard
Ref.2030026F (L= 26 cm)
Ref.2030040F (L= 40 cm)

- 8** Rope guide part to improve sliding
Guida corda per il miglioramento dello scorrimento
Guide corde pour l'amélioration du défilement

**ROPE
SURFER**
PAT. PEND.

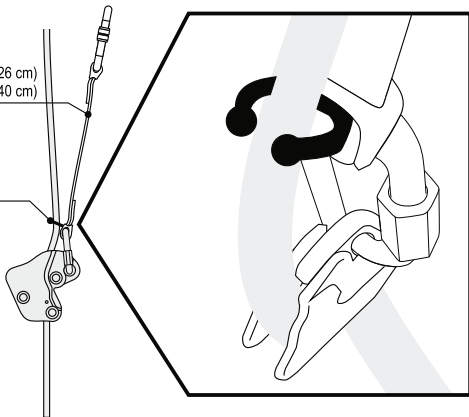
Webbing Lanyard

Ref.2030026F (L= 26 cm)

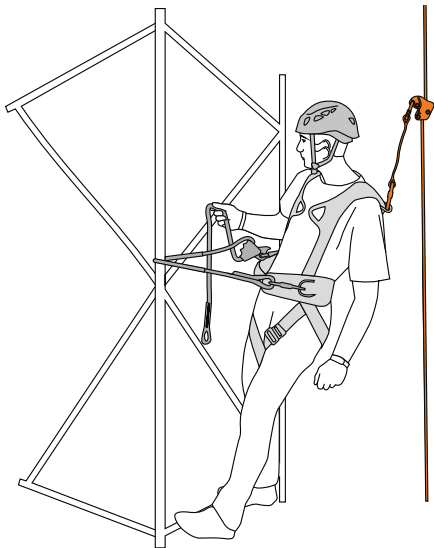
Ref.2030040F (L= 40 cm)

Rope Surfer

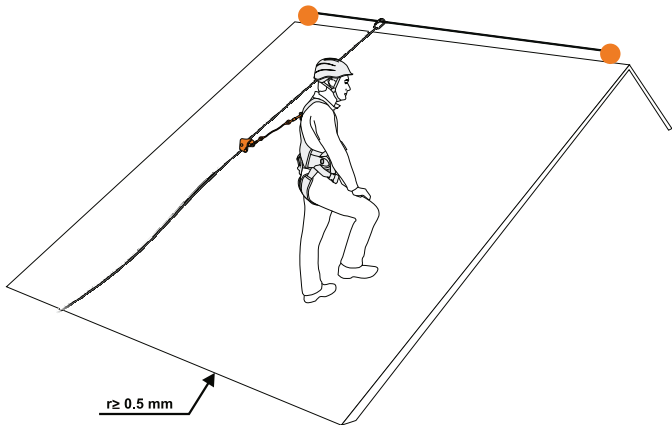
Ref.0998

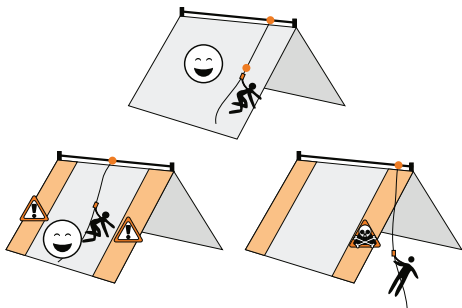
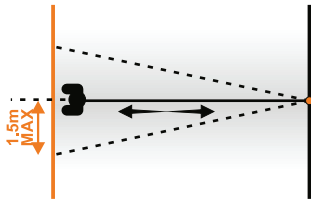


9 Stand-by position / Posizione di sosta / Position d'attente

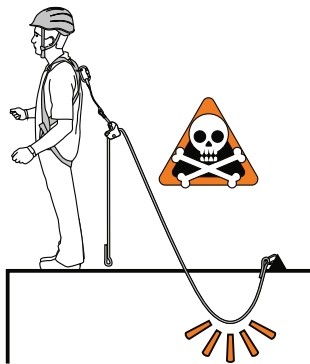
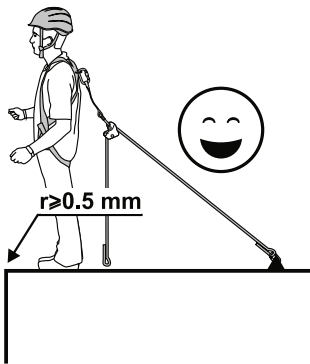


10 Horizontal/inclined use
Usò orizzontale/Piani inclinati
Utilisation horizontale/Plan incliné

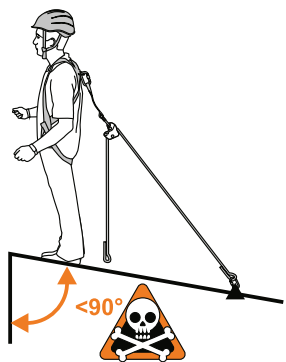
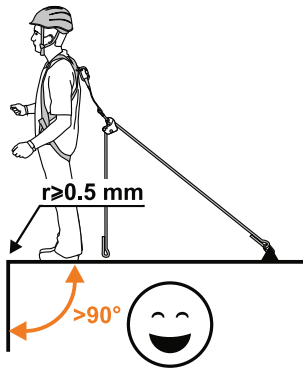










11 Horizontal/inclined use
Usò orizzontale/Piani inclinati
Utilisation horizontale/Pan incliné



12 Horizontal/inclined use
Usò orizzontale/Piani inclinati
Utilisation horizontale/Pan incliné



CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

B	REF.	kN 		kN 	
					
D PRO LOCK	1877	50	50	15	18
D PRO 2LOCK	187701	50	50	15	18
D PRO 3LOCK	187702	50	50	15	18
OVAL PRO LOCK	1455	30	30	15	9
OVAL PRO 2LOCK	1878	30	30	15	9
OVAL PRO 3LOCK	1456	30	30	15	9
OVAL STANDARD LOCK	0981	28	28	7	10
ANSI OVAL 3LOCK	2146 (Y-N-267G-TR-ZP/N0178)		30		
OVAL QUICK LINK 8 mm	0934	40	40	10	-



mm

Fig.
Abb.

Material

EN 362
:2004

EN 12275
:2013

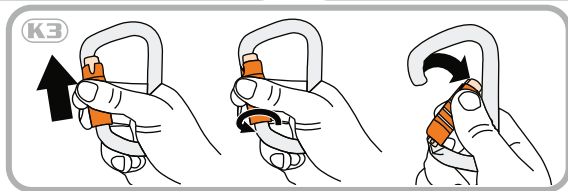
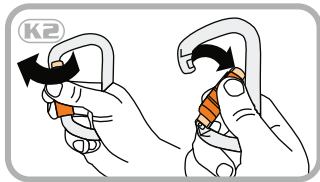
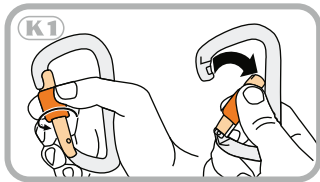


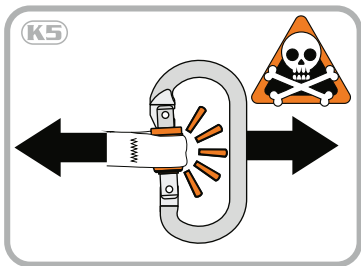
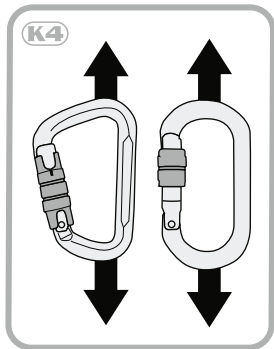
ANSI/ASSE
Z359.12
:2009

CSA
Z259.12

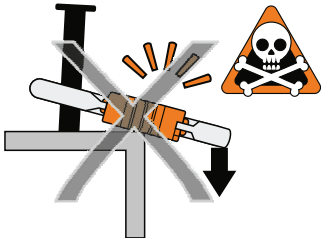
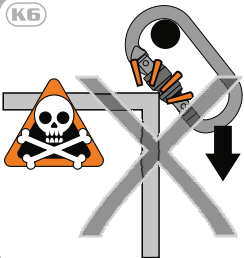
EAC
TP TC
019/2011

	24	1	S	B	B	2777			●
	24	2	S	B	B	2777			●
	24	4	S	B	B	2777			●
	17	1	S	B	B	2777			●
	17	2	S	B	B	2777			●
	17	4	S	B	B	2777			●
	16	2	S	B		1019			●
16	17	2	S	B		2777	●	●	
	9	6	S	Q	Q	0123			●

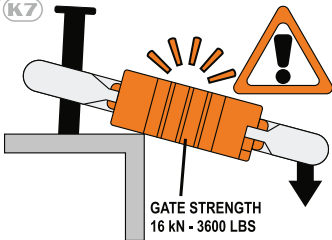




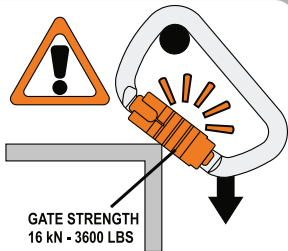
K6



K7



GATE STRENGTH
16 kN - 3600 LBS



GATE STRENGTH
16 kN - 3600 LBS

ANSI/ASSE Z359.12-2009

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE – BLIN KIT

Summary

The CAMP Blin is a guided type fall arrester, certified for vertical use in accordance with standard EN 353-2:2002 and verified for horizontal/inclined use in accordance with the testing procedure CNB/P/11.075 r2. It is supplied with an EN1891/A CAMP Iridium 10.5 mm semi-static rope, as specified in the **chart A**.

The **chart A** describes the available versions in terms of length and type of connection. This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height. Various models and standard versions are available, shown in **Tab. A**. Other special combinations of connectors and special lengths are available and the relative data are shown on the product marking.

Use

Use the Blin device as illustrated in **fig.1**, observing the rope direction marked on the device (**fig.1**). After installing, always conduct a locking test to verify the correct operation (**fig.2**).

Always check the correct closure of the connectors **[5][6][8]**.

Always connect to an attachment point for fall arrest (A) of an EN 361 full body harness. The use of a sternal attachment point is preferable over a dorsal one. The connection must be exclusively as shown in **fig.3**. Do not use different types of connection. The connection lanyard **[7]** must never be detached from the fall arrest device **[1]**. The use of an energy absorber is not required: the Blin absorbs energy through its sliding on the rope in the event of a fall. Do not connect the device to the attachment points for suspension or for work positioning of an EN 813/ EN 358 harness. The anchor point must be preferentially located above the work area and must be in compliance with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). Never ascend above the anchor and avoid creating any slack on the rope (**fig.4**). Use the rope supplied assembled with the product only. If replacement is needed, use the spare ropes listed in **chart A** only. The replacement procedure is shown in **fig.5**. Fixing or tensioning the rope is not necessary but, to improve sliding, application of a light weight at the bottom of the rope is useful (< 5 kg).

The rope must not shift laterally, otherwise take appropriate precautions to prevent dangerous pendulum effects. A minimum clearance distance under the user's feet must be considered as specified in **fig.6a-6b-6c**. Below this clearance distance, the user must take particular care because he may not be completely protected in the event of a fall. At each use check that the length of the rope used is sufficient and that the free end is knotted or slotted in order to prevent the device from accidentally coming out of the safety line. The maximum weight of the user, including the equipment, is 120 kg for vertical use (EN 353-2) and 100 kg for horizontal/inclined use (CNB/P/11.075) (see **chart A**). During movement the device slides freely on the rope, following the operator's movements and arrests a potential fall of the user (**fig.7**). For the use of the Rope Surfer, accessory guide part to improve sliding, see **fig.8**. In case of an extended stay at the same work point, the device can be taken to a position higher than the operator (**fig.9**). If the safety line is used to suspend the operator, it becomes, for all intents and purposes, a work line and therefore an additional safety line must be used for optimum safety of the worker. In the event of dynamic loads on

the device, this could cause damage to the rope sheath and therefore it must be thoroughly inspected. In the event of a major fall, the device and the rope must be replaced. Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can act quickly in the event of a fall, particularly in case of horizontal/inclined use. High or low temperatures, humidity, rain, ice, oil or dust can negatively impact the

performance of the device and the ropes combined with it. Main materials of the device: aluminium alloy, stainless steel. Main material of the anchor line: polyamide.

Horizontal/inclined use

It's possible to use the device on horizontal and sloping structures where the edges have radius ≥ 0.5 mm; always take account that use over sharp edges has additional risks and should therefore be limited as much as possible.

For horizontal use, you must take the following additional precautions:

- in order to limit any pendulum effects, the workspace must be at less than 1.5m from the line passing from the perpendicular axis to the anchor point (**fig.10**);
- if the edge is sharp or has a radius less than 0.5mm you must avoid any and all possibility of a fall over and provide a cover for such edge; contact the manufacturer for any information needed;
- the device anchor point must always be above or at the same level as the workspace; avoid slack of rope (**fig.11**);
- the angle between the vertical face of the structure and the working surface must be at least 90° (**fig.12**);
- take account of the trajectory during a possible fall, in order to avoid dangerous impact on any type of obstacle.
- if the device is connected to a flexible horizontal lifeline (EN 795:2012 type C), the flexion of the lifeline in the event of fall must be taken into account when calculating the required clearance distance. Read the instructions for use of the lifeline;
- take proper actions in order to avoid breakage of walking floor.

INSTRUCTIONS FOR USE – CARABINERS

Summary

The connectors that may be supplied with the product are certified according to the EN 362:2004 standard and are suitable for use in fall arrest systems for protecting against the risk of falling from heights. Some models are even certified according to the EN 12275:2013 standard for mountain climbing. The features and other certifications of the connectors are highlighted in **Tab. K**, identifying the reference code(s) on the marking of the connector(s) supplied with the product.

Classes (Tab. K)

EN 362:2004. Class A: connector for connection directly to a specific anchor. Class B: basic connector. Class T: directional connector. Class Q: quick link. Class M: multiple use connectors.

EN 12275:2015. Class B: basic connector. Class H: connector for connection using a sailor's knot. Class K: Connector for via ferratas. Class X: oval connector. Class Q: quick link.

The main material that the connector is made from is indicated in **Tab. K** in the "Material" column: S = Steel, SS = Stainless Steel, AL = Aluminum alloy.

Use

The length of the connector must be considered when it is used in a fall protection system because it influences the fall height. The connection of the connector is indicated in the **tab.K** and **fig. K1** to **K4**. The use of connectors with manual locking (**fig.K1**) must avoid detaching them several times in the same working day. For the proper use and for the connection to a reliable anchor point, and a sub-system and to other fall protection systems, see **Fig. K4**. Some situations can reduce the strength of the connector. Avoid positioning situations that stress the connector lever (**Fig. K5-K6**); if it is not possible to avoid stresses on the lever, choose to use ANSI Z359.12 connectors with greater

lever resistance (Fig. K7).

CHECKING AND MAINTENANCE – BLIN KIT

Before and after each use, check the correct operation of all moving parts [1d][1e]. Check for the presence of dirt or foreign objects that can affect or prevent operation (e.g. grease, grit, sand, pebbles, etc.). After cleaning, lubricate the pins of the moving parts with silicone-based lubricant. Note: cleaning and lubrication are recommended after each use in a marine environment.

CHECKING AND MAINTENANCE - CARABINERS

A carabiner loses half of its resistance when the gate is open (see Tab.K); check the correct operation the lever prior to use: The lever must return against the connector body when closed, the automatic locking device must close fully with about external help. Mud, sand, pain, ice, dirty water and other agents can compromise the operation. Do not use connectors with defective operation. If an operational defect appears, clean and lubricate the mechanism with a silicone based lubricant. Clean and lubricate are recommended after each use in marine environments. If, after oiling, the defect persists, the carabiner has to be put out of use

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- cuts and/or burns on the lanyard rope,
- cuts and/or burns on the load-bearing stitchings,
- presence of permanent deformations on any component,
- unauthorised modifications made to the product (welds, boring...),
- malfunction of the locking lever, the action lever
- burrs, sharp edges, wear on the surface of the rope in contact with the locking lever, the action lever, the front plate, and the rear plate
- in case the red marking on the quick link (where present) is not in line anymore, a verification by a competent person is required.
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- play or exit of the rivet from the gate of the carabiner
- incorrect placement of the gate on the carabiner body
- play or exit of the rotation axis of the gate
- significant wear of any part of the device and general body of the carabineer that causes a perceptible reduction in the cross-section (necking or notching), with an approximate depth greater than 1 mm
- presence of cracks on any components and in particular on the turning axis of the lever
- for screwlink connector, difficulty in closing the screw nut completely, manually

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs

are visible.

LIFETIME

The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

Blin kit: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2020, lifetime until end of 2032, or 10 year from the date of first use, whichever comes first).

Fall arrest device [1] / Carabiners [5][6][8]: The lifetime of the product is unlimited

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Temperatura:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO – BLIN KIT

Campo di applicazione

CAMP Blin è un dispositivo anticaduta di tipo guidato, certificato per l'uso verticale secondo la normativa EN 353-2:2002 e verificato per l'uso orizzontale/inclinato secondo la metodologia di test CNB/P/11.075 r2, fornito in abbinamento a corda semistatica EN1891/A modello CAMP Iridium 10.5 mm, come specificato in **tabella A**.

La **tabella A** mostra le varie versioni disponibili, in termini di lunghezza e tipo di connessione. Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza. Sono disponibili diversi modelli e versioni standard, riportate in **tab.A**. Ulteriori combinazioni speciali di connettori e lunghezze speciali sono disponibili ed i relativi dati sono riportati sulla marcatura del prodotto.

Uso

Utilizzare il dispositivo Blin come mostrato in **fig.1**, rispettando la direzione della corda marcata sul dispositivo (**fig.1**). Dopo l'installazione effettuare sempre una prova di bloccaggio per verificare il funzionamento (**fig.2**). Verificare sempre la corretta chiusura dei connettori **[5][6][8]**. Connettere sempre ad un punto di attacco per l'anticaduta (A) di una imbracatura per il corpo EN 361; l'utilizzo di un punto di attacco sternale è preferibile rispetto ad uno dorsale. La connessione può avvenire esclusivamente come illustrato in **figura 3**. Non utilizzare altri tipi di connessione rispetto a quelle specificate. La fettuccia di collegamento **[7]** non va mai scollata dal dispositivo anticaduta **[1]**. Non è necessario l'uso di un assorbitore di energia: Blin assorbe energia scorrendo sulla corda durante la caduta. Non connettere il dispositivo ai punti di attacco per la sospensione o per il posizionamento di una imbracatura EN 813/EN 358.

Il punto di ancoraggio strutturale deve essere preferenzialmente posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Non salire mai sopra l'ancoraggio ed evitare la creazione di lasco sulla corda (**fig.4**). La corda da utilizzare è solamente quella assemblata sul prodotto. In caso di necessità di sostituzione, utilizzare solamente i ricambi elencati in **tabella A**. La procedura di sostituzione è indicata in **fig.5**. Non è necessario il fissaggio o il tensionamento della corda, per il miglioramento dello scorrimento è utile l'applicazione di un leggero peso in fondo alla corda (< 5 kg). La corda non deve deviare lateralmente, in caso contrario prendere adeguate precauzioni per evitare pericolosi effetti pendolo. È necessario considerare un tirante d'aria minimo sotto i piedi dell'utilizzatore come specificato in **fig.6a-6b-6c**. Al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta. Controllare ad ogni uso che la lunghezza della corda utilizzata sia sufficiente e che l'estremità libera sia annodata oppure isolata, onde evitare la fuoriuscita accidentale del dispositivo dalla linea di sicurezza. Il peso massimo dell'utilizzatore, comprensivo dell'attrezzatura, è di 120 kg per l'uso verticale (EN 353-2) e 100 kg per l'uso orizzontale/inclinato (CNB/P/11.075) (vedi **tabella A**). Durante la movimentazione il dispositivo scorre sulla corda liberamente seguendo gli spostamenti dell'operatore ed arresta una eventuale caduta dell'operatore (**fig.7**). Per l'uso dell'accessorio Rope Surfer, guida corda per il miglioramento dello scorrimento, vedi **fig.8**. In caso di sosta prolungata nello stesso punto di lavoro è possibile portare il dispositivo in posizione più elevata rispetto all'operatore (**fig.9**). Se la linea di sicurezza viene utilizzata per la sospensione dell'operatore, questa diventa a tutti gli effetti una linea di lavoro e dunque una aggiuntiva linea di sicurezza dovrebbe essere utilizzata per la sicurezza ottimale del lavoratore. In caso di carichi dinamici sul dispositivo, è possibile che questo causi danni alla calza della corda ed è quindi necessario ispezionarla a fondo. In caso di grave caduta dispositivo e corda devono essere sostituiti. Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano intervenire rapidamente in caso di caduta, in particolare per l'uso orizzontale/inclinato. Alte o basse temperature, umidità, pioggia, ghiaccio, olio, polvere possono influire negativamente sulle prestazioni del dispositivo e delle corde ad esso abbinate. Materiali principali del dispositivo: lega d'alluminio, acciaio inossidabile. Materiale principale della linea di ancoraggio: poliammide.

Utilizzo orizzontale/inclinato

È possibile utilizzare il dispositivo su strutture orizzontali/inclinate i cui bordi presentino spigoli con raggio ≥ 0.5 mm; da tenere comunque in considerazione che l'utilizzo su spigolo vivo presenta dei rischi aggiuntivi per cui dovrebbe essere limitato per quanto possibile.

Nell'utilizzo orizzontale devono essere prese le seguenti precauzioni aggiuntive:

- al fine di limitare possibili effetti pendolo, la zona di lavoro deve trovarsi entro il limite di 1.5 m di deviazione dall'asse perpendicolare al punto di ancoraggio del dispositivo (**fig.10**);
- nel caso lo spigolo vivo sia tagliente o abbia un raggio inferiore a 0.5 mm è opportuno evitare qualsiasi possibilità di caduta sullo spigolo, è necessario prevedere una protezione dello spigolo, ed è possibile contattare il fabbricante per eventuali indicazioni;
- il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere sempre situato al di sopra o allo stesso livello del piano di lavoro; evitare lasco (**fig.11**);
- l'angolo formato dal bordo verticale della struttura ed il piano di lavoro deve essere almeno di 90° (**fig.12**);
- considerare la traiettoria di una eventuale caduta onde evitare pericolosi urti contro ostacoli di qualsiasi genere;
- se il dispositivo è ancorato ad una linea d'ancoraggio flessibile (EN 795:2012 tipo C), considerare la deformazione di essa in caso di caduta quando si stabilisce il tirante d'aria necessario. Leggere le istruzioni d'uso della linea di ancoraggio;

- prendere opportune misure atte ad evitare lo sfondamento del piano di calpestio.

ISTRUZIONI D'USO - CONNETTORI

Campo di applicazione

I connettori eventualmente forniti nel prodotto sono certificati secondo la norma EN 362:2004 e sono idonei ad essere utilizzati in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto. Alcuni modelli sono anche certificati secondo la norma EN 12275:2013 per l'uso in ambito alpinistico. Le caratteristiche ed ulteriori certificazioni dei connettori sono evidenziate in **tab.K**, reperendo il/i codici di riferimento sulla marcatura del/i connettore/i forniti nel prodotto.

Classi (tab.K)

EN 362:2004. Classe A: connettore destinato ad essere collegato direttamente ad un ancoraggio specifico. Classe B: connettore di base. Classe T: connettore direzionale. Classe Q: maglia rapida. Classe M: connettore multiuso. EN 12275:2015. Classe B: connettore di base. Classe H: connettore per l'assicurazione tramite nodo mezzo barcaiolo. Classe K: connettore per via ferrata. Classe X: connettore ovale. Classe Q: maglia rapida.

Il materiale principale del connettore è indicato in **tab.K** nella colonna "Material": S = Acciaio, SS = Acciaio inossidabile, AL = Lega di alluminio.

Uso

La lunghezza del connettore deve essere tenuta in considerazione quando è utilizzato con un sistema anticaduta poiché influenza l'altezza di caduta. Il collegamento corretto del connettore è indicato nella **tab.K** e nelle **fig. da K1 a K4**. L'utente di un connettore a chiusura manuale (**fig.K1**) deve evitare di staccarlo molte volte nello stesso turno di lavoro. Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sotto-sistema e ad altri componenti di un sistema anticaduta, vedi **fig.K4**. Alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore. Evitare posizionamenti che sollecitino la leva del connettore (**fig.K5-K6**); in caso non sia possibile evitare sollecitazioni sulla leva, scegliere connettori ANSI Z359.12 i quali presentano una migliore resistenza della leva (**fig.K7**).

CONTROLLO E MANUTENZIONE – BLIN KIT

Prima e dopo ogni uso, controllare il corretto funzionamento dei particolari mobili **[1d][1e]**. Verificare la presenza di sporco o particolari estranei che possano influenzare o bloccare il funzionamento (es. grasso, sabbia, sassolini, etc...). Dopo la pulizia, lubrificare i perni dei particolari mobili con lubrificanti a base di silicone. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni uso in ambiente marino.

CONTROLLO E MANUTENZIONE - CONNETTORI

Un connettore perde più della metà della sua resistenza quando la leva è aperta (vedi **tab.K**): controllare il corretto funzionamento della leva prima dell'uso: la leva deve ritornare contro il corpo del connettore al momento della chiusura, il dispositivo di bloccaggio automatico deve chiudersi completamente senza aiuto esterno. Fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca e altri agenti possono compromettere il funzionamento. Non utilizzare connettori con funzionamento difettoso. Se appare un difetto di funzionamento, pulire e lubrificare il meccanismo con un lubrificante a base di silicone. Pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione il difetto persiste mettere il connettore fuori uso.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale

controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la

leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di tagli e/o bruciature sulla corda,
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti,
- presenza di deformazioni permanenti su qualsiasi componente,
- modifiche non autorizzate apportate al prodotto (saldature, forature...),
- malfunzionamento dei meccanismi della leva di bloccaggio, della leva di azionamento,
- bave, spigoli vivi, usura sulle superfici a contatto della corda della leva di bloccaggio, della leva di azionamento, della flangia anteriore, della flangia posteriore,
- nel caso in cui la marcatura rossa sulla maglia rapida (dove presente) sia disallineata, è necessaria una verifica da parte di una persona competente.
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- gioco o fuoriuscita del rivetto della leva del moschettone
- incorretto aggancio della leva sul corpo del moschettone
- gioco o fuoriuscita dell'asse di rotazione della leva
- usura importante di qualsiasi parte del dispositivo e generale del corpo del moschettone che causa una sensibile diminuzione della sezione (gole o tacche), la cui profondità è stimata sopra a 1 mm
- presenza di fessure su qualsiasi componente e in particolare a livello dell'asse di rotazione della leva
- per maglia rapida, difficoltà ad effettuare la chiusura completa del dado in modo manuale

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

Corda [2]: La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2020, durata di vita fino a fine 2032).

Dispositivo anticaduta [1] / Connettori [5][6][8]: La durata di vita del prodotto è illimitata.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent,

n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION - BLIN KIT

Champ d'application

Le CAMP Blin est un dispositif antichute de type guidé, certifié pour l'utilisation verticale selon la norme EN 353-2:2002 et vérifié pour l'utilisation horizontale/ selon la méthodologie d'essais CNB/P/11.075 r2, livré en combinaison avec un corde semi-statique EN1891/A de modèle CAMP Iridium 10.5 mm, comme spécifié dans le **tableau A**.

Le **tableau A** montre les différentes versions disponibles, en termes de longueur et de type de connexion. Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur. Différents modèles et versions standard sont disponibles, présentés dans le **tab.A**. D'autres combinaisons spéciales de connecteurs et de longueurs spéciales sont disponibles et les données relatives sont indiquées sur le marquage du produit.

Utilisation

Utiliser l'antichute Blin comme indiqué **fig.1**, en respectant le sens de la corde marquée sur l'appareil (**fig.1**). Après l'installation, toujours faire un essai de blocage pour vérifier le fonctionnement (**fig.2**).

Toujours vérifier la correcte fermeture des connecteurs **[5][6][8]**.

Toujours se connecter à un point d'attache pour antichute (A) d'un harnais d'antichute EN 361; l'utilisation d'un point d'attache sternal est préférable à une attache dorsale. La connexion peut uniquement être effectuée comme indiqué dans la Figure 3. N'utilisez pas d'autres types de connecteurs que ceux spécifiés. La longe de connexion **[7]** ne doit jamais être déconnectée de l'antichute **[1]**. Il n'est pas nécessaire d'utiliser un absorbeur d'énergie : le Blin absorbe l'énergie en glissant sur la corde pendant la chute. Ne pas connecter le dispositif à des points d'attache pour la suspension ou le maintien au travail d'un harnais EN 813/EN 358. Le point d'ancrage doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Ne jamais monter au-dessus de l'amarrage et empêcher la création de mou sur la corde (**fig.4**). La corde à utiliser est seulement celle assemblée avec l'antichute. Si un remplacement est nécessaire, utiliser uniquement les pièces de rechange indiquées dans le Tableau A. La procédure de remplacement est illustrée **fig.5**. Il n'est pas nécessaire de fixer ou de mettre sous tension la corde. Pour une amélioration du défilement, il est utile d'appliquer un léger poids au bas de la corde (< 5 kg). La corde ne doit pas dévier latéralement, sinon prendre les précautions adéquates pour éviter le dangereux effet de pendule.

Il est nécessaire d'envisager un tirant d'air minimum sous les pieds de l'utilisateur tel que spécifié en **fig.6a-6b-6c**. Au-dessous de cette hauteur, l'utilisateur doit être particulièrement prudent parce qu'il ne peut pas être entièrement protégé en cas de chute. Vérifier à chaque utilisation que la longueur de la corde utilisée est adéquate et que l'extrémité libre est bouclée ou nouée afin d'éviter toute sortie accidentelle de l'antichute de la ligne d'assurage. Le poids maximal de l'utilisateur, y compris le matériel, est de 120 kg pour l'utilisation verticale (EN 353-2) et de 100 kg pour l'utilisation horizontale/inclinée (CNB/P/11.075) (voir **tableau A**). Pendant le déplacement, le dispositif coulisse librement sur la corde suivant les mouvements de l'opérateur et arrête une éventuelle chute de l'opérateur (**fig.7**).

Pour l'utilisation de l'accessoire Rope Surfer, guide corde pour améliorer le défilement, voir **fig.8**. En cas d'arrêt prolongé au même endroit de travail, il est possible de mettre l'antichute en position plus élevée que l'opérateur (**fig.9**). Si la corde est utilisée pour la suspension de l'opérateur, elle devient un support de travail et donc un nouveau support de sécurité doit être utilisé pour une sécurité optimale de l'opérateur. Dans le cas de charges dynamiques sur l'antichute, il est possible que cela cause des dommages à la gaine de la corde qui devra être inspectée soigneusement. Dans le cas d'une grave chute, l'antichute et la corde doivent être remplacés. Se doter d'équipement de sauvetage approprié et fournir une formation adéquate à l'équipe des travailleurs en afin qu'ils puissent agir rapidement en cas de chute, en particulier pour l'utilisation horizontale/inclinée. Les hautes ou basses températures, l'humidité, la pluie, la glace, l'huile, la poussière peuvent influencer négativement sur la performance de l'antichute et de la corde en association. Matériaux principaux de l'antichute: alliage d'aluminium, acier inoxydable. Principale matière de la ligne d'ancrage : polyamide.

Utilisation horizontale/inclinée

Il est possible d'utiliser l'antichute sur des structures horizontales/inclinées qui présentent des bords avec des arêtes de rayon $\geq 0,5$ mm; il faut tenir compte que l'utilisation sur arête vive ajoute des risques qui doivent être limités autant que possible.

En utilisation horizontale, les précautions supplémentaires suivantes doivent être prises :

- à fin de limiter les effets possibles de pendule, la zone de travail doit se trouver dans la limite de 1,5 m de part et d'autre de l'axe du point d'amarrage du dispositif (**fig.10**);
- en cas d'arête vive coupante ou d'un rayon inférieur à 0,5 mm, il faut éviter toute possibilité de chute sur l'arête. Il est nécessaire de prévoir une protection de l'arête; il est possible de contacter le fabricant pour d'éventuelles indications;
- le point d'amarrage du dispositif doit toujours être situé au-dessus ou au même niveau que le plan de travail; éviter le mou (**fig.11**);
- l'angle formé par le bord vertical de la structure et le plan de travail doit être d'au moins 90° (**fig.12**);
- considérer la trajectoire d'une éventuelle chute afin d'éviter des heurts dangereux contre des obstacles en tous genres ;
- si l'antichute est fixé à un support d'assurage flexible (EN 795:2012 type C), tenir compte de la déformation de celui-ci en cas de chute pour maintenir le tirant d'air requis. Lire les instructions d'utilisation du support d'assurage flexible;
- prendre les mesures appropriées pour éviter la rupture du plan de travail.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION - CONNECTEURS

Champ d'application

Les connecteurs éventuellement fournis dans le produit sont certifiés selon la norme EN 362:2004 et peuvent être utilisés dans un système antichute pour se protéger contre les risques de chutes de hauteur. Certains modèles sont également certifiés selon EN 12275:2013 pour une utilisation dans le cadre de l'alpinisme. Les caractéristiques et autres certifications des connecteurs sont mises en évidence dans le **tab.K**, en repérant le(s) code(s) de référence sur le marquage du/des connecteur(s) fourni(s) dans le produit.

Classes (tab.K)

EN 362: 2004. Classe A: connecteur destiné à être connecté directement à un ancrage spécifique. Classe B: connecteur de base. Classe T: connecteur directionnel. Classe Q: maillon rapide. Classe M : connecteur multiusage. EN 12275:2015. Classe B : connecteur de base. Classe H : connecteur pour l'assurage avec demi-cabestan. Classe K : connecteur pour la via ferrata. Classe X : connecteur pour ovale. Classe Q : maillon rapide.

Le matériau principal du connecteur est indiqué dans le **tab.K** dans la colonne «Matériau»: S = acier, SS = acier

inoxydable, AL = alliage d'aluminium.

Utilisation

La longueur du connecteur doit être prise en considération lorsqu'il est utilisé avec un système antichute car il affecte la hauteur de chute. La connexion du connecteur est indiquée dans le **tab.K** et fig. **K1** à **K4**.

L'utilisateur de connecteur à verrouillage manuel (**fig.K1**) doit éviter de le détacher plusieurs fois dans une même journée de travail. Pour une utilisation correcte et pour la connexion à un point d'ancrage fiable, un sous-système et d'autres composants d'un système antichute, voir **fig.K4**. Certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur. Éviter les positions qui sollicitent le doigt du connecteur (**fig.K5-K6**); dans le cas où il n'est pas possible d'éviter les contraintes sur le doigt, choisir des connecteurs ANSI Z359.12 qui ont une meilleure résistance du doigt (**fig.K7**).

CONTRÔLE ET ENTRETIEN - BLIN KIT

Avant et après chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement des parties mobiles **[1d][1e]**. Vérifier la présence de poussière ou de particules étrangères qui pourraient influencer ou bloquer le fonctionnement (par exemple, graisse, sable, gravier, etc.). Après le nettoyage, lubrifier les axes des pièces mobiles avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque: le nettoyage et la lubrification sont recommandés après chaque utilisation en milieu marin.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN – CONNECTEURS

Un mousqueton perd plus de la moitié de sa résistance lorsque le doigt est ouvert (voir **tab.K**): vérifier le bon fonctionnement du doigt avant utilisation: le doigt doit revenir contre le corps du connecteur au moment de la fermeture, le verrouillage automatique doit se fermer complètement sans aide extérieure. La boue, le sable, la peinture, la glace, l'eau sale et d'autres agents peuvent nuire au fonctionnement. Ne pas utiliser de connecteurs défectueux. Si un dysfonctionnement apparaît, nettoyer et lubrifier le mécanisme avec un lubrifiant à base de silicone. Le nettoyage et la lubrification sont recommandés après chaque utilisation en milieu marin. Si après lubrification, le défaut persiste, le connecteur doit être mis au rebut.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- présence de coupures et/ou de brûlures sur la corde,
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures porteuses,
- présence de déformations permanentes sur n'importe quel composant,
- modifications sans autorisation apportées au produit (soudage, perçage, etc.),
- mauvais fonctionnement du levier d'actionnement, du levier de blocage,
- bavures, arêtes vives, causées par l'usure des surfaces en contact avec la corde sur le levier de blocage, le levier d'actionnement, du flasque antérieur, du flasque postérieur,
- dans le cas où la ligne rouge sur le maillon rapide (le cas échéant) est désalignée, une vérification par une personne compétente est nécessaire.
- corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au

- papier de verre)
- jeu ou dessertissage du rivetage du doigt du mousqueton
 - mauvaise accroche du doigt sur le corps du mousqueton
 - jeu ou dessertissage de l'axe de rotation du doigt
 - usure significative sur tout partie de l'antichute et du corps du mousqueton entraînant une diminution sensible de la section (gorge ou entaille), dont la profondeur est estimée supérieure à 1 mm
 - présence de fissure sur n'importe quel composant et notamment au niveau de l'axe de rotation du doigt
 - pour le maillon rapide, difficulté à effectuer la fermeture complète de l'écrou manuellement
- Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

Blin Kit: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2020, durée de vie jusqu'à la fin 2032).

Nom et adresse du fabricant [1] / Connecteurs [5][6][8]: La durée de vie du produit est illimitée

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter www.camp.it heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung

der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss körperlich und mental fähig sein, sich um seine eigene Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG – BLIN KIT

Anwendungsbereich

CAMP Blin ist ein mitlaufendes Auffanggerät, das gemäß der Norm EN 353-2:2002 für den vertikalen Einsatz zertifiziert ist und gemäß der Testmethode CNB/P/11.075 r2 für den horizontalen/schrägen Einsatz überprüft wurde; es wird in Kombination mit dem halbstatistischen Seil EN1891/A Modell CAMP Iridium 10.5 mm, wie in **Tabelle A** angeführt, geliefert.

Die **Tabelle A** zeigt die verschiedenen Ausführungen an, die im Hinblick auf Länge und Art von Verbindung zur Verfügung stehen. Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten bestimmt. Es stehen verschiedene Standardmodelle und -ausführungen zur Verfügung, die in **Tab.A** dargestellt sind. Weitere Spezialkombinationen von Verbindungsmitteln und Sonderlängen sind erhältlich, die entsprechenden Daten sind auf der Produktmarkierung zu finden.

Verwendung

Das Gerät Blin wie in **Abb.1** gezeigt verwenden, und dabei die an der Vorrichtung markierte Seilrichtung beachten (**Abb.1**). Nach dem Anbringen immer die Stopp-Funktion überprüfen, um die Funktion sicherzustellen (**Abb.2**). Stets den korrekten Verschluss der Verbindungselemente **[5][6][8]** sicherstellen. Stets an einen als Fallschutz dienenden Anschlagpunkt (A) eines Haltegurts EN 361 binden; die Verwendung eines Anschlagpunkts an der Brust ist einem Anschlagpunkt am Rücken vorzuziehen. Die Verbindung darf ausschließlich wie in der **Abbildung 3** dargestellt erfolgen. Außer den angeführten Arten von Verbindung dürfen keine anderen verwendet werden. Das Verbindungsband **[7]** darf niemals vom Auffanggerät **[1]** getrennt werden. Die Verwendung eines Falldämpfers ist nicht erforderlich; Blin nimmt die Fallenergie auf, indem es beim Absturz am Seil entgleitet. Die Vorrichtung nicht an den Anschlagpunkten für das freie Hängen oder die Positionierung eines Sicherheitsgurts EN 813 / EN 358 anbringen. Der Anschlagpunkt ist vorzugsweise oberhalb des Arbeitsbereichs vorzusehen und muss EN 795 entsprechen und/oder bekanntermaßen eine Festigkeit von 12 kN (Anschlageinrichtung aus Metall) bzw. 18 kN (textile Anschlageinrichtung) aufweisen. Niemals über den Sicherungspunkt steigen und lose Seilbildung vermeiden (**Abb.4**). Das einzusetzende Seil ist ausschließlich dasjenige, das am Produkt montiert ist. Ist eine Auswechslung nötig, dürfen ausschließlich die in der **Tabelle A** aufgelisteten Ersatzteile verwendet werden. Das Auswechslungsverfahren ist in **Abb.5** angezeigt. Das Fixieren oder Spannen des Seils ist nicht erforderlich; zur Verbesserung der Gleiteigenschaften ist ein leichtes Gewicht am Seilende (< 5 kg) nützlich.

Das Seil darf nicht seitlich abweichen, andernfalls geeignete Vorkehrungen treffen, um einen gefährlichen Pendeleffekt zu verhindern. Wie in **Abb.6a-6b-6c** angegeben ist unter den Füßen des Benutzers eine minimale freie Fallhöhe zu berücksichtigen. Unter dieser Höhe muss der Benutzer besonders achtgeben, da er bei einem Sturz nicht völlig geschützt sein könnte. Bei jedem Einsatz sicherstellen, dass die Länge des verwendeten Seils ausreicht und das freie Ende verknötet oder mit einer Öse versehen ist, um den unbeabsichtigten Austritt der Vorrichtung aus dem Sicherheitsseil zu verhindern. Das Höchstgewicht des Benutzers beträgt einschließlich der Ausrüstung 120 kg für den vertikalen Einsatz (EN 353-2) und 100 kg für den horizontalen/schrägen Einsatz (CNB/P/11.075) (siehe **Tabelle A**). Bei der Fortbewegung gleitet die Vorrichtung ungehindert auf dem Seil und folgt dabei den Bewegungen des Benutzers und stoppt einen eventuellen Sturz des Benutzers (**Abb.7**). Den Guide Part zur Unterstützung und zum besserem Gleiten des Rope Surfers benutzen, siehe **Abb.8**. Sollte man für eine längere Zeit an derselben Arbeitsstelle inne halten, kann die Vorrichtung in eine gegenüber dem Benutzer höhere Position gebracht werden (**Abb.9**). Wird das Sicherheitsseil für das freie Hängen des Benutzers verwendet, verwandelt sich dieses in jeder

Hinsicht in ein Arbeitsseil, so dass ein zusätzliches Sicherheitsseil für die optimale Sicherheit des Arbeiters zum Einsatz kommen müsste. Bei dynamischen Belastungen an der Vorrichtung kann dies den Seilmantel beschädigen. Folglich ist eine gründliche Inspizierung nötig. Bei einem schweren Absturz sind Vorrichtung und Seil auszuwechseln. Sich mit geeigneten Rettungsausrüstungen ausstatten und für die nötige

Ausbildung der Arbeitsteams sorgen, damit sie bei einem Absturz sofortige Hilfe leisten können, insbesondere bei einem horizontalen/schrägen Einsatz. Hohe und geringe Temperaturen, Feuchtigkeit, Regen, Eis, Öl, Staub können sich negativ auf die Leistungen der Vorrichtung und der damit verbundenen Seile auswirken. Hauptmaterialien der Vorrichtung: Aluminiumlegierung, Edelstahl. Hauptmaterial des Seilsicherungssystems: Polyamid.

Horizontaler/schräger Einsatz

Das Gerät kann daher an horizontalen/schrägen Strukturen verwendet werden, deren Kanten einen Radius ≥ 0.5 mm aufweisen. Dabei muss jedoch der Tatsache Rechnung getragen werden, dass der Einsatz an scharfen Kanten zusätzliche Risiken mit sich bringt und daher so weit wie möglich eingeschränkt werden sollte.

Bei horizontalem Einsatz müssen folgende zusätzliche Vorkehrungen getroffen werden:

- um mögliche Pendeleffekte einzuschränken, muss sich der Arbeitsbereich innerhalb einer Grenze von 1.5 m Ausschlag gegenüber der senkrechten zur Kante und durch den Anschlagpunkt der Vorrichtung verlaufenden Achse (**Abb.10**) befinden;
- Sofern die Kante nicht stumpf ist bzw. einen Radius von weniger als 0.5 mm aufweist, sollte jegliche Möglichkeit des Absturzes an die Kante vermieden werden. Zu diesem Zweck muss ein Kantenschutz vorgesehen werden. Eventuelle Angaben dazu können beim Hersteller eingeholt werden;
- Der Anschlagpunkt der Vorrichtung muss sich immer oberhalb oder auf gleicher Höhe mit der Arbeitsebene befinden; ein loses Seil vermeiden (**Abb.11**);
- Der Winkel zwischen der vertikalen Rand der Struktur und der Arbeitsebene muss mindestens 90° betragen (**Abb.12**);
- Dabei muss auch auf die eventuelle Sturzbahn geachtet werden, um ein gefährliches Aufprallen an Hindernissen jeglicher Art zu vermeiden;
- Ist das Gerät mit einem flexiblen Seilsicherungssystem verbunden (EN 795:2012 Typ C), ist bei der Festlegung der freien Fallhöhe die Verformung des Systems beim Absturz zu berücksichtigen. Die Gebrauchsanleitung des Seilsicherungssystems lesen.
- Ergreifen Sie die geeigneten Maßnahmen um zu vermeiden, dass die Standfläche beschädigt wird oder bricht."

GEBRAUCHSANWEISUNG - VERBINDUNGSELEMENT

Anwendungsbereich

Alle im Produkt gelieferten Verbindungselemente sind gemäß der Norm EN 362:2004 zertifiziert und eignen sich für die Verwendung in einem Auffangsystem zum Schutz gegen eine Absturzgefahr aus der Höhe. Einige Modelle sind auch nach der Norm EN 12275:2013 für den Bergsteigereinsatz zertifiziert. Die Eigenschaften und weiteren Zertifizierungen der Verbindungselemente sind in **Tab. K** hervorgehoben, wobei der/die Referenzcode(s) auf der Kennzeichnung des/der im Produkt gelieferten Verbindungsmittel(s) zu finden ist/sind.

Klassen (Tab.K)

EN 362:2004, Klasse A: Verbindungselement, das dazu bestimmt ist, direkt mit einem spezifischen Anschlag verbunden zu werden. Klasse B: Basisverbindungselement. Klasse T: richtungsabhängiges Verbindungselement. Klasse Q: Schließring. Klasse M: Mehrzweck-Verbindungselement.

EN 12275:2015, Klasse B: Basisverbindungselement. Klasse H: Verbindungselement zum Sichern mit Halbmastwurf.

Klasse K: Verbindungselement für Klettersteige. Klasse X: ovales Verbindungselement. Klasse Q: Schließring.

Das Hauptmaterial des Verbindungselements ist in **Tab.K** in der Spalte "Material" angegeben: S = Stahl, SS =

Edelstahl, AL = Aluminiumlegierung.

Verwendung

Die Länge des Verbindungselements muss bei der Verwendung mit einem Auffangsystem berücksichtigt werden, da es die Fallhöhe beeinflusst. Die Verbindung vom Karabiner wird in der **Tabelle K** und Abb. **K1** bis **K4** angegeben. Der Benutzer von einem Karabiner mit manuellem Verriegelungssystem (Abb.**K1**) muss vermeiden, dass das Gerät wiederholt am selben Tag aus- und eingelegt wird. Zur korrekten Verwendung und Verbindung mit einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Teilsystem und anderen Bestandteilen eines Auffangsystems siehe **Abb.K4**. In einigen Situationen kann sich der Widerstand des Verbindungselements verringern. Positionierungen vermeiden, die den Hebel des Verbindungselements belasten (**Abb.K5-K6**); falls man Hebelbelastung nicht vermeiden kann, sind Verbindungselemente ANSI Z359.12 zu wählen, die einen besseren Hebelwiderstand aufweisen. (**Abb.K7**).

KONTROLLE UND WARTUNG – BLIN KIT

Vor und nach dem Gebrauch ist die korrekte Funktion der beweglichen Teile [**1d**][**1e**] zu kontrollieren. Das Vorhandensein von Schmutz oder Fremtteilen überprüfen, die die Funktion beeinflussen oder blockieren können (z.B. Fett, Sand, Steinchen, etc.). Nach der Säuberung sind die Bolzen der beweglichen Teile mit Silikonschmiermitteln zu schmieren. Anmerkung: Säuberung und Schmierung sollten nach jedem Meeresinsatz vorgenommen werden.

KONTROLLE UND WARTUNG - KARABINERS

Ein Verbindungselement verliert mehr als die Hälfte seiner Widerstandsfähigkeit, wenn der Schnapper offen ist (siehe **Tabelle K**): Vor dem Gebrauch prüfen, ob der Hebel einwandfrei funktioniert: Der Hebel muss beim Schließen gegen den Körper des Verbindungselements zurückschnellen, die automatische Verriegelungsvorrichtung muss ohne externe Hilfe vollständig schließen. Schlamm, Sand, Lackfarbe, Eis, schmutziges Wasser und andere Stoffe können die Funktionsweise beeinträchtigen. Keine Verbindungselemente mit Fehlfunktion verwenden. Bei einer Fehlfunktion den Mechanismus mit einem Silikonschmiermittel reinigen und schmieren. Säuberung und Schmierung sollten nach jedem Meeresinsatz vorgenommen werden. Sollte der Defekt auch nach dem Schmieren noch anstehen, darf das Verbindungselement nicht weiterverwendet werden.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsetzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren am Seil,
- Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten,
- Vorhandensein dauerhafter Verformungen an irgendeinem Teil,
- unerlaubte Änderungen am Produkt (Schweißungen, Bohrungen...),
- Funktionsstörung der Mechanismen des Sperrhebels, Betätigungshebels,
- Grate, scharfe Kanten, Verschleiß der Kontaktflächen mit dem Seil am Sperrhebel, Betätigungshebel, des Stirnflansches, des Rückflansches,

- Sollte die rote Markierung am Schließring (falls vorhanden) versetzt sein, ist eine Überprüfung von seitens einer sachkundigen Person vorzunehmen.
 - Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
 - Spiel oder Austreten der Niete aus dem Schnapper des Karabiners
 - Fehlerhaftes Einrasten des Schnappers am Körper des Karabiners
 - Spiel oder Austreten der Gelenkniete des Schnappers
 - beachtliche Abnutzung eines beliebigen Teils der Vorrichtung und allgemeinen Teils des Karabinerkörpers, die eine signifikante Querschnittsverringering (Rillen oder Kerben) verursacht, deren Tiefe auf über 1 mm geschätzt wird
 - Vorhandensein von Rissen an einem beliebigen Element und insbesondere an der Drehachse des Hebels
 - bei Schnellverschlüssen, Schwierigkeiten beim vollständigen manuellen Festziehen der Mutter
- Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsetzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

Blin kit: Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsetzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2020, Lebensdauer bis Ende 2032) hinaus verlängert werden.

Auffanggerät [1] / Karabiners [5][6][8]: Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

X - KENNZEICHNUNG

1. Name und Anschrift des Herstellers
2. Name der Vorrichtung
3. Referenznummer des Produkts
4. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
5. Seriennummer
6. Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425
7. Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts
8. Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung
9. Länge
10. Einsatz von jeweils immer nur einer Person

11. Gebrauchsanweisung lesen
12. Nicht oberhalb des Anschlagpunktes klettern, Pendeln vermeiden
13. Betriebsrichtung
14. Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan standard) zertifiziert
15. Klassifizierung gemäß EN 362
16. Bruchlast Hauptachse
17. Bruchlast Zweitachse
18. Bruchlast bei offenem Schnapper

Y - NOMENKLATUR

[1] Auffanggerät	[7] CE Etikett	[1c] Einhängeöffnung
[2] Seil	[8] Endverbindungselement	[1d] Betätigungshebel
[3] Öse zur Befestigung der Verankerung	[9] Schnellverschluss	[1e] Sperrhebel
[4] Ösen-Schutzsystem	[10] Verbindungsband	[1f] Anschlagblock
[5] Naht	[11] Gurt-Verbindungselement	[1g] Schließnieten
[6] Schutzmantel	[1a] Rückflansch	
	[1b] Stirnflansch	

KARABINERS

[12] Körper	[15] Gelenkriete des Schnappers
[13] Schnapper	[16] Mutter
[14] Sperrvorrichtung	

W1 - Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:

W2 - Zertifikationsorganismus für EU-Typ:

J - DATENBLATT

1. Modell	4. Kaufdatum	7. Bemerkungen	11. Name/Unterschrift
2. Seriennummer	5. Datum der ersten Verwendung	8. Kontrolle alle 12 Monate	12. Datum der nächsten Überprüfung
3. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)	6. Benutzer	9. Datum	
		10. OK	

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaidas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El amés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaidas. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO – BLIN KIT

Descripción

CAMP «Blin» es un dispositivo anticaída de tipo guiado, certificado para uso vertical según la normativa EN 353-2:2002 y verificado para uso horizontal/inclinado según la metodología de ensayo CNB/P/11.075 r2, suministrado junto con la cuerda semiestática EN1891/A modelo CAMP Iridium 10,5 mm, según se especifica en la **tabla A**.

La **tabla A** muestra las diferentes versiones disponibles en cuanto a longitud y tipo de conexión. Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas desde alturas en la industria, construcción, rescate y, en general, en cualquier aplicación de trabajos en altura. Existen diferentes modelos y versiones estándares, que se muestran en la **tabla A**. Hay disponibles de otras combinaciones especiales de conectores y longitudes especiales y los datos pertinentes pueden encontrarse en el mercado del producto.

Utilización

Utilizar el dispositivo «Blin» como se muestra en la **fig.1**, respetando la dirección de la cuerda indicada en el dispositivo (**fig.1**). Al concluir la instalación, efectúe siempre una prueba de bloqueo para comprobar el funcionamiento (**fig.2**). Compruebe siempre que i connettori [5][6][8] está cerrado adecuadamente. Conéctelo siempre a un punto de anclaje anticaída (A) de un arnés de cuerpo EN 361. Es preferible usar un punto de anclaje externo y no uno dorsal. La conexión solo puede realizarse como se muestra en la **figura 3**. No utilizar otros tipos de conexión diferentes a los especificados. La cinta de conexión [7] no debe desconectarse nunca del dispositivo anticaída [1]. No es necesario utilizar un absorbedor de energía: «Blin» absorbe energía deslizándose sobre la cuerda durante la caída. No conecte el dispositivo a los puntos de anclaje para suspensión o para mantenimiento de un arnés EN 813 / EN 358. El punto de anclaje debe colocarse preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). Nunca se suba al anclaje y evite que la cuerda esté floja (**fig.4**). La cuerda que se debe utilizar es exclusivamente la que se monta en el producto. En caso de ser necesaria la sustitución, utilizar únicamente las piezas de repuesto indicadas en la **tabla A**. El procedimiento de sustitución se indica en la **fig.5**. No es necesario fijar o tensar la cuerda y para mejorar el desplazamiento resulta útil colocar un pequeño peso al final de la cuerda (< 5 kg). La cuerda no se debe desviar lateralmente. Si esto sucede, tome las precauciones necesarias para evitar un peligroso efecto péndulo. Es necesario mantener una distancia de seguridad mínima bajo los pies del usuario, tal y como se explica en las **fig.6a-6b-6c**. Si no se mantiene esta altura de seguridad, el usuario debe tomar precauciones especiales, porque podría no estar totalmente protegido en caso de caída. Controle bajo cualquier circunstancia que la longitud de la cuerda usada sea suficiente y que el extremo libre esté anudado o con un bucle cosido, para evitar que el dispositivo se salga accidentalmente de la línea de seguridad. El peso máximo del usuario, equipamiento incluido, es de 120 kg para uso vertical (EN 353-2) y 100 kg para uso horizontal/inclinado (CNB/P/11.075) (véase la **tabla A**). Cuando el trabajador se mueve, el dispositivo se desplaza libremente por la cuerda siguiendo sus movimientos y detiene una eventual caída del operador (**fig.7**). Para el uso del Rope Surfer, accesorio para el guiado de la cuerda que mejora el deslizamiento, ver **fig.8**. En caso de parada prolongada en el mismo lugar de trabajo, es posible colocar el dispositivo en una posición más elevada con respecto al operador (**fig.9**). Si la línea de seguridad se usa para mantener al trabajador suspendido, entonces se convierte para todos los efectos en una línea de trabajo y, por lo tanto, se debe usar una línea de seguridad adicional para garantizar la máxima seguridad del operador. Si se cargan pesos dinámicos sobre el dispositivo, es posible que se dañe la vaina de la cuerda, por lo que es necesario inspeccionarla a fondo. Tras una caída grave, es necesario sustituir el dispositivo y la cuerda. Es necesario llevar el equipo de rescate adecuado y que los equipos de rescate posean la formación necesaria para que puedan intervenir rápidamente en caso de caída, en particular para uso horizontal/inclinado. Las temperaturas altas o bajas, la humedad, la lluvia, el hielo, el aceite o el polvo pueden influir negativamente en las prestaciones del dispositivo

y de las cuerdas que se usan con él. Materiales principales del dispositivo: aleación de aluminio, acero inoxidable. Material principal de la línea de anclaje: poliamida.

Uso horizontal/inclinado

El dispositivo se puede utilizar en las estructuras horizontales/inclinadas cuyos límites tienen un borde afilado con un radio mínimo $\geq 0,5$ mm. Se debe prestar atención especial a los riesgos particulares que suponen un uso horizontal sobre bordes, por lo que este uso debe limitarse siempre que sea posible.

Para uso horizontal deben adoptarse las siguientes precauciones adicionales:

- con el fin de evitar el efecto péndulo, el área de trabajo debe estar comprendido dentro de 1,5 m de desviación de la línea perpendicular del borde y que pasa por el punto de anclaje (**fig.10**);
- en caso de que el borde tenga propiedades cortantes o un radio de $<0,5$ mm, la posibilidad de la caída debe evitarse, por lo que es necesario colocar una protección anticaída en el borde y contactar con su fabricante para obtener más instrucciones;
- el punto de anclaje se coloca por encima o al mismo nivel del plano de trabajo; evitar que la cuerda quede floja (**fig.11**);
- el ángulo formado por la superficie vertical de la estructura y el plano de trabajo debe ser de 90° o superior (**fig.12**);
- tener en cuenta la trayectoria de una posible caída para evitar impactos peligrosos contra obstáculos de cualquier tipo;
- si el dispositivo está anclado a una línea de anclaje flexible (EN 795:2012 tipo C), tener en cuenta la deformación de esta en caso de caída al fijar el determinar la altura libre necesaria. Leer las instrucciones de uso de la línea de anclaje;
- tomar las medidas oportunas para evitar la rotura de la zona de pisado.

INSTRUCCIONES DE USO – CONECTORES

Descripción

Todos los conectores suministrados en el producto están certificados de acuerdo con la norma EN 362:2004 y son aptos para su uso en un sistema anticaída para la protección contra el riesgo de caídas desde alturas. Algunos modelos también están certificados de acuerdo con la norma EN 12275:2013 para su uso en montañismo. Las características y otras certificaciones de los conectores se destacan en la **tabla K**, localizando el(los) código(s) de referencia en el marcado del(los) conector(es) suministrado(s) en el producto.

Clases (tabla K)

EN 362:2004. Clase A: conector diseñado especialmente para engancharlo directamente a un tipo específico de anclaje. Clase B: conector básico. Clase T: conector de terminación. Clase Q: eslabón rápido. Clase M: conector multiuso.

EN 12275:2015. Clase B: conector básico. Clase H: conector que garantiza la máxima seguridad mediante nudo dinámico. Clase K: conector para vía ferrata. Clase X: conector oval. Clase Q: eslabón rápido.

El material principal del conector se indica en la **tabla K** en la columna «Material»: S = Acero, SS = Acero inoxidable, AL = Aleación de aluminio.

Utilización

La longitud del conector debe tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema de anticaída, ya que incide en la altura de caída. La conexión del conector se indica en el **tabla K** o y fig. **K1** a **K4**. El usuario del conector de bloqueo manual (**fig.K2**) debe evitar abrirlo varias veces en un mismo día de trabajo. Para el uso correcto y la conexión a un punto de anclaje fiable, a un subsistema y a otros componentes de un sistema anticaída, véase la **fig.K4**. Algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector. Evite las posiciones que fuercen el gatillo del conector (**fig. K5-K6**); en caso de que no sea posible evitar la tensión del gatillo, elija los conectores ANSI Z359.12 que tienen una

mejor resistencia del gatillo (fig.K7).

CONTROL Y MANTENIMIENTO – BLIN KIT

Antes y después de cada uso, controlar el correcto funcionamiento de las piezas móviles [1d][1e]. Comprobar la presencia de suciedad o elementos extraños que pudieran influir o bloquear el funcionamiento (por ejemplo grasa, arena, pequeñas piedras, etc.). Después de limpiarlo, lubrique los pernos de los móviles con lubricantes a base de silicona. Nota: se recomienda limpiarlo y lubricarlo después de usarlo en entornos marítimos.

CONTROL Y MANTENIMIENTO - CONECTORES

Um conector perde mais de metade da sua resistência quando a alavanca é aberta (ver **tab.K**): controlar o correto funcionamento da alavanca antes da utilização: a alavanca deve retornar contra o corpo do conector no momento do fecho, o dispositivo de bloqueio automático deve fechar-se completamente sem ajuda externa. Lama, areia, tinta, gelo, água suja e outros agentes podem comprometer o funcionamento. Não usar conectores com funcionamento defeituoso.

Se aparecer um defeito de funcionamento, limpar e lubrificar o mecanismo com um lubrificante à base de silicone. São recomendadas a limpeza e a lubrificação após cada utilização em meio marinho. Se após a lubrificação o defeito persistir, colocar o conector fora de uso.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- presencia de cortes y/o quemaduras en la cuerda,
- presencia de cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras,
- deformaciones permanentes en alguno de los componentes,
- cambios no autorizados realizados sobre el producto (soldaduras, orificios...),
- funcionamiento incorrecto de los mecanismos de la leva de bloqueo, de la leva de accionamiento,
- rebabas, aristas vivas, desgaste en las superficies que están en contacto con la cuerda de la leva de bloqueo, de la leva de accionamiento, de la brida delantera, de la brida trasera,
- si la marca roja en el eslabón rápido (cuando esté presente) esté desalineada, se requerirá un control por parte de una persona competente.
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- juego o desgaste del remachado del gatillo del mosquetón
- enganche incorrecto del gatillo sobre el cuerpo del mosquetón
- juego o desgaste del eje de rotación del gatillo
- desgaste considerable de cualquier pieza del dispositivo e generalizado del cuerpo del conector: aquel que produzca una reducción significativa de la sección del conector o que sea mas profundo de 1 mm
- fisuras en alguno de los componentes e en particular en el eje de rotación del gatillo
- desgaste significativo de cualquier parte del dispositivo y desgaste general del cuerpo del mosquetón, lo que

provoca una disminución significativa de la sección (ranuras o muescas), cuya profundidad se estima por encima de 1 mm.

- presencia de grietas en cualquier componente y en particular a nivel del eje de rotación de la palanca

• para el maillon rápido, dificultad para efectuar el cierre completo de la tuerca manualmente

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. spa o el distribuidor.

Blin kit: Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene precedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2020, fin de la vida útil: 2032).

Dispositivo anticaída [1] / Conectores [5][6][8]: La vida útil del producto es ilimitada.

TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

X - MARCAJE

1. Nombre y dirección del fabricante
2. Nombre del equipamiento
3. Referencia de producto
4. Mes y año de fabricación
5. Número de serie
6. Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425
7. N° del organismo controlador de la fabricación de este producto
8. Norma de referencia y año de publicación
9. Longitud
10. Para uso individual (una persona de cada vez)
11. Leer las instrucciones antes de usar este producto
12. No escalar por encima del anclaje, evitar péndulo
13. Dirección de funcionamiento
14. El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar)
15. Clase según EN 362

- 16. Carga de rotura eje mayor
- 17. Carga de rotura eje menor
- 18. Carga de rotura gatillo abierto

Y - NOMENCLATURA

- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| [1] Dispositivo anticaída | [7] Correa de conexión | [1b] Brida delantera |
| [2] Cuerda | [8] Conector del arnés | [1c] Orificio de conexión |
| [3] Bucle de enganche al anclaje | [9] Maillon rápido | [1d] Leva de accionamiento |
| [4] Sistema de protección del bucle | [10] Correa de conexión | [1e] Leva de bloqueo |
| [5] Conector final | [11] Conector del arnés | [1f] Tope de bloqueo |
| [6] Maillon rápido | [1a] Brida trasera | [1g] Remaches de cierre |

CONECTORES

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| [12] Cuerpo | [15] Eje de rotación del gatillo |
| [13] Gatillo | [16] Tuerca |
| [14] Dispositivo de bloqueo | |

- W1 - Organismo controlador de la fabricación de este producto
 W2 - Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo

J - FICHA DE LA VIDA ÚTIL

- | | | | |
|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Modelo | 5. Fecha de la primera utilización | 8. Inspección cada 12 meses | 11. Nombre/Firma |
| 2. Numero de serie | 6. Usuario | 9. Fecha | 12. Fecha de la próxima revisión |
| 3. Mes y año de fabricación | 7. Comentarios | 10. OK | |
| 4. Fecha de compra | | | |

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES GERAIS

O grupo C.A.M.P. atende às necessidades das pessoas que trabalham em altura, com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com um sistema de qualidade certificado, para lhes oferecer um produto confiável e seguro. As presentes instruções servem para lhes informar sobre o uso correto do produto, durante toda a sua vida útil: **é importante ler e conservar as presentes instruções**. Em caso de perda, as instruções podem ser baixadas através do site www.camp.it. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sítio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.

USO

Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções, vocês não aprenderão as técnicas dos trabalhos em altura nem de qualquer outra atividade associada: antes de usar este equipamento, é necessário ter recebido uma formação apropriada sobre o mesmo. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este produto pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto pode causar danos, feridas graves e pode até levar à morte. O usuário deve ser medicamente apto capaz de verificar a própria segurança e de manter sob controle as situações de emergência. Para os sistemas antiqueda,

é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre posicionado de maneira correta e que o trabalho seja efetuado de maneira tal para reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura de queda. Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que em caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não hajam outros obstáculos no percurso de queda. O arnês antiqueda é o único dispositivo aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda. Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características apropriadas e de acordo com as normativas europeias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos de uso inadequado, mas como há muitos outros exemplos de aplicações erradas, é impossível listar ou imaginar todos. Se possível, este produto deve ser considerado como pessoal.

MANUTENÇÃO

Limpeza das partes de tecido e plástico: lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar naturalmente, longe de fontes diretas de calor. **Limpeza das partes metálicas:** lavar com água doce e enxugar. **Temperatura:** manter este produto a uma temperatura inferior a 80°C, para não prejudicar o desempenho e a segurança do produto. **Agentes químicos:** retirar o produto em caso de contato com reagentes químicos, solventes ou carburantes, pois podem alterar as características do produto.

CONSERVAÇÃO

Guardar o produto sem a embalagem em um local fresco, seco, longe da luz e de fontes de calor, alta umidade, arestas ou objetos afiados, substâncias corrosivas e todas as demais possíveis causas de dano ou deterioração.

RESPONSABILIDADE

A sociedade C.A.M.P. spa, ou o distribuidor, eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causados por uso inadequado ou por um produto CAMP Safety modificado. É de responsabilidade do usuário compreender e seguir as instruções para o uso correto e seguro de todos os produtos fornecidos por ou através da C.A.M.P. spa, além de utilizá-lo somente para as atividades para as quais foi fabricado e aplicar todos os procedimentos de segurança. Antes de utilizar o equipamento, analisar como um eventual salvamento, em caso de emergência, possa ser efetuado em segurança e de maneira eficiente. Vocês são responsáveis pelas próprias ações e decisões: caso não forem capazes de assumir os riscos, não utilizem este equipamento.

GARANTIA 3 ANOS

Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, e os usos para os quais este produto não é destinado.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

INSTRUÇÕES DE USO – BLIN KIT

Campo de aplicação

CAMP Blin é um dispositivo antiqueda de tipo guiado, certificado para o uso vertical de acordo com a normativa EN 353-2:2002 e verificado para o uso horizontal/inclinado de acordo com a metodologia de teste CNB/P/11.075 r2, fornecido em combinação com a corda semi-estática EN1891/A modelo CAMP Iridium 10.5 mm, conforme especificado na **tabela A**.

A **tabela A** mostra as várias versões disponíveis, em termos de comprimento e tipo de ligação. Este produto é destinado à proteção e à prevenção dos riscos de queda de locais altos na indústria, construção civil, socorro

e, mais em geral, para qualquer aplicação de trabalho em altura. Estão disponíveis vários modelos e versões padrão, mostrados na **tab.A**. Estão disponíveis outras combinações especiais de conectores e comprimentos especiais e os dados relevantes são mostrados na marcação do produto.

Uso

Usar o dispositivo Blin como mostra a **fig.1**, respeitando a direção da corda marcada no dispositivo (**fig.1**). Após a instalação, efetuar sempre uma prova de bloqueio, para verificar o funcionamento (**fig.2**). Verificar sempre o fechamento correto dos conectores **[5][6][8]**. Conectar sempre a um ponto de engate para o antiqueda (A) de um arnês para o corpo EN 361. A conexão pode ser efetuada somente conforme ilustrado na **figura 3**. Não usar outros tipos de conexão em relação às especificadas. A cinta de conexão **[7]** nunca deverá ser desconectada do dispositivo antiqueda **[1]**. Não é necessário o uso de um absorvidor de energia: Blin absorve energia ao deslizar na corda durante a queda. Não conectar o dispositivo nos pontos de engate para a suspensão ou para o posicionamento de um arnês EN 813 / EN 358. O ponto de ancoragem deve ser colocado preferencialmente acima da zona de trabalho e deve estar em conformidade com a norma EN 795 e/ou ter uma resistência conhecida de 12 kN (ancoragens metálicas) ou 18 kN (ancoragens têxteis). Nunca subir acima da ancoragem e evitar que a corda fique muito solta (**fig.4**). A corda a ser usada é somente a montada no produto. Caso seja necessário efetuar a substituição, usar somente as peças de reposição alistadas na **tabela A**. O procedimento de substituição está indicado na **fig.5**. Não é necessário fixar ou tensionar a corda. Para um melhor deslizamento, poderá ser aplicado um peso leve no fim da corda (< 5 kg). A corda não deve desviar lateralmente, caso contrário adotar as precauções adequadas para evitar efeitos pêndulo perigosos. É necessário considerar um tirante de ar mínimo debaixo dos pés do usuário, como especificado na **fig.6a-6b-6c**. Abaixo desta altura, o usuário deverá prestar muita atenção, pois poderá não estar protegido completamente em caso de queda. Verificar a cada uso se o comprimento da corda utilizada é suficiente e se a extremidade livre está bem amarrada ou fechada com um anel, para evitar a saída acidental do dispositivo da linha de segurança. O peso máximo do usuário, incluindo o equipamento, é de 120 kg para o uso vertical (EN 353-2) e 100 kg para o uso horizontal/inclinado (CNB/P/11.075) (vide a **tabela A**). Durante a movimentação, o dispositivo desliza na corda livremente seguindo os deslocamentos do operador e para uma eventual queda do operador (**fig.7**). Para o uso do acessório Rope Surfer, guia corda para melhorar o deslizamento, ver a **fig.8**. Em caso de parada prolongada no mesmo ponto de trabalho, é possível deixar o dispositivo na posição mais elevada em relação ao operador (**fig.9**). Se a linha de segurança for usada para a suspensão do operador, esta se torna a todos os efeitos uma linha de trabalho e, então, uma linha de segurança adicional deverá ser utilizada para a melhor segurança do trabalhador. Em caso de cargas dinâmicas no dispositivo, é possível que ele provoque danos ao revestimento da corda e, então, é necessário efetuar uma inspeção profunda. Em caso de queda grave, o dispositivo e a corda devem ser substituídos. Usar equipamentos de socorro adequados e providenciar uma formação adequada para as equipes de trabalho, para que possam intervir rapidamente em caso de queda, especialmente para o uso horizontal/inclinado. Temperaturas altas ou baixas, umidade, chuva, gelo, óleo e pó podem influenciar negativamente o desempenho do dispositivo e das cordas utilizadas com o mesmo. Principais materiais do dispositivo: liga de alumínio e aço inoxidável. Principal material da linha de ancoragem: poliamida.

Uso horizontal /inclinado

É possível usar o dispositivo em estruturas horizontais/inclinadas cujas bordas apresentem pontas com raio ≥ 0.5 mm; deve ser levado em consideração que o uso em parte pontiaguda apresenta riscos adicionais, assim deverá ser limitado dentro do possível.

Ao fazer uso horizontal, deverão ser adotadas as seguintes precauções adicionais:

- visando limitar possíveis efeitos pêndulo, a zona de trabalho deve estar dentro do limite de 1,5 m de desvio do eixo perpendicular ao ponto de ancoragem do dispositivo (**fig.10**);

- caso a parte pontiaguda seja cortante ou possua um raio inferior a 0,5 mm é oportuno evitar qualquer possibilidade de queda na ponta, é necessário providenciar uma proteção da parte pontiaguda, e é possível contatar o fabricante para eventuais indicações;
- o ponto de ancoragem do dispositivo deve ser estar sempre situado acima ou no mesmo nível da bancada de trabalho; evitar folga (**fig.11**);
- o ângulo formado pela borda vertical da estrutura e a bancada de trabalho deve ser pelo menos de 90° (**fig.12**);
- considerar a trajetória de uma eventual queda visando evitar perigosos impactos contra obtúsculos de qualquer tipo;
- se o dispositivo estiver ancorada a uma linha de ancoragem flexível (EN 795:2012 tipo C), considerar a deformação dela em caso de queda ao estabelecer a altura livre necessária. Ler as instruções de uso da linha de ancoragem;
- adotar as medidas adequadas para evitar o afundamento da superfície de caminhada.

INSTRUÇÕES DE USO - CONECTORES

Campo de aplicação

Os conectores eventualmente fornecidos com o produto são certificados de acordo com a norma EN 362: 2004 e são adequados para serem utilizados num sistema antiqueda para a proteção contra o risco de quedas em altura. Alguns modelos também são certificados de acordo com a norma EN 12275:2013 para utilização em montanhismo. As características e posteriores certificações dos conectores são destacadas na **tab.K**, encontrando o(s) código(s) de referência na marcação do(s) conector(es) fornecido(s) no produto.

Classes (tab.K)

EN 362:2004. Classe A: conector destinado a ser conectado diretamente a uma ancoragem específica. Classe B: conector de base. Classe T: conector direcional. Classe Q: malha rápida. Classe M: conector multiuso.

EN 12275:2015. Classe B: conector de base. Classe H: conector para amarração através do nó UIAA. Classe K: conector para via ferrata. Classe X: conector oval. Classe Q: malha rápida.

O material principal do conector é indicado na **tab.K** na coluna "Material": S = Aço, SS = Aço inoxidável, AL = Liga de alumínio.

Uso

O comprimento do conector deve ser levado em consideração quando é utilizado com um sistema antiqueda, pois influencia a altura de queda. A conexão correta do conector é indicada na **tab.K** e na **FIG. de K1 a K4**. O utilizador de um conector de fecho manual (**fig.K1**) deve evitar de removê-lo muitas vezes no mesmo turno de trabalho. Para a utilização correta e para conexão a um ponto de ancoragem confiável, a um subsistema e a outros componentes de um sistema antiqueda, consultar **fig.K4**. Algumas situações podem reduzir a resistência do conector. Evitar posicionamentos que solicitem a alavanca do conector (**fig.K5-K6**); se não for possível evitar tensões na alavanca, escolher os conectores ANSI Z359.12 que possuem uma melhor resistência da alavanca (**fig.K7**)

VERIFICAÇÕES E MANUTENÇÃO – BLIN KIT

Antes e após cada uso, verificar o funcionamento correto das partes móveis [1d][1e]. Verificar a presença de sujeira ou elementos estranhos que possam influenciar ou bloquear o funcionamento (p. ex. graxa, areia, pedregulhos, etc...). Após a limpeza, lubrificar os Pernos das partes móveis com lubrificantes à base de silicone. Nota: a limpeza e a lubrificação são recomendadas após cada uso em ambiente marinho.

VERIFICAÇÕES E MANUTENÇÃO - CONECTORES

Um conector perde mais de metade da sua resistência quando a alavanca é aberta (ver **tab.K**): controlar o correto

funcionamento da alavanca antes da utilização: a alavanca deve retornar contra o corpo do conector no momento do fecho, o dispositivo de bloqueio automático deve fechar-se completamente sem ajuda externa. Lama, areia, tinta, gelo, água suja e outros agentes podem comprometer o funcionamento. Não usar conectores com funcionamento defeituoso. Se aparecer um defeito de funcionamento, limpar e lubrificar o mecanismo com um lubrificante à base de silicone. São recomendadas a limpeza e a lubrificação após cada utilização em meio marinho. Se após a lubrificação o defeito persistir, colocar o conector fora de uso.

REVISÃO

A segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. Além da verificação visual efetuada antes, durante e após cada uso, este produto deve ser examinado por uma pessoa competente, a cada 12 meses, a contar do primeiro uso do produto. O registro desta data e das verificações sucessivas deve ser efetuado na ficha da vida útil do produto: conservar a documentação para as verificações e consultas durante a vida útil do produto. Verificar a legibilidade das marcações do produto.

Em caso de um dos seguintes defeitos, o produto não deve mais ser utilizado:

- presença de cortes e/ou partes queimadas na corda,
- presença de cortes e/ou partes queimadas nas costuras de sustentação,
- presença de deformações permanentes em qualquer componente,
- alterações não autorizadas efetuadas no produto (soldagens, perfurações, ...),
- problema de funcionamento dos mecanismos da alavanca de bloqueio, da alavanca de acionamento,
- rebarbas, arestas cortantes, desgaste nas superfícies em contato com a corda da alavanca de bloqueio, da alavanca de acionamento, da flange dianteira, da flange posterior,
- caso a marcação vermelha na malha rápida (se houver) esteja desalinhada, é necessária uma verificação por parte uma pessoa competente.
- corrosão que altera gravemente o estado superficial do metal (não desaparece após um leve esfregamento com papel abrasivo)
- folga ou saída do rebite da trava do mosquetão
- enganche incorreto da trava no corpo do mosquetão
- folga ou saída do eixo de rotação da trava
- forte desgaste de qualquer parte do dispositivo y en general do corpo do mosquetão que causa uma sensível diminuição da seção (ranhuras ou entalhes), cuja profundidade é estimada superior a 1 mm
- presença de fissuras em qualquer componente e principalmente no eixo de rotação da trava
- para o engate rápido, dificuldades para enroscar manualmente a porca inteira

Caso o produto ou um dos seus componentes apresente sinais de desgaste ou defeitos, o mesmo deve ser substituído, até mesmo em caso de dúvidas. Cada elemento que faz parte do sistema de segurança pode ser danificado durante uma queda e, então, deve ser sempre examinado antes de ser reutilizado.

Cada produto envolvido em uma queda grave deve ser substituído, pois pode ser sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu.

VITA ÚTIL

A vida útil do produto deve ser entendida como sem causas que o coloquem fora de uso, desde que sejam efetuadas as verificações periódicas pelo menos uma vez a cada 12 meses, a contar do primeiro uso do produto, e que sejam registrados os resultados na ficha de vida útil do produto. Porém, os seguintes fatores podem reduzir a vida do produto: uso intenso, danos a componentes do produto, contatos com substâncias químicas, temperaturas elevadas, abrasões, cortes, colisões violentas, erros durante o uso e na conservação. Caso houver dúvidas de que

o produto não ofereça mais a segurança necessário, contatar a sociedade C.A.M.P. spa ou o distribuidor.
Nome produto: A vida útil é de 10 anos, a contar do primeiro uso do produto e levando em consideração o armazenamento. Em todo caso, não pode ir além do décimo segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2020, vida útil até o final de 2032).

Dispositivo antiqueda [1] / Conectores [5][6][8]: A vida útil do produto é ilimitada

TRANSPORTE Proteger o produto contra os riscos relacionados acima.

X - MARCAÇÃO

1. Nome e endereço do fabricante
2. Nome de dispositivo
3. Referência do produto
4. Mês e ano de fabricação
5. Número de série
6. Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE) 2016/425
7. N° do órgão que verifica a fabricação do produto
8. Norma de referência e ano de publicação
9. Comprimento
10. Uso por parte de apenas uma pessoa por vez
11. Ler as instruções de uso
12. Não ficar acima do ponto de ancoragem, evitar efeitos pêndulo
13. Direção de funcionamento
14. O Modelo possui certificação EAC (norma Rússia-Bielorrússia-Cazaquistão-Arménia-Quirguistão)
15. Classe segundo a EN 362
16. Carga de ruptura do eixo maior
17. Carga de ruptura do eixo menor
18. Carga de ruptura da trava aberta

Y - NOMENCLATURA

[1] Dispositivo antiqueda	[7] Cinta de conexão	[1c] Orifício de conexão
[2] Corda	[8] Conector de ligação	[1d] Alavanca de acionamento
[3] Ranhura para o engate da ancoragem	[9] Engate rápido	[1e] Alavanca de bloqueio
[4] Sistema de proteção ranhura	[10] Cinta de conexão	[1f] Bloco de parada
[5] Conector do terminal	[11] Conector de ligação	[1g] Rebites de fechamento
[6] Engate rápido	[1a] Flange posterior	
	[1b] Flange dianteira	

CONECTORES

[12] Corpo	[15] Eixo de rotação da trava
[13] Trava	[16] Porca
[14] Dispositivo de bloqueio	

W1 - Órgão que verifica a fabricação do produto:

W2 - Entidade reconhecida que intervém para a verificação UE do tipo:

J - FICHA DA VITA ÚTIL

- | | | | |
|----------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|
| 1. Modelo | 5. Data do primeiro uso | meses | 12. Data da próxima |
| 2. Número de série | 6. Usuário | 9. Data | verificação |
| 3. Mês e ano de fabricação | 7. Notas | 10. OK | |
| 4. Data de compra | 8. Verificação a cada 12 | 11. Nome/Assinatura | |

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website www.camp.it. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt.

Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:*

spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. spa noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. spa geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indient u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK - BLIN KIT

Toepassingsgebied

CAMP Blin is een meelopende valbeveiliging die voor verticaal gebruik gecertificeerd is overeenkomstig de norm EN 353-2:2002 en voor horizontaal/hellend gebruik is gecontroleerd volgens de testmethode CNB/P/11.075 r2; zij wordt geleverd samen met een semi-statisch touw EN1891/A model CAMP Iridium 10,5 mm, zoals gespecificeerd in **tabel A**.

Tabel A toont de verkrijgbare versies wat lengte en type verbinding betreft.

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte.

Er zijn diverse modellen en standaard uitvoeringen beschikbaar, die in **tab.A** zijn vermeld. Er zijn andere speciale koppelingcombinaties en speciale lengtes beschikbaar en de betreffende gegevens zijn op de productmarkering vermeld.

Gebruik

Gebruik de valbeveiliging Blin zoals getoond in **fig. 1**, volgens de lijnrichting die op het apparaat is aangegeven (**fig.1**). Voer na installatie altijd een blokkeertest uit om de goede werking te controleren (**fig.2**).

Controleer altijd of de koppelingen goed zijn gesloten **[5][6][8]**.

Altijd bevestigen aan een verbindingspunt voor valbeveiliging (A) van een EN 361 harnasgordel; het gebruik van een borstbevestigingspunt verdient de voorkeur boven een rugbevestigingspunt. De koppeling mag uitsluitend plaatsvinden zoals geïllustreerd in **figuur 3**. Gebruik geen andere dan de gespecificeerde typen koppelingen. De

verbindingsslus [7] mag nooit van de valbeveiliging [1] worden losgekoppeld. Het is niet nodig om een energie-absorber te gebruiken: Blin absorbeert energie wanneer zij tijdens de val over het touw schuift. Bevestig het apparaat niet aan de verbindingpunten voor hangen of positioneren van een EN 813 / EN 358 harnas.

Het ankerpunt moet bij voorkeur boven de werkzone liggen en moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). Klim nooit boven het ankerpunt en voorkom speling op het touw (fig.4).

Het te gebruiken touw is doorgaans het touw waarop in het product is gemonteerd. Indien het moet worden vervangen, gebruik dan uitsluitend de in **tabel A** vermelde vervangingsonderdelen. De vervangingsprocedure is aangegeven in **fig.5**.

Bevestiging of spannen van het touw is niet noodzakelijk; om het glijden te vergemakkelijken kan men een klein gewicht (< 5 kg) onderaan het touw aanbrengen.

Het touw mag niet zijdelings van de verticale as afwijken, is dit toch het geval neem dan de nodige maatregelen om gevaarlijke slingereffecten te voorkomen.

Houd rekening met een minimale vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker zoals aangegeven in **fig.6a-6b-6c**. Bij een kleinere afstand moet de gebruiker bijzonder voorzichtig zijn omdat hij in geval van een val mogelijk niet volledig beschermd is.

Controleer bij elk gebruik of de lengte van het gebruikte touw voldoende is en of het vrije uiteinde een knoop of lus heeft, om te voorkomen dat het apparaat onvoorzien van de veiligheidslijn af kan glijden.

Het maximumgewicht van de gebruiker, inclusief uitrusting, is 120 kg voor verticaal gebruik (EN 353-2) en 100 kg voor horizontaal/hellend gebruik (CNB/P/11.075) (zie **tabel A**).

Tijdens het werk schuift het apparaat vrij over het touw waarbij het de bewegingen van de gebruiker volgt, en het stopt indien de gebruiker valt (fig. 7).

Voor het gebruik van de Rope Surfer, een hulpmiddel ter verbetering van het glijden, zie **fig.8**.

In geval van lange stilstaan op dezelfde werkplek kan het apparaat in een hogere positie worden gebracht ten opzichte van de werker (fig.9).

Indien de veiligheidslijn voor hangend werk wordt gebruikt, wordt dit in alle opzichten een werklijn en zou dus voor een optimale veiligheid van de werknemer een aanvullende veiligheidslijn moeten worden gebruikt.

In geval van dynamische belasting van het apparaat kan er schade aan de touwmantel ontstaan en is dus een grondige inspectie noodzakelijk. In geval van een ernstige val moeten apparaat en touw worden vervangen.

Zorg voor geschikte reddingsuitrustingen en een goede opleiding van de werkteams zodat zij snel kunnen ingrijpen mocht er iemand vallen, met name in geval van horizontaal/hellend gebruik.

Hoge of lage temperaturen, vocht, regen, ijs, olie en stof kunnen de prestaties van het apparaat en de bijbehorende touwen negatief beïnvloeden.

Belangrijkste materialen van het apparaat: aluminium legering, RVS.

Belangrijkste materiaal van de verankeringslijn: polyamide.

Horizontaal/hellend gebruik

Het apparaat kan worden gebruikt op horizontale / hellende structuren welke een scherpe rand hebben met een radius van $\geq 0,5$ mm; gewezen dient te worden op de specifieke risico's op horizontaal gebruik over een rand dus dit dient zo min mogelijk plaats te vinden.

Voor horizontaal gebruik dienen de volgende aanvullende voorzorgsmaatregelen te worden genomen:

- om slingereffecten te voorkomen, dient de werkplek met een afwijking binnen 1,5 meter loodrecht te liggen vanaf het bevestigingspunt van het apparaat (fig.10);

- in het geval een rand mogelijk kan 'snijden' of een radius heeft van < 0,5 mm, dient de kans op een val te worden voorkomen en zal met de rand moeten beschermen met een 'randbeschermer' en de fabrikant kan worden benaderd voor verdere instructies;
- het ankerpunt zal zich bevinden boven of op gelijke hoogte van het werkvlak/de werkvloer; zorg dat het touw niet slap hangt (**fig.11**);
- de hoek die gevormd wordt door de verticale zijde van de structuur en het werkvlak / de werkvloer dient minimaal 90 graden te bedragen (**fig.12**);
- kies het valtraject zo dat stoten tegen obstakels wordt vermeden;
- als de valbeveiliging aan een flexibele verankeringsslijn is bevestigd (EN 795:2012 type C), houd dan bij het vaststellen van de vrijevalruimte rekening met de vervorming bij een val. Lees de gebruiksaanwijzing van de verankeringsslijn.
- neem voldoende maatregelen om te voorkomen dat het loopoppervlak breekt.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK - KOPPELING

Toepassingsgebied

De eventueel bij het product geleverde koppelingen zijn conform de norm EN 362:2004 en geschikt voor gebruik in een valbeveiligingssysteem ter bescherming tegen het risico van het vallen van een hoogte. Enkele modellen voldoen tevens aan de norm EN 12275:2013 voor toepassing in de bergsport. De kenmerken en overige certificaties van de koppelingen zijn vermeld in **tab.K**, met verwijzing naar de referentiecode(s) van de markering op de bij het product geleverde koppeling(en).

Klassen (tab.K)

EN 362:2004. Klasse A: koppeling bestemd voor rechtstreekse bevestiging aan een specifieke verankerung. Klasse B: basiskoppeling. Klasse T: directionele koppeling. Klasse Q: snelschakel. Klasse M: multifunctionele koppeling. EN 12275:2015. Klasse B: basiskoppeling. Klasse H: koppeling voor zekering met een halve mastworp. Klasse K: koppeling voor klettersteig. Klasse X: ovale koppeling. Klasse Q: snelschakel. Het hoofdmateriaal van de koppeling is aangegeven in **tab.K** in de kolom "Material": S = staal, SS = roestvast staal, AL = aluminiumlegering.

Gebruik

Bij gebruik met een valbeveiligingssysteem moet rekening worden gehouden met de lengte van de koppeling, omdat deze van invloed is op de valhoogte.

De bevestiging van de koppeling is weergegeven in de **tabel K** en in **fig.K1** tot **K4**. De gebruiker van koppelingen met manuele sluiting (**fig.K1**) moet proberen te voorkomen deze meerdere malen per dag los te koppelen gedurende uitvoering van werkzaamheden.

Voor een correct gebruik en voor de verbinding met een betrouwbaar ankerpunt, een subsysteem en andere onderdelen van een valbeveiligingssysteem, zie **fig.K4**. Sommige situaties kunnen de weerstand van de koppeling verminderen. Vermijd positionering waarbij de snapper van de koppeling wordt belast (**fig.K5-K6**); indien het niet mogelijk is belastingen op de snapper te vermijden, kies dan ANSI Z359.12 koppelingen waarvan de snapper een betere weerstand heeft (**fig.K7**).

CONTROLE EN ONDERHOUD – BLIN KIT

Controleer voor en na elk gebruik de correcte werking van de beweegbare onderdelen [**1d**][**1e**]. Controleer op aanwezigheid van vuil of vreemde voorwerpen die de werking kunnen beïnvloeden of blokkeren (bijv. vet, zand, steentjes, etc..).

Smeer na het schoonmaken de pennen van de bewegende onderdelen met een smeermiddel op siliconenbasis.

Opmerking: bij toepassing in maritieme omgeving wordt reiniging en smering na elk gebruik aanbevolen.

CONTROLE EN ONDERHOUD - KOPPELING

Een koppeling verliest meer dan de helft van haar weerstand wanneer de snapper open is (zie **tabel K**): controleer voor gebruik de juiste werking van de snapper: de snapper moet bij sluiting tegen het lichaam van de koppeling terugkomen, het automatische vergrendelmechanisme moet volledig sluiten zonder hulp van buitenaf. Modder, zand, lak, ijs, vuil water en andere stoffen kunnen de werking negatief beïnvloeden. Gebruik geen koppelingen die niet goed werken. Indien zich een gebrekkige werking voordoet, het mechanisme reinigen en met een smeermiddel op siliconenbasis smeren. Reiniging en smering wordt na elk gebruik in zeeomgeving aanbevolen. Als het defect na de smering aanhoudt, moet de koppeling buiten gebruik worden gesteld.

REVISIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.

Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- aanwezigheid van sneetjes en/of verschroeiende plekken op het touw,
- aanwezigheid van sneetjes en/of verschroeiende plekken op dragende stiksels,
- permanente vervorming van één van de onderdelen,
- niet toegestane veranderingen aan het product (lassen, boren...),
- defecten aan het mechanisme van de blokkeerhendel, de bedieningshendel,
- uitstekende of scherpe randen, slijtage van het contactoppervlak met het touw van de blokkeerhendel, de bedieningshendel, de voorste flens, de achterste flens,
- indien de rode markering op de snelschakel (waar aanwezig) niet op één lijn zit, moet dit door een vakkundig persoon worden nagekeken.
- corrosie die in ernstige mate de oppervlaktetoestand van het metaal wijzigt (verdwijnt niet na licht schuren met schuurpapier)
- speling of uit treden van de klinknagel van de snapper van de karabijnhaak
- verkeerd ingrijpen van de snapper op het lichaam van de karabijnhaak
- speling of uit treden van de rotaties van de snapper
- sterke slijtage van één van de onderdelen van het apparaat en algemene slijtage van het lichaam van de karabijnhaak die een aanzienlijk vermindering van de doorsnee veroorzaakt (groeven of inkepingen), waarvan de geschatte diepte groter is dan 1 mm
- scheuren in één van de onderdelen, in het bijzonder ter hoogte van de rotaties van de snapper
- bij een snelschakel, moeite om de complete sluiting van de moer met de hand te bewerkstelligen

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.

Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

Blin kit De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2020, levensduur tot einde 2032).

Valbeveiliging [1] / Karabinhaak [5][6][8]: De levensduur van het product is ongelimiteerd

TRANSPORT Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

X - AANDUIDING

1. Naam en adres van de fabrikant
2. Naam van het apparaat
3. Referentienummer van het product
4. Maand en jaar van fabricage
5. Serienummer
6. Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425
7. Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert
8. Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie
9. Lengte
10. Gebruik door één persoon tegelijk
11. Lees de gebruiksaanwijzingen
12. Klim niet voorbij het ankerpunt, voorkom pendule effect
13. Werkrichting
14. Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm)
15. Klasse volgens EN 362
16. Breukbelasting op lengterichting
17. Breukbelasting op breedterichting
18. Breukbelasting in geopende toestand

Y - TERMINOLOGIE

[1] Valbeveiliging

[2] Touw

[3] Bevestigingslus voor verankering

[4] Lusbeschermingssysteem

[5] Eindconnector

[6] Snelschakel

[7] Verbindingslijn

[8] Koppeling harnasgordel

[9] Snelschakel

[10] Verbindingslijn
[11] Koppeling harnasgordel
[1a] Achterste flens

[1b] Voorste flens
[1c] Verbindingsgat
[1d] Bedieningshendel

[1e] Blokkeerhendel
[1f] Aanslagblokje
[1g] Klinknagels

KOPPELING

[12] Lichaam
[13] Snapper
[14] Vergrendelmechanisme

[15] Rotatieas van de snapper
[16] Moer

W1 - Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:

W2 - Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:

J - ONDERHOUDSKAART

1. Model	4. Datum van aankoop	8. Inspectie iedere 12 maanden	11. Naam/Paraaf
2. Serienummer	5. Datum ingebruikname	9. Datum	12. Datum volgende inspectie
3. Maand en jaar van fabricage	6. Gebruiker	10. OK	
	7. Aantekeningen		

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna.** Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkringen om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personsador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymme under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i falllinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem.

Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel

på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produkttegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. spa eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad CAMP-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabriktionsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normal slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER – BLIN KIT

Tillämpningsområde

CAMP Blin är en fallskyddsanordning av styrd typ, certifierad för vertikal användning enligt standard EN 353-2:2002 och verifierad för horisontell/vinklad användning enligt testprocedur CNB/P/11.075 r2. Den levereras med ett semistatiskt rep EN1891/A modell CAMP Iridium 10.5 mm, så som specificerats i **tabell A**.

Tabell A beskriver de olika tillgängliga versionerna vad beträffar längd och anslutningstyp. Produkten är avsedd som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd i industri- och byggbranschen, vid räddning och, mer allmänt, för all form av användning vid arbete på hög höjd.

De finns tillgängliga i olika modeller och standardversioner, vilka visas i **tab.A**. Ytterligare specialkombinationer med särskilda kopplingar och längder finns tillgängliga och de relativa uppgifterna återges på produktens märkning.

Användning

Använd anordningen Blin så som visas i **fig.1**, och respektera repets riktning enligt vad som anges på anordningen (**fig.1**). Efter installationen ska ett blockeringsprov utföras för att kontrollera anordningens funktion (**fig.2**).

Verifiera alltid att kopplingsdonen är ordentligt stängda **[5][6][8]**.

Anslut alltid till en fallskyddsfästpunkt (A) på en kroppsele EN 361; användning av en infästningspunkt på bröst är att föredra jämfört med en på ryggen. Anslutningen får endast utföras så som visas i **fig. 3**. Använd

inga andra anslutningar är de som specificerats. Anslutningsbandet [7] får aldrig kopplas bort från fallskyddsanordningen [1]. Ingen energiabsorberare krävs: Blin absorberar energi genom att glida på repet vid fall. Fäst inte anordningen vid fästpunkterna för upphängning eller för positionering av en sele EN 813 / EN 358. Förankringspunkten ska helst befinna sig ovanför arbetsområdet och ska överensstämma med standarden EN 795 och/eller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (textilförankringar). Gå aldrig upp ovanför fästpunkten för att undvika att det bildas slack på repet (fig.4). Det rep som ska användas är endast det som monterats på produkten. Om det skulle behöva bytas, får endast de reservdelar, som anges på listan i **tabell A**, användas. Bytesproceduren visas i **fig.5**. Det är inte nödvändigt att fästa eller spänna repet, för att förbättra glidningen rekommenderas att man fäster en lätt vikt i änden på repet (<5 kg). Repet får inte svänga i sidled, annars måste man ta till förebyggande åtgärder för att undvika farliga pendeleffekter. Det är viktigt att man räknar med ett fritt utrymme under användarens fötter, så som specificeras i **fig.6a-6b-6c**. Under denna höjd måste användaren vara särskilt uppmärksam för det är inte säkert att han/hon är helt skyddad vid ett eventuellt fall. Kontrollera vid varje användning att längden på det använda repet är tillräcklig och att den fria änden är knuten eller ögleförsedd för att undvika att anordningen av misstag lossas från säkerhetslinjen. Användarens maximala vikt, inklusive utrustning, är 120 kg för vertikal användning (EN 353-2) och 100 kg för horisontell/vinklad användning (CNB/P/11.075) (se **tabell A**). Under förflyttning glider anordningen fritt och följer operatörens rörelser och stoppar användarens eventuella fall. (fig.7).

För användning tillsammans med Rope Surfer för att förbättra glidningen på repet, se **fig.8**.

Om man ska vara stilla på samma arbetspunkt under en längre tid kan man flytta anordningen till en högre position jämfört med operatörens (fig.9). Om säkerhetslinan används för upphängning av operatören övergår denna helt och hållet till att vara en arbetslina och därför skall en extra säkerhetslina användas för arbetarens optimala säkerhet.

Med dynamiska laster på anordningen kan det hända att dessa orsakar skador på repets passform och detta måste därför noga kontrolleras. Vid svåra fall måste anordning och rep bytas ut. Man måste ha lämplig hjälputrustning tillhanda och ge arbetare lämplig utbildning så att man kan ingripa snabbt vid fall, särskilt när det gäller horisontell/vinklad användning. Höga eller låga temperaturer, fuktighet, regn, is, olja, damm kan inverka negativt på anordningens och de därtill hörande linornas prestationsförmåga. Anordningens huvudsakliga material: aluminiumlegering, rostfritt stål. Huvudsakligt material i förankringslinjen: polyamid.

Horisontell/vinklad användning

Det går att använda anordningen på horisontella/vinklade strukturer $\geq 0.5\text{mm}$. Ha dock i åtanke att en användning på vassa kanter kan uppvisa extrarisker och att en sådan användning därför bör begränsas i så stor mån som möjligt.

Vid en horisontell användning ska följande ytterligare försiktighetsåtgärder vidtas:

- I syfte att undvika potentiella pendeleffekter bör arbetsområdet ligga inom gränsen för 1.5m avvikelser från den vinkelräta axeln till anordningens fästpunkt (fig.10).
- I fall den vassa kanten är knivvass eller har en radie på under 0.5 mm är det tillräckligt att undvika samtliga typer av fall över kanten ifråga. Det är även nödvändigt att förse kanten med ett skydd. Kontakta tillverkaren för eventuella anvisningar;
- Anordningens fästpunkt ska alltid vara belägen ovanför eller på samma nivå som arbetsplanet; undvik slack i repet (fig.11);
- vinkeln som bildats av strukturens vertikala kant och arbetsplanet ska vara på minst 90° (fig.12);
- Räkna med fallinjen för att undvika farliga krokar mot hinder av allehanda slag;
- om anordningen är ansluten till en flexibel förankringslinje (EN 795:2012 tipo C), måste man ta hänsyn till dess deformation vid fall, när man beräknar det krävda fria utrymmet. Läs bruksanvisningen för förankringslinjen;
- vidta lämpliga åtgärder för att förhindra brott på gånggolvet.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER - KARBINHAK

Tillämpningsområde

De kopplingsdon, som eventuellt tillhandahållits med produkten, har certifierats enligt standarden EN 362:2004 och lämpar sig för att användas i ett fallskyddssystem som skydd mot risk för fall från hög höjd.

Vissa modeller har även certifierats enligt standarden EN 12275:2013 för användning vid alpinism. Egenskaper och ytterligare certifieringar för kopplingsdonen visas i **tab.K**. Leta upp referenskoden(erna) på märkningen till kopplingsdonet/en, som tillhandahållits med produkten.

Klasser (tab.K)

EN 362:2004. Klass A: kopplingsdon som ska anslutas direkt till en specifik förankringspunkt. Klass B: baskopplingsdon. Klass T: flyttbart kopplingsdon, Klass Q: snabbblänk, Klass M: universellt kopplingsdon.

EN 12275:2015. Klass B: baskopplingsdon, Klass H: kopplingsdon för förankring med hjälp av ett dubbelt halvslag, Klass K: kopplingsdon för Via Ferrata, Klass X: ovalt kopplingsdon, Klass Q: snabbblänk.

Kopplingsdonets huvudsakliga material anges i **tab.K** i spalten "Material": S = Stål, SS = Rostfritt stål, AL =

Aluminiumlegering

Användning

Kopplingsdonets längd måste beaktas när det används med ett fallskyddssystem, då den inverkar på fallhöjden..

Rätt anslutning till kopplingsdonet anges i **tabellen K** och i fig. **K1** till **K4**. Användaren av ett kopplingsdon med manuell låsning (**fig.K1**) bör undvika att lossa på donet flera gånger under samma arbetspass.

För korrekt användning och för anslutning till en tillförlitlig förankringspunkt, till ett undersystem och till andra komponenter i ett fallskyddssystem, se **fig.K4**. Vissa situationer kan minska kopplingsdonets motståndskraft. Undvik positioneringar, som påfrestar kopplingsdonets spak (**fig.K5-K6**); om det inte skulle visa sig möjligt att förhindra påfrestringar på spaken, ska du välja kopplingsdon av typ ANSI Z359.12, vars spak ger bättre motstånd. (**fig.K7**).

KONTROLL OCH UNDERHÅLL – BLIN K

Före och efter varje användning ska man kontrollera de rörliga delarnas korrekta funktion [**1d**][**1e**]. Kontrollera att det inte finns smuts eller annat som skulle kunna inverka på eller blockera funktionssättet (t.ex. fett, sand, grus osv...).

Efter rengöring, smörj naven till de rörliga delarna med silikonbaserat smörjmedel. OBS: rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användning i havsmiljö.

KONTROLL OCH UNDERHÅLL – KARBINHAK

En kopplingsanordning förlorar mer än hälften av sin motståndskraft när spaken är öppen (se **tabell K**): kontrollera att spaken fungerar som den ska före användning: spaken ska flyttas tillbaka mot kopplingsdonets kropp när den stängs, det automatiska låsningssystemet ska stängas helt utan hjälp utifrån. Lera, sand, färg, is, smutsigt vatten och andra medel kan äventyra funktionen. Använd inte kopplingsdon med trasig funktion. Om du skulle upptäcka ett funktionsfel, ska du rengöra och smörja mekanismen med ett silikonbaserat smörjmedel. Rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användningen i havsmiljö. Om problemet kvarstår efter smörjningen ska karbinhaken tas ur bruk.

BESIKTNING

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på

produktens underhållskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar.

Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- förekomsten av snitt och/eller brännskador på repet,
- förekomsten av snitt och/eller brännskador på de uppbyggande sömmarna,
- förekomst av bestående deformationer på vilken komponent som helst,
- ej auktoriserade modifieringar av produkten (svetsning, borming...),
- fel på mekanismerna till blockeringspaken, aktiveringsspaken,
- imperfektioner, skarpa kanter, slitage på ytor som är i kontakt med repet till blockeringspaken, aktiveringsspaken, den främre flänsen, den bakre flänsen,
- om den röda märkningen på snabbblänken (om sådan finns) är felinriktad, måste en verifiering utföras av kompetent person.
- korrosion som allvarligt förändrar metallens ytskikt (försvinner inte efter en lätt gnidning med sandpapper)
- niten på hakens grind glappar eller går utanför
- felaktig koppling av grinden på hakens karbin
- hakens rotationsaxel glappar eller går utanför
- betydande slitage på vilken del av anordningen som helst, samt allmänt på karbinhakens kropp, som orsakar en märkbar minskning av sektionen (fördjupning eller hack), vars djup bedöms överskrida 1 mm.
- Förekomst av sprickor på vilken komponent som helst och framför allt i höjd med spakens rotationsaxel.
- för mailon rapide, svårighet att stänga muttern helt manuellt.

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen.

Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden gäller om inget inträffar som kan förstöra produkten och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum och att resultaten registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitaskador, skärnsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.spa eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

Bliv kit: Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2020, livslängd till 2032).

Fallskyddsanordning [1] / Karbinhake [5][6][8]: Produktens livslängd är oändlig

FRAKT Skydda produkten från ovanstående risker.

X - MÄRKNING

1. Tillverkarens namn och adress
2. Namn av anordning
3. Produktreferens
4. Tillverkningsmånad och tillverkningsår

5. Serienummer
6. Mærkning for överensstämelse med den europeiska förordningen 2016/425
7. Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen
8. Referensnorm och utgivningsår
9. Längd
10. Användning av en enda person åt gången
11. Läs igenom bruksanvisningen
12. Klättra ej ovan ankarpunkten, undvik pendelfall
13. Funktionsriktning
14. Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard)
15. Klass enligt EN 362
16. Brottgräns huvudaxel
17. Brottgräns mindre axel
18. Brottgräns öppen grind

Y - KOMPONENTFÖRTECKNING

[1] Fallskyddsanordning	[7] Anslutningsband	[1b] Främre fläns
[2] Rep	[8] Selanslutning	[1c] Anslutningshål
[3] Förankringsögla till förankringen	[9] Snabblänk	[1d] Aktiveringsspak
[4] Öglans skyddssystem	[10] Anslutningsband	[1e] Blockeringsspak
[5] Ändkoppling	[11] Selanslutning	[1f] Slagkloss
[6] Snabblänk	[1a] Bakre fläns	[1g] Stängningsnit

KARBINHAKE

[12] Karbin	[15] Safelock
[13] Grind	[16] Mutter
[14] Skruvgrind	

W1 - Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:

W2 - Erkänd myndighet för EU-typkontrollen:

J - INFORMATIONSKORT

1. Modell	4. Inköpsdatum	7. Anteckningar	11. Namn/Underskrift
2. Serienummer	5. Datum för den första användningen	8. Kontroll var 12:e månad	12. Datum för nästa kontroll
3. Tillverkningsmånad och tillverkningsår	6. Användare	9. Datum	
		10. OK	

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.**

Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på www.camp.it. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødssituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem.

Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metaldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et CAMP Safety produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPEISIFIKK INFORMASJON

BRUK – BLIN KIT

Bruksområde

CAMP Blin er et sikringsmiddel mot fall med tauleder. Det er sertifisert til vertikalt bruk i samsvar med normen EN

353-2:2002. Det er verifisert til horisontal/skråstilt bruk iht. testmedoden CNB/P/11.075 r2 og skal benyttes sammen med semistatiske tau av typen EN1891/A - modell CAMP Iridium 10,5 mm - slik som vist i **tabell A**.

Tabell A viser de forskjellige versjonene som er å finne, med lengde og koblingstype.

Dette produktet er ment som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under arbeider i industrien, byggebransjen, regningsarbeid, og mer generelt arbeid i høyden.

De kommer i flere modeller og standardversjoner – du finner dem i **tab. A**. Det finnes også spesialkombinasjoner med spesialkarabinere og –lengder. Her er merking tilgjengelig på selve produktet.

Bruk

Bruk bremsen Blin som vist i **fig.1**, kontroller at tauets retning er lik den som er anvist på enheten (**fig.1**). Etter å ha installert bremsen, gjennomfør alltid en låsetest for å verifisere at den bremsen fungerer som den skal (**fig.2**).

Kontroller alltid at koblingene er låst på riktig måte **[5][6][8]**.

Koble alltid til et festepunkt for fallsikring (A) på en EN 361 helkropssele. Bruk av brystfestepunkt er å anbefale heller enn et festepunkt på ryggen. Kobling skal kun gjøres slik som vist i **fig.3**. Bruk aldri andre typer koblinger enn de som er spesifisert. Koblingsremmen **[7]** skal aldri kobles til fallsikringen **[1]**. Det er ikke nødvendig å bruke en energiabsorberer ettersom Blin absorberer energi ved å gli langs tauet under faller. Man skal ikke koble bremsen til festepunktene for sittesele eller støttebeltet på en sele av typen EN 813 / EN 358. Forankringspunktet skal helst fortrinnsvis ligge høyere enn arbeidsområdet og det skal være i samsvar med standarden EN 795 og/eller kjent for å ha en motstand på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i tekstiler). Gå aldri over festepunktet slik at du unngår slakk på tauet (**fig.4**). Du skal ikke bruke andre tau enn det som sitter på bremsen.

Om du trenger å skifte det ut, skal du kun bruke reservedelene du finner i **tabell A**. Beskrivelse for utskifting av tauet finner du i **fig.5**. Det er ikke nødvendig å spenne opp tauet. For å forbedre glidningen på tauet anbefales det at du fester en lav vekt (<5 kg) i enden av det. Tauet må ikke henge sideveis. Om det skulle skje, må du gjøre forebyggende tiltak for å hindre at farlige pendeeffekter oppstår. En minsteavstand under brukerens føtter er angitt i **fig.6a-6b-6c**.

Under denne minsteavstanden må brukeren være oppmerksom på at han eller hun ikke er helt beskyttet i tilfelle fall. Kontroller alltid for bruk at tauet som brukes er langt nok og at den frie enden knyttes eller kommer med ferdig kause for å hindre at bremsen ved et uhell hopper av sikkerhetslinen. Den maksimale vekt av brukeren inkludert utstyr er 120 kg ved vertikal bruk (EN 353-2) og 100 kg ved horisontal/skråstilt bruk (CNB/P/11.075) (se **tabell A**).

Når den er i bevegelse, vil bremsen gli fritt på tauet og følge brukerens bevegelser. Den vil også hindre et mulig fall (**fig.7**). For bruk sammen med Rope surfer for å forbedre glidning på tauet, se **fig.8**. Om man skal oppholde seg på samme arbeidspunkt over lengre tid, kan bremsen henges i en posisjon som er høyere/liggende enn brukeren (**fig.9**).

Dersom sikkerhetstauet brukes til å henge og jobbe i, blir det å anse som et arbeidstau og derfor burde et ekstra sikkerhetstau benyttes for å sikre brukeren helt. Dynamiske belastninger på enheten kan føre til skader på taumantelen og derfor må den kontrolleres nøye. I tilfelle av et kraftig fall, må bremsen og tauet skiftes ut.

Man bør ha riktig og tilstrekkelig redningsutstyr og gi tilstrekkelig opplæring for arbeidsmannskapet slik at de kan reagere raskt i tilfelle ulykke eller fall, særlig ved horisontal/skråstilt bruk. Høye eller lave temperaturer, luftfuktighet, regn, is, olje eller støv kan virke negativt på ytelsen av bremsen og tauene som er koblet sammen med den.

Hovedmaterialet som bremsen består av: aluminiumslegering, rustfritt stål.

Hovedmateriale som forankringslinjen består av: polyamide.

Horisontal/skråstilt bruk

Du kan bruke bremsen på horisontale/hellende strukturer på skarpe kanter med radius $\geq 0,5$ mm. Husk likevel på at bruk på skarpe kanter utgjør en ekstra risiko og må dermed begrenses så mye som mulig.

Ved horisontal bruk må følgende tilleggsforholdsregler tas:

- For å begrense mulige pendelvirkinger, må arbeidsområdet befinne seg innenfor et område på 1,5 m avvik fra den vinkelrette aksen som går gjennom bremsens festepunkt (**fig.10**).
- Hvis den skarpe kanten er knivskarp eller har en radius på under 0,5 mm, bør du unngå alle muligheter for fall over kanten. Det må også sørges for en beskyttelse av kanten, og du kan kontakte produsenten for eventuelle anvisninger.
- Bremsens festepunkt må alltid være plassert over eller på samme nivå som arbeidsplanet; unngå slakk (**fig.11**).
- Vinkelen som dannes av strukturens vertikale kant og arbeidsplanet, skal være på minst 90° (**fig.12**).
- Ta også falllinjen med i betraktningen for å unngå farlige støt mot hindringer av alle slag.
- Dersom bremsen er ankrert til en fleksibel forankringsline (EN 795:2012 tipo C), må du ta i betraktning en strekk i denne ved fall når du beregner nødvendig fallhøyde fra bakken. Les bruksinstruksene for forankringslinen.
- Ta de nødvendige forholdsregler for å unngå hull i plattformen du går og står på.

BRUK - KOPLINGSINNRETNING

Bruksområde

Karabinere som eventuelt leveres med produktet, er sertifisert iht. standarden EN 362:2004. De er egnet til bruk i et fallsikringssystem som beskytter mot fall fra høyden. Enkelte modeller er også sertifisert iht. standarden EN 12275:2013 til bruk ved fjellklatring. Egenskapene og ytterligere sertifisering av karabinere finner du i **tab. K**. Her finnes referansekoden/-e på merkingen av karabineren/-rne som følger med produktet.

Klasser (tab. K)

EN 362:2004. Klasse A: karabinere som skal brukes til direktekobling til et spesifisert forankringspunkt; klasse B: basiskarabinere; klasse T: retningskarabinere; klasse Q: raske låsekarabinere (lenke); klasse M: flerfunksjonskarabinere.

EN 12275:2015. Klasse B: basiskarabinere; klasse H: sikringskarabinere med dobbelt halvstikk; klasse K: karabinere til via ferrata; klasse X: ovale karabinere; klasse Q: raske karabinere (lenke).

Hovedmaterialet i karabinerne finner du i **tab. K** i kolonnen "Material": S = Stål, SS = Rustfritt stål, AL = Aluminiumlegering.

Bruk

Lengden på karabineren må være i forhold til bruken når den benyttes i et antifallsystem ettersom den har innvirkning på fallhøyden.

Korrekt kopling av koplingsenheten er angitt i **tabellen K** og i fig. fra **K1** til **K4**. Brukeren av en koplingsanordning med manuelt lukking (**fig.K1**) må unngå å løсне denne flere ganger under den samme arbeidsøkten.

For korrekt bruk og tilkobling til et sikkert forankringspunkt, til et undersystem og til andre komponenter i et fallsikringssystem, viser vi til **fig. K4**. Enkelte situasjoner kan redusere karabinerens motstandskraft. Unngå posisjoneringer som kan virke inn på karabinlåsespaken (**fig. K5-K6**); i de tilfellene du ikke kan unngå innvirkning på låsespaken, skal du velge en karabiner av typen ANSI Z359.12 da låsespaken på disse er mer robuste (**fig. K7**).

KONTROLL OG VEDLIKEHOLD – BLIN KIT

Før og etter hver bruk skal du kontrollere at de bevegelige delene [**1d**][**1e**] fungerer som de skal. Kontroller at det ikke er skitt og smuss som kan innvirke på eller blokkere funksjonene (for eks. fett, sand, småstein m.m.).

Etter vask, smør alle bevegelige deler med et silikonbasert smøremiddel.

Merk: Vask og smøring anbefales etter hvergang selen har vært brukt i maritime tilværelser.

KONTROLL OG VEDLIKEHOLD - KOPLINGSINNRETNING

En koplingsanordning mister mer enn halvparten av motstanden sin når spaken er åpen (se **tabell K**): kontrollere at spaken virker som den skal før du tar karabineren i bruk: spaken skal returnere til lukkestilling når den lukkes; den automatiske blokkeringsspaken skal lukkes fullstendig uten noen ekstra form for hjelp.

Søle, sand, lakk, is, skittent vann og annet kan forringe lukkefunksjonen. Bruk aldri defekte karabinere. Dersom du oppdager en funksjonsfeil, skal du rengjøre og smøre anordningen med et silikonbasert smøremiddel. Vi anbefaler at du rengjør og smører anordningen hver gang du har brukt den når du befinner deg i et maritimt miljø. Dersom defekten vedvarer etter smøring, må du slutte å bruke koblingsanordningen.

REVISJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig.

Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:

- kutt og/eller brannskader på tauet,
- kutt og/eller brannskader på de bærende sømmene,
- forekomst av permanente deformasjoner på en komponent,
- uautoriserte endringer gjort på produktet (sveising, boring,...),
- feil på låsemekanismen, aktiviseringsspaken,
- ru og skarpe kanter, slitasje på flater som er i kontakt med tauet til blokkeringsspaken, aktiviseringsspaken, på fremre plate, på bakre plate,
- skulle den røde merkingen på hurtigkoblingen (om en slik finnes) være forskjøvet, må en ekspert kontrollere bremsen og koblingen.
- korrosjon som radikalt endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir)
- spillerom eller utgang av naglen på spaken til karabinen
- feilaktig feste av spaken på selve karabinen
- spillerom eller utgang av roteringsaksen til spaken
- stor slitasje på en hvilken som helst del av anordningen og karabineren generelt som kan forårsake en betydelig reduksjon av tykkelsen (på enten hals eller hakk), viss dybde anslås å være større enn 1 mm
- sprekker på en av delene, særlig på spakens roteringsstang
- når det er vanskelig å lukke mutteren på hurtigkoblingen fullstendig på manuell måte.

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlig kontroll hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. spa eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

[Bliin kit](#): Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er

levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2020, har produktet en levetid til slutten av 2032).

Fallsikring [1] / Koplingsinnretning [5][6][8]: har produktet en ubegrenset levetid

TRANSPORT Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

X - MERKING

1. Produsentens navn og adresse
2. Navn produkt
3. Produktreferanse
4. Produksjonsmåned og -år
5. Serienummer
6. Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425
7. Nr. til organ som kontrollerer produksjonen
8. Referansestandard og utgivelsesår
9. Lengde
10. Bruk av kun én person ad gangen
11. Les instruksjonene for bruk
12. For å unngå pendeleffekt, klatre ikke høyere en forankringspunktet
13. Funksjonsretning
14. Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrusland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard)
15. Klasse iht. EN 362
16. Bruddstyrke hovedaksel
17. Bruddstyrke mindre aksel
18. Bruddstyrke åpen spak

Y - BETEGNELSER

- | | | |
|--|----------------------|----------------------|
| [1] Fallsikring | [7] Koplingsvevbånd | [1c] Koblingshull |
| [2] Tau | [8] Selekobling | [1d] Aktiveringsspak |
| [3] Malje/-hempe for forankring | [9] Hurtigkopling | [1e] Blokkeringspak |
| [4] Beskyttelsessystem for maljen/hempen | [10] Koplingsvevbånd | [1f] Stoppekloss |
| [5] Låsekarabiner for endestykke | [11] Selekobling | [1g] Lukkenagler |
| [6] Hurtigkopling | [1a] Bakre plate | |
| | [1b] Fremre plate | |

KOPLINGSINNRETNING

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| [12] Hoveddel | [15] Spakens rotasjonsakse |
| [13] Spak | [16] Mutter |
| [14] Blokkeringsanordning | |

W1 - Organ som kontrollerer produksjonen:

W2 - Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:

J - PRODUKTKORT

1. Modell	4. Kjøpedato	8. 12 måneders kontroll	12. Dato for neste kontroll
2. Serienummer	5. Dato før første bruk	9. Dato	
3.	6. Bruker	10. OK	
Produksjonsmåned og -år	7. Merknader	11. Navn/Underskrift	

SUOMI

YLEISTIETOJA

C.A.M.P. kohtaa korkean paikan työtä tekevien tarpeet keveillä ja innovatiivisilla tuotteilla. Ne on kehitely, testattu ja valmistettu sertifioidun laadunvalvonnan avulla, mikä takaa tuotteiden luotettavuuden ja turvallisuuden. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa tietoja tuotteen oikeasta käytöstä sen koko käyttöiän aikana: **lue, ymmärrä ja säilytä näitä ohjeita.** Jos hukkaat ohjeen, voit ladata sen verkosta osoitteesta **www.camp.it**. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata tältä sivustolta. Jälleenmyyjän on annettava käyttöohje sen maan kielellä, jossa tuotetta myydään.

KÄYTTÖ

Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt, tai henkilöt jotka ovat koulutettujen ja pätevien henkilöiden välittömän valvonnan alaisia. Tämä käyttöohje ei opeta tekniikkaa korkeanpaikan työskentelyyn tai muuhun siihen liittyvään toimintaan. Hanki pätevä koulutus ennen tämän varusteen käyttöä. Kiipeily ja kaikki muut lajit, joissa tätä tuotetta voidaan käyttää, ovat potentiaalisesti vaarallisia. Väärin tuotteen valinta, väärä käyttö tai tuotteen väärin suoritettu huolto voi aiheuttaa vahinkoja, vakavia loukkaantumisia tai kuoleman. Käyttäjän on sovelluttava terveytensä puolesta vastaamaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan mahdollisissa vaaratilanteissa. Putoamisen pysäyttävälle järjestelmälle on oleellista, että ankkurointilaitte ja ankkuripaikka asetetaan aina oikein ja että työskentely suoritetaan siten, että sekä putoamiseen liittyvä riski että putoamiskorkeus saadaan rajoitettua minimiin. Tarkista käyttäjän alla oleva tyhjä tila työmaalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisessa putoamistapauksessa ei törmätä maahan eikä putoamismatkalla esiinny muita esteitä. Ainoastaan turvavaljaita saa käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää.

Tuotetta tulee käyttää ainoastaan seuraavassa kuvutulla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Tuotetta tulee käyttää yhdessä ainoastaan sellaisten tuotteiden kanssa, joiden ominaisuudet sen sallivat ja jotka ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten standardien (EY) kanssa. Lisäksi on huomioitava jokaiseen yksittäiseen varusteeseen kuuluvan osan rajoitukset. Näissä ohjeissa annetaan muutamia vääriin käyttöön liittyviä esimerkkejä, mutta olemassa on lukuisia vääriinkäyttöjä, joita on mahdotonta luetella tai hahmottaa. Tätä tuotetta on pidettävä mahdollisuuksien mukaisesti henkilökohtaisena varusteena.

HUOLTO

Kangas- ja muoviosien puhdistus: Pese käyttämällä vain makeaa vettä ja neutraalia saippuaa (lämpötila korkeintaan 30°C) ja anna kuivua luonnollisesti, kaukana suorista lämmönlähteistä. **Metaliosien puhdistus:** Huuhtelee makealla vedellä ja kuivaa. **Lämpötila:** Säilytä tätä tuotetta alle 80°C, ettei tuotteen suorituskyky ja turvallisuus vaarannu. **Kemikaalit:** Ota tuote pois käytöstä jos se on joutunut kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat muuttaa tuotteen ominaisuuksia.

VARASTOINTI

Varastoi tuote pakkaamattomana viileässä ja kuivassa paikassa, kaukana valo- ja lämmönlähteistä, suuresta kosteudesta, terävistä ruoneista tai esineistä, syövyttävistä aineista tai muista tuotetta vahingoittavista tai vaurioittavista tekijöistä.

VASTUU

C.A.M.P. spa tai maahantuoja ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, jotka johtuvat CAMP Safety -tuotteen väärinkäytöstä tai muuttamisesta. Käyttäjän vastuulla on ymmärtää ja noudattaa jokaisen C.A.M.P. spa:n tai yrityksen kautta toimittamien tuotteiden oikeaa ja turvallista käyttöä, käyttää sitä vain sen käyttötaroituksen mukaisesti ja soveltaa kaikkia turvamenettelyjä. Ennen varusteiden käyttöönottoa, hahmota miten mahdollisen onnettomuuden syntyessä tarvittavat pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi: jos et kykene ottamaan tätä vastuuta, älä käytä tätä varustetta.

3 VUODEN TAKUU

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien ja kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset tai muokkaukset, virheellinen säilytys, häpättyminen, onnettomuuksista ja huolimattomuudesta johtuvat vauriot tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

TUOTEKOHTAISTA TIETOA

KÄYTTÖOHJEET – BLIN IT

Käyttötarkoitus

CAMP Blin on putoamisen pysäyttävä köysitarra, joka on sertifioitu standardin EN 353-2:2002 mukaisesti pystysuuntaiseen käyttöön ja tarkastettu vaakasuuntaiseen/kaltevaan käyttöön testimenetelmän CNB/P/11.075 r2 mukaisesti. Se toimitetaan yhdessä puolistaattisen ydinköyden kanssa EN1891/A malli CAMP Iridium 10,5 mm, kuten on määritetty **taulukossa A**.

Taulukossa A esitetään erilaiset saatavana olevat versiot koskien pituutta ja kiinnitystyyppä.

Tämä tuote on tarkoitettu korkealta putoamiseen ja siitä syntyvien riskien ennaltaehkäisemiseen teollisuus- ja rakennusalalla sekä pelastustoimenpiteissä ja yleisesti ottaen korkealla paikalla työskentelyyn.

Niitä on saatavana eri malleissa ja vakioversioissa, jotka on annettu **taulukossa A**. Sulkurenkaiden erityisiä yhdistelmiä ja erikoispituuksia on saatavana ja vastaavat tiedot on annettu tuotteen merkinnässä.

Käyttö

Käytä köysitarrainta Blin **kuvuissa 1** osoitetulla tavalla noudattamalla varusteeseen merkittyä köyden suuntaa (**kuva 1**). Asennuksen jälkeen suorita aina lukitustesti oikean toiminnan tarkastamiseksi (**kuva 2**). Tarkista aina sulkurenkaiden oikea sulkeutuminen **[5][6][8]**. Kiinnitä aina valjaiden EN 361 putoamisen pysäyttävän järjestelmän kiinnityspisteeseen (A). Kiinnitys voidaan tehdä yksinomaan **kuvuissa 3** osoitetulla tavalla. Älä käytä osoitettuja poikkeavia kiinnitystyyppä. Nauhalenkkiä **[7]** ei saa koskaan irrottaa putoamissuojaimesta **[1]**. Nykäyksenvaimentimen käyttöä ei vaadita: Blin vaimentaa nykyistä liikkumalla köydessä putoamisen aikana. Älä kiinnitä varustetta roikkumiseen tai EN 813 / EN 358 mukaisten valjaiden asemointiin tarkoitettuihin kiinnityspisteisiin. Ankkuripisteen on oltava työalueen yläpuolella ja standardin EN 795 mukainen ja/tai jonka tunnetun murtolujuuden on oltava 12 kN (metalli-ankkurit) tai 18 kN (tekstiiliankkurit). Älä koskaan nouse ankkuroinnin yläpuolelle estääksesi köyden jäämistä löysälle (**kuva 4**). Käytä yksinomaan tuotteeseen asennettua köyttä. Mikäli se joudutaan vaihtamaan, käytä yksinomaan **taulukossa A** lueteltuja varaosia. Vaihtoon kuuluva menetelmä on osoitettu **kuvuissa 5**.

Köyttä ei tarvitse kiinnittää tai kiristää, sen liukumisen parantamiseksi voit kiinnittää kevyen painon sen päähän (< 5 kg). Köysi ei saa olla sivuttain kierteellä. Jos näin tapahtuu, suorita vaadittavat varoimet vaarallisen heiluriliikkeen syntymisen estämiseksi.

Käyttäjän jalkojen alla on oltava minimimäärä tyhjää tilaa, kuten on osoitettu **kuvuissa 6a-6b-6c**. Jos alle jää vähemmän

tilaa, käyttäjän on toimittava erityisen varovaisesti, sillä hän ei ole täysin suojassa putoamistilanteessa.

Tarkista jokaisen käyttökerran yhteydessä, että käydetyn köyden pituus on riittävä ja että vapaa pää on solmittu tai työnnetty reikään, jotta voidaan estää laitteen tahaton ulostulo turvaköydestä.

Käyttäjän maksimi paino, varuste mukaan luettuna, on 120 kg pystysuuntaisessa käytössä (EN 353-2) ja 100 kg vaakasuuntaisessa/kaltevassa käytössä (CNB/P/11.075) (ks. **taulukko A**). Liikuttamisen aikana varuste liukkuu köydessä vapaasti seuraamalla käyttäjän liikkeitä ja pysäyttää käyttäjän mahdollisen putoamisen tapahtuessa (**kuva 7**). Rope Surfer-lisävarusteen käyttöä varten köysisarrain liukumisen parantamiseksi, ks. **kuva 8**.

Jos työskentelyä varten joudutaan pysähtymään pidemmäksi aikaa samaan kohtaan on mahdollista viedä varuste käyttäjään nähden korkeammalle (**kuva 9**). Jos turvaköyttä käytetään käyttäjän roikkumiseen, se muuttuu kaikilta osin työköydeksi ja näin ollen ylimääräistä turvaköyttä tulee käyttää työntekijän ihanteellisen turvallisuuden aikaansaamiseksi. Jos varusteeseen kohdistuu dynaaminen kuormitus, se voi aiheuttaa vahinkoja köyden mantteille, jonka vuoksi se on tarkastettava perusteellisesti. Jos kyseessä on raju pudotus, varuste ja köysi tulee vaihtaa. Varustaudu tarkoituksenmukaisella pelastussuunnitelmalla ja -välineillä ja kouluta työryhmät siten, että pelastustoimia voidaan toteuttaa putoamisen tapahtuessa, erityisesti vaakasuuntaisessa/kaltevassa käytössä.

Korkeat tai alhaiset lämpötilat, kosteus, sade, jää, öljy, pöly voivat vaikuttaa negatiivisesti varusteen ja siihen yhdistettyjen köysien käyttöön. Varusteen päämateriaalit: alumiiniseos, ruostumaton teräs.

Ankkuriköysien päämateriaali: polyamidi.

Vaakasuntainen/kalteva käyttö:

Tuotetta voidaan käyttää vaakasuorien/kaltevien rakenteiden päällä joiden reunasade on $\geq 0,5$ mm; huomioi aina, että käyttö terävien reunojen päällä lisää riskiä, joten kyseisen käytön tulisi olla mahdollisimman rajoitettua.

Vaakasuntaista käyttöä varten, noudata seuraavia ylimääräisiä varoitimenpiteitä:

- mahdollisten heiluriikkeiden syntymisen rajoittamiseksi, työalueen tulee olla alle 1,5 metrin sisällä ankkuripisteestä ja kohtisuorassa reunaan nähden (**kuva 10**);
- jos kyseessä on terävä reuna tai jos sen säde ylittää 0,5 mm on oleellista välttää kaatumista sen päälle. Suojaa kyseinen reuna ja ota yhteys valmistajaan mahdollisten lisätietojen saamiseksi;
- laitteen ankkuripisteeseen tulee aina olla työpinnan yläpuolella tai samalla tasolla; älä jätä köyttä löysälle (**kuva 11**);
- rakenteen pystysuuntaisen reunan ja työpinnan välillä olevan kulman tulee olla vähintään 90° (**kuva 12**);
- ota huomioon mahdollinen putoamisrata, jotta voit välttää vaarallista iskeytymistä esteitä vasten;
- jos laite on kiinnitetty joustavaan ydinköyteen (EN 795:2012 tyyppi C), ota huomioon putoamisen aikana siinä syntyvä muutos kun lasket tarvittavaa turvataisyysyttä. Lue ankkuriköyden käyttöohjeet;
- toimi siten, että lattiatason rikkoutumista voitaisiin estää.

KÄYTTÖOHJEET - SULKURENGAS

Käyttötarkoitus

Tuotteen ohella mahdollisesti toimitetut sulkurenkaat on sertifioitu standardin EN 362:2004 mukaan ja ne soveltuvat käytettäväsi putoamisenestojärjestelmässä korkealta putoamisen vaaralta suojaamiseksi. Jotkut mallit on myös sertifioitu standardin EN 12275:2013 mukaisesti vuorikiipeilykäyttöön. Ominaisuudet ja muut sulkurenkaiden sertifikaatit on korostettu taulukossa K, hankkimalla tuotteen mukana sulkurenkaassa/renkaissa annetun merkinnän koodi/koodit.

Luokat (taulukko K)

EN 362:2004. Luokka A: sulkurengas on tarkoitettu liitettäväksi suoraan erityiseen ankkurointiin. Luokka B: perussulkurengas Luokka T: suunnattavat sulkurenkaat. Luokka Q: ruuvisulkurengas. Luokka M: monikäyttöinen sulkurengas.

EN 12275:2015. Luokka B: perussulkurengas Luokka H: sulkurengas italialainen sorkka -solmulla. Luokka K: sulkurengas via ferrata varten. Luokka X: ovaali sulkurengas. Luokka Q: ruuvisulkurengas.

Sulkurenkaan päämateriaali on osoitettu **taulukossa K** sarakkeessa "Materiaalit": S = Teräs, SS = Ruostumaton teräs, Al = Terässeos.

Käyttö

Sulkurenkaan pituus on otettava huomioon kun sitä käytetään putoamissuojainjärjestelmän kanssa, sillä se vaikuttaa putoamiskorkeuteen.

Sulkurenkaan oikea liittäminen on osoitettu **taulukossa K** kuvissa välillä **K1** ja **K4**. Käsin suljettavan sulkurenkaan (**kuva K1**) käyttäjän tulee välttää sen irrottamista useaan kertaan saman työvuoron aikana.

Oikeaa käyttöä ja varusteen kiinnittämistä varten luotettavaan ankkuripisteeseen tai alijärjestelmään sekä muihin putoamissuojainjärjestelmän osiin, katso **kuva K4**. Jotkut tilanteet voivat vähentää sulkurenkaan kestävyyttä. Vältä asemointeja, jotka rasittavat sulkurenkaan vipua (**kuva K5-K6**); joo vipua koskevaa rasitusta on vältettävä, valitse sulkurenkaat ANSI Z359.12 joiden vipu on kestävämpi (**kuva K7**).

TARKASTAMINEN JA HUOLTO – BLIN KIT

Ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen tarkista, että liikkuvat osat [**1d**] [**1e**] toimivat kunnolla. Tarkista, ettei paikalla ole likaa tai vieraita esineitä, jotka voivat haitata tai estää niiden toimintaa (esim. rasva, hiekka, kivet jne.).

Puhdistuksen jälkeen, voitele liikkuvien osien tapit silikonipohjaisilla voiteluaineilla.

Huomautus: puhdistusta ja voitelua suositellaan jokaisen meriympäristössä suoritettun käytön jälkeen.

TARKASTAMINEN JA HUOLTO - SULKURENGAS

Sulkurengas menettää yli puolet kestävyystään kun vipu on auki (ks. **taulukko K**): tarkista vivun oikea toiminta ennen käyttöä; vivun on palattava vasten sulkurenkaan runkoa sen sulkemishetkellä, automaattisen lukituslaitteen on sulkeuduttava kokonaan ilman ulkoista apua. Kura, hiekka, maali, jää, likainen vesi ja muut aineet voivat vaarantaa sen käyttöä. Älä käytä virallisesti toimivia sulkurenkaita.

Jos toimintahäiriö ilmestyy, puhdista ja voitele mekanismi silikonipohjaisella voiteluaineella. Puhdistusta ja voitelua suositellaan jokaisen meriympäristössä suoritettun käytön jälkeen. Jos vika esiintyy voitelun jälkeen, sulkurengas on poistettava käytöstä.

TARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen oikeanlaisesta ja tehokkaasta käytöstä. Sen lisäksi, että tuote tarkastetaan silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen, se tulee tarkastuttaa asiantuntevan henkilön toimesta 12 kuukauden välein alkaen tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta. Tämä päivämäärä ja seuraavat tarkastuskerrat tulee merkitä ylös tuotteen lomakkeeseen. Säilytä asiakirjat tarkastusta varten ja viitteenä tuotteen koko käyttöajan ajan. Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus.

Jos tuotteessa esiintyy yksikään seuraavista vioista, tuote on poistettava käytöstä:

- köydessä esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä,
- tikkauksissa esiintyy viiltoja ja/tai palamisen merkkejä,
- pysyviä muodonmuutoksia missä tahansa osassa,
- tuotteeseen tehtyjä valtuuttamattomia muutoksia (hitsauksia, reikiä...),
- lukitusportin, käyttövivun mekanismien toimintahäiriöitä,
- pursetta, teräviä kulmia, köyden kosketuspintojen kulumista kosketuksessa lukitusporttiin, käyttöporttiin, etulevyyn

ja takalevyyn.

- jos ruuvisulkurenkkaassa (jos paikalla) esiintyvä merkki on vinossa, se on tarkastutettava pätevän henkilön toimesta.
- syöpymistä, joka vaarantaa vakavasti metallin pintaa (ei poistu jos sitä hangataan hiekkapaperilla)
- vällys tai nivelen ulostulo sulkurenkaan portista
- portin vääränlainen kiinnittyminen sulkurenkaan runkoon
- vällys tai portin kääntöakselin ulostulo
- sulkurenkaan rungon yleinen kuluminen, joka saa aikaan halkaisijan huomattavan pienenemisen (uurteet tai lovet), jonka syvyys on arvioitu yli 1 mm.
- halkeamien paikallaolo, erityisesti portin kääntöakselin tasolla.
- ruuvisulkurenkaassa, vaikea sulkea mutteria kokonaan manuaalisella tavalla.

Jos tuotteessa tai siihen kuuluvissa osissa näkyy jälkiä kulumisesta tai vaurioista, se on vaihdettava vaikka kyseessä olisi vain epäily. Jokainen turvajärjestelmään kuuluva osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tutkittava ennen sen uudelleenkäyttöä.

Rajulle putoamiselle altistunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei näkyviä merkkejä vauriosta olisikaan.

KÄYTTÖIKÄ

Osoitettu käyttöikä on voimassa jos ei esiinny syitä joiden seurauksena tuotteesta tulee käyttökelvoton. Tämän lisäksi on suoritettava määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja merkitä kyseiset tulokset tuotteen tarkastuslomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat vähentää tuotteen käyttöikää: rasittava käyttö, tuotteen osia koskevat vahingot, kemikaalit, korkeat lämpötilat, hankaumat, leikkaukset, voimakkaat iskut, käyttöä ja säilytystä koskevat virheet. Jos esiintyy epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. spa:han tai maahantuojaan.

Blin kit: Käyttöikä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja ottaen huomioon tuotteen varastointi, sitä ei ole mahdollista käyttää yli kaksitoista vuotta sen valmistusvuodesta lähtien (esimerkiksi jos kyseessä on valmistusvuosi 2020, käyttöikä loppuu vuoden 2032 lopussa).

Putoamissuojain [1] / Sulkurengas [5][6][8]: Tuotteen käyttöikä on määrittämätön

KULJETUS Suojaa tuotetta edellä luettuilta vaaroilta.

X - MERKINTÄ

1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Laitteen nimi
3. Tuotteen viitteet
4. Valmistuskuukausi ja -vuosi
5. Sarjanumero
6. Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien eurooppa-asetusta 2016/425
7. Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen numero
8. Viitestandardi ja julkaisu vuosi
9. Pituus
10. Käyttö yksi henkilö kerrallaan
11. Noudata käyttöohjeita

12. Älä jää ankkuripisteen yläpuolelle, vältä heiluriliikettä
13. Toimintasuunta
14. Malli on EAC sertifioitu (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia)
15. EN 362 mukainen luokka
16. Pääakselin murtolujuus
17. Toissijaisen akseli murtolujuus
18. Murtolujuus portti auki

Y - OSALUETTELO

[1] Putoamissuojain	[7] Nauhalenkki	[1b] Etulevy
[2] Köysi	[8] Sulkurengas valjaisiin	[1c] Kytentäaaukko
[3] Kiinnitysaukko ankkurointiin	[9] Ruuvisulkurengas	[1d] Käyttövipu
[4] Aukon suojajärjestelmä	[10] Nauhalenkki	[1e] Lukitusvipu
[5] Pääteliitin	[11] Sulkurengas valjaisiin	[1f] Rajoitin
[6] Ruuvisulkurengas	[1a] Takalevy	[1g] Kiinnittävät niitit

SULKURENGAS

[12] Runko	[15] Portin kiertoakseli
[13] Portti	[16] Mutteri
[14] Lukituslaite	

W1 - Tuotteen valmistusta valvova laitos

W2 - Ilmoitettu laitos EU-tyyppihyväksyntää varten

J - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE

1. Malli	4. Ostopäivämäärä	7. Huomautuksia	10. OK
2. Sarjanumero	5. Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä	8. 12 kuukauden välein suoritettava tarkastus	11. Nimi/Allekirjoitus
3. Valmistuskuukausi ja -vuosi	6. Käyttäjä	9. Pvm	12. Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

ROMÂNĂ

INFORMAȚII GENERALE

Grupul C.A.M.P. răspunde la nevoile lucrătorilor la înălțime cu produse ușoare și inovatoare. Acestea sunt proiectate, testate și fabricate în cadrul unui sistem de calitate certificat, pentru a oferi un produs fiabil și sigur. Aceste instrucțiuni au scopul să vă informeze cu privire la utilizarea corectă a produsului de-a lungul duratei sale de viață: **citiți, înțelegeți și păstrați aceste instrucțiuni**. În caz de pierdere, instrucțiunile pot fi descărcate de pe **www.camp.it**. Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Vânzătorul trebuie să furnizeze manualul de instrucțiuni în limba țării în care este vândut produsul.

UTILIZAREA

Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite și competente sau sub supravegherea persoanelor instruite și competente. Cu aceste instrucțiuni nu veți învăța tehnici de lucru la înălțime sau de orice altă activitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învățați înainte de a utiliza echipamentul, printr-o instruire adecvată.

Escaladarea și orice altă activitate pentru care puteți folosi acest produs sunt potențial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreținerea greșită a produsului poate provoca daune, răniri grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical și în măsură să controleze siguranța sa și să gestioneze situațiile de urgență. În cazul sistemelor de oprire a căderii, este esențial pentru siguranță ca

dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și ca lucrul să se desfășoare astfel încât să se reducă la minim riscul de căderi și înălțimea de cădere. Verificați spațiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol prezent pe traiectoria de cădere. Centura complexă este singurul dispozitiv de prindere a corpului acceptabil, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii.

Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare și nu trebuie să fie modificat. Trebuie să fie folosit împreună cu alte articole care au caracteristici adecvate și conforme cu standardele europene (EN), ținând cont de limitele fiecărei componente a echipamentului. Aceste instrucțiuni conțin câteva exemple de utilizare improprie, dar există multe alte exemple de utilizări greșite care sunt imposibil de descris sau de imaginat. Dacă este posibil, acest produs trebuie să fie considerat ca obiect personal.

ÎNȚREȚINEREA

Curățarea părților textile sau din plastic: a se spăla numai cu apă dulce și săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural, departe de sursele de căldură. *Curățarea părților metalice:* a se spăla cu apă dulce și a se usca. *Temperatura:* mențineți acest produs la o temperatură mai mică de 80°C pentru a nu prejudicia performanțele și siguranța produsului. *Agenți chimici:* a se arunca produsul în cazul în care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenți sau carburanți care ar putea să altereze caracteristicile produsului.

PĂSTRAREA

Păstrați produsul dezambalat într-un loc răcoros, uscat, departe de lumină, de sursele de căldură, umiditate, margini sau obiecte ascuțite, substanțe corozive și orice altă sursă de daune.

RESPONSABILITATEA

Societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răniri sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un produs CAMP Safety modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înțeleagă și să respecte instrucțiunile pentru o utilizare corectă și sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin intermediul firmei C.A.M.P. S.p.A., să utilizeze produsul numai pentru activitățile pentru care a fost destinat și să aplice toate procedurile de siguranță. Înainte de a utiliza echipamentul, va trebui să aveți în vedere cum ar putea fi efectuată în siguranță și în mod eficient o salvare în caz de urgență. Răspundeți personal de acțiunile și de deciziile dumneavoastră: dacă nu sunteți în măsură să vă asumați riscurile care decurg, nu utilizați acest echipament.

GARANȚIA DE 3 ANI

Acest produs are o garanție de 3 ani de la data achiziției, împotriva oricărui defect de material sau de fabricație. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, modificările sau schimbările, păstrarea necorespunzătoare, coroziunea, daunele datorate accidentelor sau neglijenței, utilizările pentru care acest produs nu a fost destinat.

INFORMATII SPECIFICE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – BLIN KIT

Domeniul de aplicare

CAMP Blin este un opritor de cădere ghidat, certificat pentru utilizarea verticală conform EN 353-2:2002 și verificat pentru utilizarea pe orizontală / înclinată în conformitate cu metodologia de testare CNB/P/11.075 r2, furnizat în combinație cu o coardă sematică EN1891/A modelul CAMP Iridium 10.5 mm, cum este specificat în **tabelul A**.

Tabelul A prezintă versiunile disponibile, ca lungime și tip de conexiune.

Acest produs este destinat protecției și prevenirii riscurilor de cădere de la înălțime în domeniul industrial, al construcțiilor, pentru ajutor de urgență și, în general, pentru orice lucrări desfășurate la înălțime.

Sunt disponibile diverse modele și versiuni standard, prezentate în **tab. A**. Sunt disponibile și alte combinații speciale de conectori și lungimi speciale, iar datele aferente sunt indicate pe marcajul produsului.

Utilizarea

Utilizați dispozitivul Blin așa cum se arată în **fig.1**, respectând direcția corzii marcată pe dispozitiv (**fig.1**). După montare efectuați întotdeauna o încercare de blocare pentru a verifica funcționarea. (**fig.2**). Verificați întotdeauna închiderea corectă a conectorilor **[5][6][8]**. Cuplați întotdeauna la un punct de prindere anticădere (A) al unei centuri complexe EN 361; folosirea unui punct de prindere sternal este preferabil față de unul dorsal. Conexiunea se poate face numai după cum se arată în **figura 3**. Nu utilizați alte tipuri de conexiuni decât cele specificate. Panglica de conectare **[7]** nu trebuie să fie deconectată de la opritorul de cădere ghidat **[1]**. Nu este necesar să se utilizeze un dispozitiv de absorbție a energiei: Blin absoarbe energia deplasându-se pe coardă în timpul căderii. Nu cuplați dispozitivul la punctele de prindere pentru suspendare sau poziționare ale centurilor EN 813/EN 358.

Punctul de ancorare trebuie să fie, preferabil, amplasat deasupra zonei de lucru și trebuie să fie conform cu standardul EN 795 și/sau să aibă o rezistență cunoscută de 12 kN (puncte de ancorare metalice) sau de 18 kN (puncte de ancorare textile). Nu urcați niciodată mai sus de punctul de ancorare și evitați slăbirea corzii (**fig.4**).

Coarda care va fi utilizată este numai cea furnizată împreună cu produsul. În caz de necesitate de înlocuire, utilizați numai piesele de schimb enumerate în **tabelul A**. Procedura de înlocuire este prezentată în **fig.5**.

Nu este necesar să fixați sau să tensionați coarda, pentru a înlesni alunecarea este util să aplicați o greutate ușoară la capătul corzii (< 5 kg). Coarda nu trebuie să devieze lateral, în caz contrar luați măsurile de precauție potrivite pentru a evita orice efect periculos de pendulare. Luați în considerare un spațiu liber de cădere în siguranță de sub picioarele utilizatorului precum s-a specificat în **fig.6a-6b-6c**. Sub înălțimea acestui spațiu utilizatorul trebuie să fie foarte atent, întrucât s-ar putea să nu fie protejat complet în caz de cădere. Verificați la fiecare utilizare ca lungimea corzii folosite să fie suficientă și capătul liber să fie înnodat sau să aibă o buclă corespunzătoare pentru a se evita detașarea accidentală a dispozitivului de pe suportul de asigurare. Greutatea maximă a utilizatorului, inclusiv echipamentul, este de 120 kg pentru utilizarea verticală (EN 353-2) și 100 kg pentru utilizarea orizontală/inclinată (CNB/P/11.075) (a se vedea **tabelul A**). În timpul manipulării dispozitivului alunecă pe coardă liber urmând deplasările operatorului și se oprește o eventuală cădere a operatorului și se oprește o eventuală cădere a operatorului (**fig.7**). Pentru utilizarea accesoriului Rope Surfer, ghidaj coardă pentru înlesnirea alunecării, a se vedea **fig.8**. În cazul opririi prelungite în același punct de lucru dispozitivul poate fi plasat mai sus de operator (**fig.9**).

Dacă suportul de asigurare este folosit pentru suspendarea operatorului, acest suport devine de fapt un suport de lucru, prin urmare, pentru o securitate optimă a lucrătorului trebuie folosit un suport de asigurare suplimentar.

În cazul unor sarcini dinamice asupra dispozitivului, acesta poate deteriora mantaua corzii, de aceea este necesar să o verificați minuțios. În cazul unei căderi grave, dispozitivul și coarda trebuie înlocuite.

Dotăți-vă cu echipamente adecvate pentru salvare și asigurați o pregătire corespunzătoare a echipelor de lucru, astfel încât să poată interveni rapid în caz de cădere în special pentru utilizarea pe orizontală/inclinată.

Temperaturile ridicate sau scăzute, umiditatea, ploaia, gheața, uleiul, praful pot influența negativ asupra performanțelor dispozitivului sau ale corzilor legate de acesta. Materialele principale ale dispozitivului: aliaj de aluminiu, oțel inoxidabil. Material principal al liniei de ancorare: poliamidă.

Utilizarea orizontală/inclinată

Puteți utiliza dispozitivul pe structuri orizontale/inclinate ale căror margini să fie dotate cu margini cu raza $\geq 0,5$ mm;

cu toate acestea, se va ține cont de faptul că utilizarea cu margini ascuțite prezintă riscuri suplimentare, de aceea trebuie să fie limitată cât mai mult posibil.

În utilizarea orizontală trebuie să fie luate următoarele măsuri de precauție suplimentare:

- în scopul de a limita posibilele efecte de tip pendul, suprafața de lucru trebuie să se situeze în limita de 1,5 m de deviere de la axa perpendiculară pe punctul de ancorare al dispozitivului (**fig.10**);
- în cazul în care muchia este ascuțită sau are o rază mai mică de 0,5 mm, este necesar să se evite orice posibilitate de a cădea pe margine, este necesar să se asigure o protecție a marginii, și este posibil să contactați producătorul pentru eventualele indicații;
- punctul de ancorare a dispozitivului trebuie să fie întotdeauna situat deasupra sau la același nivel cu planul de lucru; evitați chingile (**fig.11**);
- unghiul format de marginea verticală a structurii și suprafața de lucru trebuie să fie de cel puțin 90° (**fig.12**);
- luați în considerare traiectoria unei eventuale căderi, în scopul de a evita impactele periculoase împotriva obstacolelor de orice fel.
- în cazul în care dispozitivul este ancorat într-o linie de ancorare flexibilă (EN 795:2012 tip C), luați în considerare deformarea acesteia în caz de cădere la stabilirea curentului de aer necesar. Citiți instrucțiunile de utilizare ale liniei de ancorare;
- luați măsurile necesare pentru a evita spargerea suprafeței acoperișului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - CONECTOR

Domeniul de aplicare

Conectorii eventual furnizați împreună cu produsul sunt certificați în conformitate cu standardul EN 362:2004 și sunt adecvați pentru a fi utilizați într-un sistem anticădere pentru protecția împotriva riscului de cădere de la înălțime. Unele modele sunt certificate, de asemenea, în conformitate cu standardul EN 12275:2013 pentru utilizare în mediu de alpinism. Caracteristicile și certificările ulterioare ale conectorilor sunt prezentate în **tab. K**, indicându-se codul/codurile de referință de pe eticheta conectorului/conectorilor furnizat/furnizați împreună cu produsul.

Clase (tab. K)

EN 362:2004. Clasa A: Clasa A: conector destinat pentru a fi legat direct la un punct de ancorare specific. Clasa B: conector de bază. Clasa T: conector direcțional. Clasa Q: legătură rapidă. Clasa M: conector multifuncțional.

EN 12275:2015. Clasa B: conector de bază. Clasa H: conector pentru asigurare cu nod reglabil simplu (Munter Hitch). Clasa K: conector pentru vira ferrata. Clasa X: conector oval. Clasa Q: legătură rapidă.

Materialul principal al conectorului este indicat în **tab. K** în coloana „Material”: S = Oțel, SS = Oțel inoxidabil, AL = Aliaj de aluminiu.

Utilizarea

Trebuie avută în vedere lungimea conectorului atunci când este utilizat cu un sistem anticădere, deoarece influențează înălțimea de cădere.

Legătura corectă a conectorului este indicată în **tab. K** și în **fig. de la K1 la K4**. Utilizatorul unui conector cu închidere manuală (**fig. K1**) trebuie să evite să îl scoată de mai multe ori în timpul aceluiași ture de lucru.

Pentru utilizarea corectă și pentru legătura la un punct de ancorare de încredere, la un sub-sistem și la alte componente ale unui sistem anticădere, consultați **fig.K4**. Unele situații pot reduce rezistența conectorului. Evitați poziționări care solicită clapeta conectorului (**fig.K5-K6**); în cazul în care nu este posibilă evitarea solicitărilor pe clapetă, alegeți conectori ANSI Z359.12 care prezintă o rezistență mai bună a clapetei (**fig.K7**).

CONTROLUL ȘI MENTENANȚA – BLIN KIT

Înainte și după fiecare utilizare, verificați funcționarea corectă a mobilierului special **[1d][1e]**. Verificați murdăria sau

detalii străine care ar putea influența sau bloca funcționarea (ex. grăsimi, nisip, pietricele, etc ...).

După curățare, lubrifiați pivoturile pieselor mobile cu lubrifianți pe bază de silicon.

Notă: curățarea și lubrifierea sunt recomandate după fiecare utilizare în zone marine.

CONTROLUL ȘI MENTENANȚA – CONECTOR

Un conector pierde mai mult de jumătate din rezistența sa atunci când clapeta este deschisă (consultați **tab. K**): verificați funcționarea corectă a clapetei înainte de utilizare: clapeta trebuie să revină la corpul conectorului în momentul închiderii, dispozitivul de blocare automată trebuie să se închidă complet fără ajutor extern. Noroiul, nisipul, lacul, gheața, apa murdară și alți agenți pot compromite funcționarea. Nu utilizați conectori cu funcționare defectuoasă. În cazul în care apare un defect de funcționare, curățați și lubrifiați mecanismul cu un lubrifianț pe bază de silicon. Curățarea și lubrifierea sunt recomandate după fiecare utilizare în mediu marin. Dacă, după lubrifiere, defectul persistă, scoateți conectorii din uz.

VERIFICĂRI

Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Verificați vizual produsul înainte, în timpul și după fiecare utilizare; în afară de aceasta, produsul trebuie să fie examinat de o persoană competentă o dată la 12 luni, cu începere de la data primei utilizări; înregistrați această dată, precum și următoarele verificări pe fișa produsului: păstrați documentația pentru verificări și pentru consultări pe toată durata de viață a produsului. Verificați dacă marcajul produsului este lizibil.

În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, produsul trebuie să fie scos din uz:

- prezență de tăieturi și/sau arsuri pe coardă,
 - prezență de tăieturi și/sau arsuri pe cusăturile portante,
 - prezență de deformări permanente pe oricare dintre componente,
 - modificări neautorizate ale produsului (sudură, găurire...),
 - funcționare necorespunzătoare a mecanismelor pârghiei de blocare, ale pârghiei de acționare,
 - bavuri, muchii ascuțite, uzură pe suprafețele care vin în contact cu coarda ale pârghiei de blocare, ale pârghiei de acționare, flanșa din față, flanșa spate,
 - în cazul în care marcajul roșu de pe marginea rapidă (în cazul în care este prezent) este nealiniat, este necesară o revizuire de către o persoană competentă.
 - coroziune care alterează grav starea suprafeței metalului (nu dispar după o ușoară frecare cu șmirghel)
 - jocul sau ieșirea nitului clapetei din carabină
 - cuplarea incorectă a clapetei pe corpul carabinei
 - jocul sau ieșirea axei de rotație a clapetei
 - uzura generală a carabinierii ce provoacă o ușoară reducere a secțiunii, a cărei profunzime este estimată la peste 1 mm
 - prezența de fisuri mai ales la nivelul axei de rotație al clapetei
 - pentru verigile rapide, dificultatea în efectuarea închiderii complete a piuliței în mod manual
- Dacă articolul sau unul din componentele sale prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie să fie înlocuit, chiar și numai în cazul în care aveți dubii. Orice element ce face parte din sistemul de siguranță se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie înlocuit, deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber.

DURABILITATEA

Durata de viață specificată mai sus este valabilă în absența unor cauze care îl scot din acțiune și supuse unor

inspecții periodice, cel puțin o dată la 12 luni pornind de la data primei utilizări și că rezultatele verificărilor se înregistrează în fișa de durabilitate. Următorii factori pot, totuși, să reducă durata de viață a produsului: utilizarea frecventă, deteriorarea componentelor produsului, contactul cu substanțe chimice, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovitură violente, utilizarea sau păstrarea necorespunzătoare, fără respectarea recomandărilor. În cazul în care aveți dubii cu privire la siguranța produsului, contactați societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul.

Blîn kit: Durata de viață a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări și, luându-se în considerare de asemenea depozitarea, nu poate oricum depăși sfârșitul celui de-al doisprezecelea an de la data fabricației (de exemplu, dacă anul fabricației este 2020, durata de viață a produsului este până la sfârșitul anului 2032)
Opritor de cădere [1] / Conector [5][6][8]: Durata de viață a produsului este nelimitată.

TRANSPORTUL A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.

X - MARCAJUL

1. Numele și adresa producătorului
2. Nume dispozitiv
3. Referință produs
4. Luna și anul fabricației
5. Număr de serie
6. Marcarea conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425
7. Nr organism care controlează fabricarea produsului
8. Standard de referință și anul publicării
9. Lungime
10. Utilizarea de către o singură persoană la un moment dat
11. Citiți instrucțiunile de utilizare
12. Nu stați deasupra punctului de ancorare, pentru a evita efectele de tip pendul
13. Direcția de funcționare
14. Model este certificat în conformitate cu EAC (standard în vigoare în Rusia, Belarus, Kazahstan, Armenia, Kârgâzstan)
15. Clasa conform EN 362
16. Sarcina de rupere axa majoră
17. Sarcina de rupere axa minoră
18. Sarcina de rupere clapeta deschisă

Y - NOMENCLATURA

- | | | |
|--|---------------------------|---------------------------|
| [1] Opritor de cădere | [7] Panglică de legătură | [1c] Gaură de conectare |
| [2] Coarda | [8] Conector harnașament | [1d] Pârghie de acționare |
| [3] Bucă de agățare la punctul de ancorare | [9] Verigă rapidă | [1e] Pârghie de blocare |
| [4] Sistem de protecție a buclei | [10] Panglică de legătură | [1f] Bloc opritor |
| [5] Conector terminal | [11] Conector harnașament | [1g] Balamale închidere |
| [6] Verigă rapidă | [1a] Flanșă spate | |
| | [1b] Flanșă față | |

CONECTOR

[12] Corp

[13] Clapetă

[14] Dispozitiv de blocare

[15] Axă de rotație a clapetei

[16] Puiulță

W1 - Corpul de control pentru fabricarea produsului

W2 - Instituție recunoscută care intervine pentru examinarea UE de tip

J - FIȘA DE DURABILITATE

1. Model

2. Număr de serie

3. Luna și anul fabricației

4. Data de cumpărare

5. Data primei utilizări

6. Utilizator

7. Note

8. Control la fiecare

12 luni

9. Data

10. OK

11. Numele/semnătura

12. Data controlului

următor

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada na potrzeby osób pracujących na wysokości innowacyjnymi i lekkimi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaoferować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować**. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony www.camp.it. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE

Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wykonywania prac na wysokości ani jakichkolwiek innych związanych z nimi czynności: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. W systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości zasadnicze znaczenia dla bezpieczeństwa ma fakt, aby położenie przyrządu i punktu kotwiczącego było zawsze prawidłowe, a prace były wykonywane w sposób redukujący do minimum ryzyko upadku, a także wysokość upadku. Należy zawsze skontrolować wolną przestrzeń pod użytkownikami w miejscu wykonywania prac oraz przed każdym użyciem, tak aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem oraz upewniając się, że na trajektorii upadku nie ma przeszkód. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, jaki może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem.

Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda pojedyncza część wyposażenia. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych

przekładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.

KONSERWACJA

Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wyschnięcia, z dala od źródeł ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Czynniki chemiczne:* wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać rozpakowany produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Spółka C.A.M.P., lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. spa oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszelkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związanym z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.

TRZYLETNIA GWARANCJA

Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniami oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – BLIN KIT

Zakres stosowania

CAMP Blin to przyrząd do zatrzymywania upadków z wysokości, typ z prowadnicą, posiadający certyfikat do zastosowań w pionie zgodnie z normą EN 353-2:2002 i testowany na zastosowanie w poziomie/przy nachyleniu zgodnie z metodologią testowania CNB/PI/11.075 r2, dostarczany razem z liną pół-statyczną EN1891/A model CAMP Iridium 10,5 mm, jak podano w **tabeli A**.

Tabela A przedstawia różne dostępne wersje w zakresie długości i rodzaju połączenia.

Ten produkt przeznaczony jest do ochrony i zapobiegania ryzyku upadku z wysokości w przemyśle, budownictwie, ratownictwie i, bardziej ogólnie, w przypadku wszelkich zastosowań roboczych na wysokości.

Różne modele i wersje standardowe produktów przedstawiono w **tabeli A**. Dostępne są także inne specjalne kombinacje łączników i różnych długości: ich dane przedstawiono na oznakowaniach produktów.

Zastosowanie

Używać przyrząd Blin jak pokazano na **rys.1**, zgodnie z kierunkiem liny oznaczonym na przyrządzie (**rys.1**). Po

zamocowaniu należy zawsze wykonać test blokowania, aby sprawdzić poprawność działania (**rys.2**). Zawsze sprawdzać prawidłowość zamknięcia złącza [5][6][8]. EN 361, przy czym lepiej jest wykorzystywać do tego celny punkt wpinania znajdujący się na wysokości mostka piersiowego, a nie punkt znajdujący się po stronie pleców. Połączenie można wykonywać wyłącznie w sposób przedstawiony na **rys.3**. Nie wolno używać złączy innych typów niż te, które zostały określone. Taśmy łączącej [7] nigdy nie należy odłączyć od przyrządu do zatrzymywania upadków [1]. Stosowanie pochłaniacza energii nie jest konieczne: Blin pochłania energię poprzez przesuwanie się po linie podczas upadku. Nie należy wpiąć urządzenia do punktów mocowania do zawieszania lub do zakładania uprząży EN 813/EN 358. Najlepiej, aby punkt kotwiczenia znajdował się powyżej obszaru pracy; ponadto musi on spełniać wymagania normy EN 795 i/lub powinien mieć potwierdzoną wytrzymałość 12 kN (kotwiczenia metalowe) albo 18 kN (kotwiczenia tekstylne). Nigdy nie należy wchodzić powyżej punktu stanowiskowego; należy także unikać tworzenia się luzu na linie (**rys.4**). Należy stosować wyłącznie linę dołączoną do produktu. W razie konieczności wymiany należy stosować wyłącznie części zamienne przedstawione w tabeli **A**. Procedurę wymiany przedstawiono na **rys.5**. Mocowanie lub napinanie liny nie jest konieczne: dla poprawy przesuwania dobrze jest zastosować niewielkie obciążenie w dolnej części liny (<5 kg).

Lina nie może przebiegać po bokach; w przeciwnym razie należy podjąć odpowiednie środki ostrożności, aby uniknąć niebezpiecznych efektów zwisania. Należy uwzględnić minimalną wolną przestrzeń pod stopami użytkownika, jak określono na **rys.6a-6b-6c**. Poniżej tej wysokości użytkownik musi zachować szczególną ostrożność, ponieważ w razie upadku może nie być zagwarantowane pełne zabezpieczenie. Przy każdym użyciu należy sprawdzić, czy długość zastosowanej liny jest wystarczająca i czy jej wolny koniec jest zawiązany lub zapętłony w celu uniknięcia przypadkowego wyjścia linii asekuracyjnej z urządzenia. Maksymalna waga użytkownika razem ze sprzętem to 120 kg dla zastosowań w pionie (EN 353-2) i 100 kg dla zastosowań w poziomie/przy nachyleniu (CNB/P/11.075) (patrz tabela **A**). Podczas przemieszczania się przyrząd przesuwają się swobodnie po linie zgodnie z ruchem operatora i zatrzymuje ewentualny upadek operatora (**rys.7**). Użytkowanie prowadnicy Rope Surfer usprawniającej przesuwanie liny przedstawiono na **rys.8**. W przypadku dłuższego postoju w tym samym miejscu pracy można umieścić przyrząd powyżej pozycji operatora, (**rys.9**). Jeżeli linia asekuracyjna służy do zawieszania operatora, staje się ona linią roboczą w pełnym tego słowa znaczeniu, w celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa pracownika należy wówczas zastosować dodatkową linię asekuracyjną. Obciążenia dynamiczne na przyrządzie mogą powodować uszkodzenia opłotu liny, należy zatem bardzo dokładnie sprawdzać jej stan. W przypadku poważnego upadku przyrząd i linę należy wymienić. Należy wyposażać się we właściwy sprzęt ratunkowy i przeprowadzić odpowiednie szkolenie zespołów roboczych, tak aby mogły one zapewnić szybką pomoc w razie upadku, w szczególności w razie zastosowań w poziomie/przy nachyleniu.

Wysokie lub niskie temperatury, wilgoć, deszcz, lód, olej, pył mogą niekorzystnie wpływać na wydajność urządzeń oraz połączonych z nimi lin. Główne materiały zastosowane w przyrządzie: stop aluminium, stal nierdzewna.

Główny materiał liny kotwiczenia: poliamid.

Zastosowanie w poziomie/przy nachyleniu

Przyrząd można stosować na konstrukcjach poziomych/nachylonych, posiadających brzozy z krawędziami o promieniu $\geq 0,5$ mm; należy jednak pamiętać, że stosowanie na ostrych krawędziach wiąże się z dodatkowym ryzykiem i dlatego należy je ograniczyć do minimum.

Przy zastosowaniu w poziomie należy podjąć następujące dodatkowe środki ostrożności:

- w celu ograniczenia ewentualnego efektu wahadła obszar roboczy powinien znajdować się w granicach 1,5 m od osi prostopadłej do punktu zakotwiczenia przyrządu (**rys.10**);
- w przypadku krawędzi ostrych lub krawędzi o promieniu mniejszym niż 0,5 mm należy unikać wszelkiego ryzyka upadku na krawędź, należy obowiązkowo wykonać odpowiednie zabezpieczenie krawędzi; można skontaktować

się z producentem w celu uzyskania dodatkowych wskazańek;

- punkt kotwienia przyrządu musi zawsze znajdować się powyżej płaszczyzny roboczej lub na tej samej wysokości; należy zapobiegać tworzeniu się luzu na linie (**rys.11**);
- kąt tworzący przez pionową krawędź konstrukcji i płaszczyznę roboczą powinien mieć co najmniej

90° (**rys.12**);

- należy przeanalizować trajektorię ewentualnego upadku w celu uniknięcia niebezpiecznego zderzenia z wszelkiego rodzaju przeszkodami;
- jeśli przyrząd jest przymocowany do elastycznej linii kotwienia (EN 795:2012 typ C), przy ustalaniu minimalnej wolnej przestrzeni należy uwzględnić odkształcenie liny w razie upadku. Przeczytać instrukcję użytkowania linii kotwienia;
- należy podjąć odpowiednie kroki w celu zapobieżenia zarwania się płaszczyzny do chodzenia.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - ŁĄCZNIK

Zakres stosowania

Łączniki, które mogą być ewentualnie dostarczone razem z produktem, są certyfikowane zgodnie z normą EN 362:2004 i nadają się do stosowania w systemie do ochrony przed ryzykiem upadku z wysokości. Niektóre modele mają również certyfikat zgodności z normą EN 12275:2013 i można je stosować w alpinizmie. Charakterystyka i kolejne certyfikaty łączników, dostarczonych ewentualnie z produktem, przedstawione są w **tab.K**, w której podano także kody referencyjne na oznakowaniach łączników.

Klasy (**tab.K**)

EN 362:2004. Klasa A: Łącznik przeznaczony do wpinania bezpośrednio do określonego zakotwienia. Klasa B: Łącznik do zastosowań ogólnych. Klasa T: Łącznik kierunkowy. Klasa Q: Szybkie łącze. Klasa M: łącznik uniwersalny. EN 12275:2015. Klasa B: Łącznik do zastosowań ogólnych. Klasa H: Łącznik do asekuracji poprzez węzeł wyblinkowy. Klasa K: Łącznik przeznaczony do stosowania na trasach typu via ferrata. Klasa X: Łącznik owalny. Klasa Q: Szybkie łącze.

Główny materiał, z którego wykonany jest łącznik, wskazano w **tab.K**, kolumnie w „Material”: S = Stal; SS = Stal nierdzewna, AL = Stop aluminium.

Zastosowanie

Należy brać pod uwagę długość łącznika, jeżeli stosowany jest z systemem do zatrzymywania upadków z wysokości, ponieważ ma ona wpływ na długość upadku.

Prawidłowe wpinanie łącznika pokazano w **tab. K** oraz na **rysunkach** od **K1** do **K 4**. Użytkownik korzystający z łącznika z ręcznym zamknięciem (**rys. K1**) powinien unikać wielokrotnego odpinania go podczas tej samej zmiany roboczej.

Dane dot. prawidłowego użytkowania oraz łączenia z odpowiednim punktem kotwienia, podsystemem i innymi elementami systemu do zatrzymywania upadków z wysokości przedstawiono na **rys. K4**. Niektóre sytuacje mogą zmniejszać wytrzymałość łącznika. Unikać pozycjonowania, które mogłyby pobudzać dźwignię łącznika (**rys. K5-K6**).; Jeżeli nie można uniknąć naprężeń na dźwigni, zaleca się stosowanie łączników ANSI Z359. 12, wyposażonych w dźwignię o wyższej wytrzymałości (**rys. K7**).

KONTROLA I KONSERWACJA – BLIN KIT

Przed każdym użyciem należy sprawdzić prawidłowe działanie części ruchomych [**1d**][**1e**]. Sprawdzić, czy nie ma zabrudzeń lub ciał obcych, które mogą wpływać na działanie przyrządu lub uniemożliwiać je (np. smar, piasek, kamyczki, itp.). Po wyczyszczeniu nasmarować trzpienie elementów ruchomych smarem na bazie silikonu.

Uwaga! Zaleca się wykonywanie czyszczenia i smarowania po każdym użyciu w środowisku morskim.

KONTROLA I KONSERWACJA - ŁĄCZNIK

Kiedy dźwignia jest otwarta (patrz **tabela K**), łącznik traci ponad połowę swojej wytrzymałości. Przed użyciem sprawdzić poprawność działania dźwigni: w chwili zamknięcia dźwignia powinna wracać do korpusu łącznika, a urządzenie automatycznej blokady musi zamknąć się całkowicie bez żadnej pomocy zewnętrznej. Bloto, piasek, farba, lód, brudna woda i inne czynniki mogą pogarszać funkcjonowanie. Nie należy stosować łączników, które działają nieprawidłowo. W razie nieprawidłowego działania należy wyčystić mechanizm i nasmarować go smarem na bazie silikonu. Zaleca się wykonywanie czyszczenia i smarowania po każdym użyciu w środowisku morskim. Jeśli po nasmarowaniu usterka nadal występuje, łącznik należy wykluczyć z użytkowania.

PRZEGLĄD

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; tę datę oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu; dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu.

W przypadku któregoś z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użyciu:

- obecność nacięć i/lub przypaleń na linie,
- obecność nacięć i/lub przypaleń na pasach nośnych,
- występowanie stałego odkształcenia na którymkolwiek komponencie,
- wykonanie nieautoryzowanych modyfikacji produktu (spawanie, wiercenie itp.),
- wadliwe działanie mechanizmów dźwigni blokującej, dźwigni uruchamiającej,
- zadziory, ostre krawędzie, zużycie powierzchni na styku liny dźwigni blokującej, dźwigni uruchamiającej, okładki przedniej, okładki tylnej,
- jeżeli czerwone oznaczenie na szybkim łączu (jeżeli występuje) jest niewyraźne, niezbędne jest przeprowadzenie oceny przez kompetentną osobę.
- korozyja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie znikają przy lekkim potarciu papierem ściernym)
- luz lub wypadanie nitu ramienia karabinka
- nieprawidłowe zaczepianie się zamka na korpusie karabinka
- luz lub wypadanie ramienia zamka
- ogólne zużycie korpusu powodujące znaczne zmniejszenie przekroju, jeśli głębokość karbu lub rowka jest szacowana na więcej niż 1 mm
- obecność pęknięć, w szczególności dotyczących osi obrotu ramienia
- w przypadku ogniwa typu maillon rapide, trudności w ręcznym dokręcaniu nakrętki

Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jedynie wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w ciężkim odpadnięciu, musi być wymieniony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać ich z zewnątrz.

OKRES ŻYWOTNOŚCI

Produkt można użytkować przez wskazany powyżej okres czasu, jeśli nie pojawiają się przyczyny powodujące wyłączenie go z użytku i pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapisywania ich

wyników w karcie użytkownika wyrobu. Poniższe czynniki mogą spowodować skrócenie okresu żywotności wyrobu: intensywna eksploatacja, uszkodzenia części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, silne uderzenia, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy

skontaktować się z firmą C.A.M.P. spa lub dystrybutorem.

Bliin kit: Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków magazynowania; produktu nie należy w żadnym przypadku użytkować po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2020, okres użytkowania do końca roku 2032).

Przyrząd do zatrzymywania upadków z wysokości [1] / Łącznik [5][6][8]: Okres żywotności wyrobu jest nieograniczony

TRANSPORT Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

X - OZNACZENIA

1. Nazwa i adres producenta
2. Nazwa przyrządu
3. Numer referencyjny produktu
4. Miesiąc i rok produkcji
5. Numer seryjny
6. Oznakowanie zgodności z rozporządzeniem (WE) 2016/425
7. Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu
8. Norma referencyjna i rok wydania
9. Długość
10. Używanie przez jedną osobę jednocześnie
11. Należy zapoznać się z instrukcją użytkownika
12. Nie przebywać powyżej punktu kotwiczenia, unikać efektu wahadła
13. Kierunek działania
14. Model posiada certyfikat zgodnie z normą EAC (norma obowiązująca w Rosji, na Białorusi, w Kazachstanie, w Armenii i w Kirgistan)
15. Klasa według EN 362
16. Obciążenie niszczące oś dłuższa
17. Obciążenie niszczące oś krótsza
18. Obciążenie niszczące ramię otwarte

Y - NAZEWNICTWO

- [1] Przyrząd do zatrzymywania upadków z wysokości
- [2] Lina
- [3] Oczko do wpinania do zakotwiczenia
- [4] System zabezpieczający oczko do wpinania

- [5] Złącze końcowe
- [6] Karabinek zakręcany kluczem
- [7] Taśma łącząca
- [8] Złącze uprząży
- [9] Karabinek zakręcany kluczem
- [10] Taśma łącząca
- [11] Złącze uprząży

- [1a] Okładka tylna
- [1b] Okładka przednia
- [1c] Otwór połączenia
- [1d] Dźwignia uruchamiająca
- [1e] Dźwignia blokująca
- [1f] Taśma oporowy
- [1g] Nity zamykające

ŁĄCZNIK

[12] Korpus

[13] Zamek

[14] Blokada

[15] Oś otwarcia zamka

[16] Nakrętka

W1 - Organ kontrolujący produkcję wyrobu

W2 - Notyfikowana jednostka certyfikująca zgodność z normą UE

J - KARTA WYROBU

1. Model

4. Data zakupu

7. Uwagi

10. OK

2. Numer seryjny

5. Data pierwszego użycia

8. Kontrola co 12 miesięcy

11. Nazwisko/podpis

3. Miesiąc i rok produkcji

6. Użytkownik

9. Data

12. Data kolejnej kontroli

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává lehké a inovativní výrobky pro potřeby pracovníků ve výškách. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyráběné v rámci certifikovaného systému jakosti. Použijte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu: **návod si přečtěte, prostudujte a uschovejte ho**. V případě ztráty lze opakovaně stáhnout návod k použití výrobku z webu **www.camp.it**. Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.

POUŽITÍ

Toto příslušenství musí používat pouze osoby kompetentní a proškolené, nebo pod dohledem osob proškolených a kompetentních. S těmito pokyny se nenaučíte provádět technické práce ve výškách, nebo jakékoli jiné související činnosti: například musíte projít řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná činnost pro kterou může být tento výrobek použit, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. U systémů zajišťujících pracovníka proti pádu je důležité, kvůli jeho zajištění, aby zařízení, nebo kotvení bod bylo vždy správně umístěno a aby se práce prováděla tak, aby se minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Zkontrolujte volný prostor pod pracovištěm uživatele před každým použitím na to, aby v případě pádu nenastala kolize se zemí a aby nebyly jiné překážky v eventuelní dráze pádu. Celotělový postroj je jediným přijatelným zařízením pro uchycení těla pracovníka, použitelným v systému pro jištění proti pádu. Výrobek smí být používán jen způsobem níže popsaným a nesmí být modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) jež pamatují na omezení všech jednotlivých dílů ve výbavě. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů chybného použití jež nelze vyjmenovat, nebo si představit. Je-li to možné, musí být tento výrobek považován za osobní.

ÚDRŽBA

Čištění textilních a plastových částí: umyjte je výhradně sladkou vodou s neutrálním mýdlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdáleně od přímých tepelných zdrojů.

Čištění kovových částí: omyjte sladkou vodou a vysušte.

Teplota: výrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a bezpečnosti .

Chemické látky: zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit zhoršení jeho vlastností.

SKLADOVÁNÍ

Rozbaleny výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ODPOVĚDNOST

Společnost C.A.M.P. spa, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobku, nebo v případě modifikovaného výrobku. Je odpovědností uživatele pochopit a dodržovat pokyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. spa, nebo jejím prostřednictvím a používat jej k činnostem, ke kterým byl vyroben použitím všech bezpečnostních procedur. Před použitím výbavy zvažte účinný způsob záchranu v nouzovém případě. Jste osobně odpovědní za vaši činnost a rozhodnutí: nejste-li schopni přijmout všechna rizika z nich pocházející, toto vybavení nepoužívejte.

TRÍ LETÁ ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka nepokrývá: běžné opotřebení, změny a úpravy, nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro které tento výrobek není určen.

SPECIFICKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ – BLIN KIT

Oblast použití

CAMP Blin je řízený zachycovač pádu, certifikovaný k použití ve vertikální poloze, podle předpisů EN 353-2:2002, prověřen pro použití v horizontální/šikmé poloze, podle zkušební metody CNB/P/11.075 r2 a dodáván v kombinaci se semistatickým lanem EN1891/A, model CAMP Iridium 10,5 mm, jak je specifikováno v **tabulce A**.

Tabulka A zobrazuje různé dostupné verze, pokud jde o délku a typ připojení.

Tento výrobek je určen k ochraně a prevenci nebezpečí pádu z výšky v průmyslu, ve stavebnictví, v záchranářství a obecněji k jakémukoliv použití při práci ve výškách.

K dispozici jsou různé modely a standardní verze uvedené v **tabulce A**. K dispozici jsou další speciální kombinace spojek a speciální délky a příslušné údaje jsou uvedeny v označení výrobku.

Použití

Zařízení Blin používejte jak je uvedeno na **obr.1**, přitom proveďte tuto operaci v označeném směru na zařízení (**obr.1**). Po instalaci vždy proveďte zkoušku, že zařízení je zamčené, neboť takto ověříte jeho správnou funkci (**obr.2**). Vždy zkontrolujte, zda jsou konektory **[5][6][8]** řádně zavřené. Vždy propojte postroje pro tělo k přípojovacím bodům proti pádu (A) podle EN 361; použití jednoho přípojovacího bodu na hrudi je vhodnější, než na zádech. Připojení může být provedeno pouze způsobem, jak je znázorněno na **obrázku 3**. Nepoužívejte jiné typy připojení než uvedené. Přípojovací proužek **[7]** nesmí být nikdy odpojen od zachycovače pádu **[1]**. Není nutné používat absorbér energie: Blin absorbuje energii skluzem po lanu během pádu. Nepřipojujte zařízení k přípojovacím bodům pro zavěšení, nebo pro umístění postroje EN 813/EN 358. Kotvení bod musí být přednostně umístěn nad pracovním prostorem a musí splňovat normu EN 795 a/nebo musí mít pevnost 12 kN (kovové kotvení) nebo 18 kN (textilní kotvení). Nikdy nestoupejte na kotvení a vyhýbejte se vytváření vůle na laně (**obr.4**).

Používat se smí pouze lano, které je součástí výrobku. Pokud je nutná výměna, použijte pouze díly uvedené v **tabulce A**. Postup výměny je uveden na **obr.5**. Není nutné upevnit, nebo napnout lano, abyste zlepšili skluz, stačí připevnit menší zátěž na konec lana (< 5 kg). Lano se nesmí odchylovat do stran, v opačném případě přijměte

vhodná opatření, abyste se vyhnuli kyvadlovému efektu.

Je nutné zvážit minimální tah lana pod nohama uživatele, jak je uvedeno na **obr.6A-6B-6C**. Práci pod touto výškou musí uživatel věnovat zvláštní pozornost, protože by nemusel být úplně chráněn v případě pádu.

Zkontrolujte při každém použití, že délka používaného lana je dostačující a že volný konec je svázaný nebo zabložený k zamezení náhodného vypadnutí zařízení ze zajišťovacího lana. Maximální hmotnost uživatele, včetně vybavení, je 120 kg pro použití ve vertikální poloze (EN 353-2) a 100 kg pro použití v horizontální/šikmé poloze (CNB/P/11.075) (viz **tabulku A**). Při posunu zařízení proklouzává volně na laně a následuje posuny operátora a zastaví možný pád uživatele (**obr.7**). Pro použití příslušenství Rope Surfer, vodítka lana pro zlepšení prokluzu, viz **obr.8**. V případě prodlouženého odpočinku v tom samém místě výkonu práce, lze posunout zařízení do vyšší polohy ve srovnání s polohou operátora (**obr.9**). Pokud se zabezpečovací lano použije na zavěšení operátora, stane se toto lano ve všech případech pracovním lanem a tudíž by se mělo zajistit jiné zabezpečovací lano pro zajištění bezpečnostních podmínek pracovníka. V případě dynamického zatížení na zařízení to samo může způsobit poškození pláště lana a proto bude nutná jeho důkladná kontrola. V případě vážného pádu musí být lano a zařízení vyměněny. Používejte vhodné záchranné vybavení a zajistěte odpovídající odborné školení pracovním týmům tak, aby mohly rychle zachraňovat v případě pádu, zvláště při použití v horizontální/šikmé poloze.

Vysoké nebo nízké teploty, vlhkost, déšť, led, olej, prach mohou negativně ovlivnit výkon zařízení a lan k němu používaných. Hlavní materiály používané při výrobě: slitiny hliníku a nerez.

Hlavní materiál zajišťovacího vedení: polyamid.

Použití v horizontální/šikmé poloze

Zařízení můžete používat na horizontálních/nakloněných konstrukcích se zaoblenými hranami, s poloměrem $\geq 0,5$ mm; mějte však na paměti, že ostré hrany jsou dalším rizikem, a proto by měly být co nejvíce omezeny.

Při horizontálním používání je třeba přijat tyto dodatečná opatření:

- aby bylo možné omezit možný kyvadlový efekt, pracovní zóna se musí nacházet v rozsahu maximálně do 1,5 m od osy kolmé na kotevní bod zařízení (**obr.10**);
- pokud jsou hrany ostré, rezavé nebo mají poloměr menší než 0,5 mm, doporučuje se vyhnout se jakékoli možnosti pádu na hrany. Je nutné zajistit ochranu hran. Pro případné pokyny můžete kontaktovat výrobce;
- kotevní bod zařízení musí být vždy umístěn nad pracovní rovinou nebo na stejné úrovni; zabraňte prověšení (**obr.11**);
- úhel tvořený svislou hranou konstrukce a pracovní rovinou musí být nejméně 90° (**obr.12**);
- zvážte trajektorii možného pádu, aby ste předešli nebezpečným narázům na překážky jakéhokoliv druhu.
- pokud je zařízení ukotveno k poddajnému zajišťovacímu vedení (EN 795:2012 typ C), zvážte jeho deformaci v případě pádu, kdy lze určit nevyhnutelný pádový faktor. Přečtěte si návod k použití zajišťovacího vedení;
- přijměte vhodná opatření k zabránění protržení pochozí oblasti krytiny.

NÁVOD K POUŽITÍ - KONEKTOR

Oblast použití

Jakékoliv spojky dodávané s výrobkem jsou certifikovány podle normy EN 362:2004 a jsou vhodné pro použití v systému k zachycení pádu k ochraně před rizikem pádu z výšky. Některé modely jsou také certifikovány podle normy EN 12275:2013 pro použití v horelectví. Vlastnosti a další certifikace spojky jsou uvedeny v **tabulce K**, kde naleznete referenční kódy na označení spojek dodávaných s výrobkem.

Třidy (tabulka K)

EN 362:2004. Třída A: spojka určená k přímému připojení ke konkrétnímu kotvení. Třída B: základní spojka. **Třída T**: směrová spojka. **Třída Q**: spojovací článek. **Třída M**: víceúčelová spojka.

EN 12275:2015. Třída B: základní spojka. **Třída H:** spojka k jištění pomocí poloviční lodní smyčky. Třída K: spojka pro zajištěnou cestu (via ferrata). Třída X: oválná spojka. **Třída Q:** spojovací článek. Hlavní materiál spojky je uveden v **tab. K** ve sloupci „Materiál“: S = ocel, SS = nerezová ocel, AL = hliníková slitina.

Použití

Při použití se systémem k zachycení pádu musí být brána v úvahu délka spojky, protože to ovlivňuje výšku pádu. Správné připojení spojky je uvedeno v **tabulce K** a na **obr. od K1 do K4**. Uživatel spojky s ručním uzavíráním (**obr. K1**) se musí vyvarovat toho ji mnohokrát odpojovat během stejné směny. Správné použití a připojení ke spolehlivému kotvení bodu, k subsystému a k dalším součástem systému k zachycení pádu si vyhledejte na **obr. K4**. Některé situace mohou snížit pevnost spojky. Vyhněte se umístěním, která namáhají páčku spojky (**obr. K5-K6**); pokud není možné se vyhnout namáhání na páčce, zvolte spojky ANSI Z359.12, které mají lepší odolnost páčky (**obr. K7**).

KONTROLA A ÚDRŽBA – BLIN KIT

Před a po každém použití zkontrolujte správnou funkci pohyblivých částí **[1d][1e]**. Zkontrolujte odstranění nečistot nebo cizích předmětů, které by mohly ovlivnit nebo zablokovat operace (např. tuk, písek, štěrka, atd...). Po vyčištění namažte čepy pohyblivých částí lubrikantem na silikonové bázi. Poznámka: doporučuje se vyčistit a namazat po každém použití v přímořském prostředí.

KONTROLA A ÚDRŽBA - KONEKTOR

Spojka ztrácí více než polovinu své pevnosti, když je páčka otevřená (viz **tabulka K**): před použitím zkontrolujte správnou funkčnost páčky: páčka se musí v okamžiku zavření vrátit proti tělesu spojky, automatické blokovací zařízení se musí zcela uzavřít bez vnější pomoci. Bláto, písek, lak, led, špinavá voda a další látky mohou ohrozit její funkčnost. Nepoužívejte spojky s vadnou funkčností. Pokud dojde k závadě, vyčistěte a namažte mechanismus mazivem na bázi silikonu. Čištění a mazání se doporučuje po každém použití v přímořském prostředí. Pokud po namazání závada přetrvává, vyřadte spojku z provozu.

REVIZE

Bezpečnost uživatelů závisí na průběžné využitelnosti a životnosti vybavení. Kromě běžné vizuální kontroly, kterou je nutné uskutečnit před, během i po použití výrobku je nutná kontrola provedená kompetentní osobou každých 12 měsíců od data prvního použití výrobku; registrace tohoto data a následujících kontrol se musí uvést na provozním listu výrobku; ukládejte kontrolní a referenční dokumentaci po celou dobu životnosti výrobku. Zkontrolujte také čitelnost označení na výrobku.

Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned vyřadit:

- přítomnost řezů a/nebo popálenin na laně,
- přítomnost řezů a/nebo popálenin nosných švů,
- přítomnost stálých deformací na libovolné součásti,
- nepovolené provedené úpravy výrobku (svařování, vrtání, atd.),
- nefunkčnost mechanismů blokovací páčky [3], ovládací páky,
- odštěpky, ostré hrany, opotřebení styčných ploch lana blokovací páky, ovládací páky, přední příruba, zadní příruba,
- v případě, že červená značka (pokud se na výrobku nachází) na rychloupínacích karabinách není srovnána, výrobek musí zkontrolovat oprávněná osoba.
- koroze, která výrazně zhoršuje povrch kovu (nezmizí po lehkém odření brusným papírem)
- vůle nebo vypadnutí nůtu páky karabiny

- nesprávné zavěšení páky na těleso karabiny
- vůle nebo vyosení rotační osy páky
- běžné opotřebení těla konektoru, jehož důsledkem je výrazný úbytek hmoty a hloubka přesahuje 1mm
- výskyt prasklin, zejména v oblasti rotační osy páky
- u rychlé smyčky, potíže při kompletním uzavírání matice ručně.

Pokud se u výrobku , nebo některé z jeho částí vyskytnou známky opotřebení, nebo vady musí být vyměněn i v případě, jednali se o pouhé podezření. Každý prvek, který je součástí bezpečnostního systému může být poškozen během pádu, proto musí být vždy před použitím přezkoušen. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, mohlo by dojít k neviditelnému poškození.

ŽIVOTNOST

Životnost výrobku se musí chápat tak, pokud nenastanou okolnosti, které by poškodily výrobek natolik, že bude potřeba ho vyřadit z provozu a pokud se budou provádět pravidelné kontroly každých 12 měsíců ode dne jeho prvního použití. Uveďte výsledek kontroly do provozního listu výrobku. Uveďte výsledek kontroly do provozního listu výrobku. Faktory snižující životnost výrobku jsou: intenzivní používání, poškození částí výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, podření, zářezy, silné údery, nesprávné používání a údržba. V případě podezření, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. nebo distributora.

Blin kit: Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtením doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2020, životnost až do roku 2032).

Zachycovač pádu [1] / Konektor [5][6][8]: Životnost výrobku je neomezená

PŘEPRAVA Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

X - OZNAČENÍ

1. Jméno a adresa výrobce
2. Název zařízení
3. Informace o výrobku
4. Měsíc a rok výroby
5. Sériové číslo
6. Známká shody s evropským předpisem (EU) 2016/425
7. Číslo orgánu kontrolující systém kvality
8. Referenční norma a rok vydání
9. Délka
10. Použití pouze jednou osobou najednou
11. Pročtete si návod k použití
12. Nezdržujte se nad kotevním bodem, zabraňte kyvadlovému efektu
13. Směr použití
14. Model byl certifikovaný i pro EAC (Ruská-Běloruská-Kazachstánská-Arménie-Kyrgyzstán norma)
15. Třída podle EN 362
16. Nejvyšší povolené zatížení hlavní osy
17. Nejvyšší povolené zatížení dolní osy
18. Nejvyšší povolené zatížení s otevřenou pákou

Y - SEZNAM ČÁSTÍ

- [1] Zachycovač pádu
- [2] Lano
- [3] Oko k připevnění k

ukotvení

- [4] Systém k ochraně oka
- [5] Konecový konektor
- [6] Rychlá smyčka

- [7] Připojovací proužek
- [8] Konektor postroje
- [9] Rychlá smyčka
- [10] Připojovací proužek
- [11] Konektor postroje
- [1a] Zadní deska
- [1b] Přední deska

- [1c] Spojovací otvor
- [1d] Ovládací páka
- [1e] Blokovací páka
- [1f] Blok dorazu
- [1g] Uzavírací nýt

KONEKTOR

- [12] Korpus
- [13] Páka
- [14] Zajišťovací mechanismus

- [15] Rotační osy páky
- [16] Matice

W1 - Orgánu kontrolující systém kvality

W2 - Organizace oprávněna uskutečnit zkoušku s označením EU je

J - PROVOZNÍ LIST

- | | | | |
|-----------------------|--------------------------|------------------|--------------------------------|
| 1. Model | 5. Datum prvního použití | měsíců | 12. Datum následující kontroly |
| 2. Sériové číslo | 6. Uživatel | 9. Datum | |
| 3. Měsíc a rok výroby | 7. Poznámka | 10. OK | |
| 4. Datum zakoupení | 8. Kontrola každých 12 | 11. Jméno/podpis | |

SLOVENČINA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Spoločnosť C.A.M.P. prináša inovatívne a ľahké výrobky určené pracovníkom pracujúcim vo výškach. Sú navrhnuté, testované a vyrobené v súlade s certifikovaným systémom kvality s cieľom ponúknuť vám spoľahlivý a bezpečný výrobok. Tieto pokyny slúžia na poskytnutie informácií o správnom používaní výrobku počas celej jeho životnosti. **Je nutné prečítať si, porozumieť a uchovať tieto pokyny.** V prípade straty si pokyny môžete stiahnuť zo stránky www.camp.it. Vyhlásenie o zhode EÚ možno stiahnuť z tejto stránky. Distribútor musí poskytnúť pokyny v jazyku krajiny, v ktorej je výrobok predávaný.

POUŽITIE

Toto príslušenstvo môžu používať len tie osoby, ktoré sú kompetentné a vyškolené pre dané činnosti alebo sú pod dohľadom kompetentných a vyškolených osôb. Tieto pokyny vám neposkytnú výklad o technikách práce vo výškach ani o akejkoľvek inej príručnej aktivite: predtým, ako začnete používať toto príslušenstvo, musíte absolvovať primeraný výcvik a prípravu. Horolezectvo a každá iná činnosť, pre ktorú môže byť tento výrobok použitý sú potenciálne nebezpečné. Nesprávny výber alebo použitie alebo tiež nesprávna údržba výrobku môže spôsobiť škody, vážne zranenia alebo smrť. Používateľ musí byť zdravotne spôsobilý kontrolovať svoju bezpečnosť a zvládnuť núdzové situácie. V systémoch na ochranu pred pádom je pre bezpečnosť nevyhnutné, aby boli zariadenie alebo kotvový bod vždy správne umiestnené a aby sa práce vykonávali takým spôsobom, že bude minimalizované riziko pádu a jeho výška. Pred každým použitím na pracovisku skontrolujte voľnú hĺbku pod užívateľom tak, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo s inými prekážkami, ktoré sa nachádzajú na trajektórii pádu. Postroj pre

zadržanie pádu je jediným prípustným upínacím zariadením tela, ktoré môže byť použité v protipádovom systéme.

Výrobok smie byť používaný len takým spôsobom, ako je uvedené nižšie a nesmie byť žiadnym spôsobom modifikovaný. Môže sa používať v kombinácii s inými výrobkami, ktoré majú vhodné vlastnosti, v súlade s európskymi predpismi (EN), majúc na pamäti obmedzenia jednotlivých jeho zložiek. V týchto pokynoch sú zahrnuté niektoré príklady nesprávneho použitia, avšak sú mnohé ďalšie príklady nesprávnych aplikácií, ktoré nemožno na tomto mieste vymenovať a ani si ich predstaviť. Podľa možnosti je treba považovať tento výrobok za vec osobnej potreby.

ÚDRŽBA

Čistenie textilných a plastových častí: umývajte ich výlučne sladkou vodou s neutrálnym mydlovým prípravkom (maximálna teplota 30°C) a nechajte voľne vysušiť, ďaleko od priamych zdrojov tepla. *Čistenie kovových častí:* umyte ich sladkou vodou a nechajte vysušiť. *Teplota:* výrobok udržiajte pri teplote do 80°C, aby ste neohrozili jeho vlastnosti a bezpečnosť. *Chemické látky:* v prípade kontaktu výrobku s chemickými látkami, rozpúšťadlami alebo palivami, ktoré môžu zhoršiť jeho vlastnosti, výrobok zlikvidujte.

SKLADOVANIE

Rozbalený výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste, vzdialený od svetla a zdrojov tepla, zvýšenej vlhkosti, ostrých hrán a predmetov, látok spôsobujúcich koróziu, inú možnosť poškodenia alebo opotrebovania.

ZODPOVEDNOSŤ

Spoločnosť C.A.M.P. spa alebo distribútor neakceptujú žiadnu zodpovednosť za škody, zranenie alebo smrť spôsobené nesprávnym používaním výrobku CAMP Safety alebo v prípade, že bol tento výrobok nejakým spôsobom upravený. Používateľ je zodpovedný za pochopenie a dodržiavanie pokynov pre správne a bezpečné používanie každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P., alebo jej prostredníctvom, používať ho len pre činnosti, pre ktoré bol tento vyrobený a pri jeho použití uplatňovať všetky bezpečnostné postupy. Pred použitím zhodnoťte spôsob, akým môže byť v prípade potreby táto výbava využitá v absolútne bezpečných podmienkach a účinným spôsobom. Ste osobne zodpovedný za vaše správanie a rozhodnutia, ak nie ste schopný prevziať všetky riziká, ktoré plynú z používania tohto vybavenia, nepoužívajte ho.

TROJROČNÁ ZÁRUKA

Tento výrobok má záruku 3 roky, ktorej platnosť začína plynúť od dátumu zakúpenia výrobku a platí na všetky materiálové alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na: bežné opotrebenie, zmeny a úpravy, nesprávne skladovanie, koróziu, škody v dôsledku nehôd, nedbanlivosti a použitia spôsobom, na ktorý tento výrobok nie je určený.

PODROBNÉ INFORMÁCIE

NÁVOD NA POUŽÍVANIE – BLIN KIT

Oblasť použitia

CAMP Blin slúži ako ochranná pomôcka proti pádu riadeného typu a je certifikovaná podľa normy EN 353-2:2002 a overená na používanie na horizontálnych a šikmých plochách v súlade s metodikou testovania CNB/PI/10.075 r2 a používa sa v kombinácii so semistatickým lanom EN1891/A, model CAMP Iridium 10,5, ako je to uvedené v **tabuľke A**.

Tabuľke A sú zobrazené dostupné verzie, dĺžky a typy pripojenia.

Tento výrobok je určený na ochranu a prevenciu nebezpečenstva pádu z výšky v priemysle, v stavebníctve, v záchranárstve a vo všeobecnosti na akékoľvek použitie pri práci vo výškach.

K dispozícii sú rôzne štandardné modely a verzie uvedené v **tabuľke A**. Okrem toho sú k dispozícii aj ďalšie špeciálne kombinácie konektorov a špeciálne dĺžky, ktorých špecifikácia je uvedená na štítku výrobku.

Použitie

Pomôcku Blin založite na lano ako je znázornené na **obr.1** v smere označenom na zariadení (**obr.1**). Po inštalácii vždy vykonajte skúšku, či je zariadenie zaistené, čím overíte jeho funkčnosť (**obr.2**).

Vždy skontrolujte správne zaistenie konektorov **[5][6][8]**.

Vždy pripojte telový strojek k protipádovému pripojovaciemu bodu (A) podľa EN361; použitie jedného pripojného bodu na hrudi je vhodnejšie, než na chrbte. Pripojenie je možné len spôsobom znázorneným na **obrázku 3**. Nepoužívajte iné ako uvedené typy pripojenia. Pripájací popruh **[7]** nikdy neodoberajte od ochrannej pomôcky proti pádu **[1]**. Nepožaduje sa používanie tlmiča energie: Blin absorbuje energiu tak, že sa počas pádu posúva po lane. Nepripájajte zariadenie k pripojným bodom pre zavesenie alebo pre umiestnenie strojka EN 813 / EN 358.

Kotviaci bod sa musí nachádzať vyššie ako priestor výkonu práce a musí spĺňať požiadavky predpisu EN 795 a/alebo musí mať pevnosť 12 kN (kovové kotviace body) či 18 kN (textilné kotviace body). Nikdy nestúpajte na kotvenie a zabráňte vytváraniu vôle na lane (**obr.4**).

Používajte výlučne lano dodané spolu s pomôckou. V prípade potreby výmeny použite výlučne náhradné diely uvedené v **tabuľke A**. Postup výmeny je znázornený na **obr.5**.

Nie je nutné upevniť, alebo napnúť lano, aby ste zlepšili sklz, stačí pripevniť menšiu záťaž na koniec lana (<5 kg). Lano sa nesmie vychyľovať do strán, v opačnom prípade prijmite vhodné opatrenia, aby ste sa vyhlí kyvadlovému efektu.

Je nutné zvážiť minimálny ťah lana pod nohami používateľa, ako je znázornené na obr. **6a, 6b a 6c**. Práci pod touto výškou musí užívateľ venovať osobitnú pozornosť, pretože by nemusel byť úplne chránený v prípade pádu.

Skontrolujte pri každom použití, či je dĺžka používaného lana dostatočná a či je voľný koniec zauzlený alebo zaoblený, aby sa zamedzilo náhodnému vypadnutiu zariadenia zo zabezpečovacieho vedenia.

Maximálna hmotnosť užívateľa, vrátane vybavenia, je 120 kg pre vertikálne použitie (EN 353-2) a 100 kg pre použitie na horizontálnych a šikmých plochách (C/NB/P/11.075) (pozri **tabuľku A**).

Pri pohybe zariadenie preklzáva voľne na lane a sleduje pohyby užívateľa a zabráni prípadnému pádu užívateľa (**obr.7**).

Na použitie príslušenstva Rope Surfer, vodítka lana pre zlepšenie preklzu, pozri **obr.8**.

V prípade predĺženého zastavenia v tom istom mieste výkonu práce, je možné posunúť zariadenie do vyššej polohy v porovnaní s polohou užívateľa.

Ak sa zabezpečovacie vedenie použije na zavesenie operátora, stane sa toto vedenie vo všetkých ohľadoch pracovným vedením, a teda by sa malo zabezpečiť iným zabezpečovacím vedením na zaistenie bezpečnosti pracovníka.

V prípade dynamického zaťaženia zariadenia, môže samotné zariadenie spôsobom poškodenie pláštá lana a preto bude nutná jeho dôkladná kontrola. V prípade vážneho pádu musia byť lano a zariadenie vymenené.

Používajte vhodné záchranné vybavenie a zaistite zodpovedajúce odborné školenie pracovným tímom tak, aby mohli promptne zasiahnuť v prípade pádu, predovšetkým v horizontálnej/šikmej polohe.

Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, dážď, ľad, olej, prach môžu negatívne ovplyvniť výkon zariadenia a lán s ním používaných.

Hlavné materiály používané pri výrobe: zliatiny hliníka a nehrdzavejúca oceľ.

Hlavný materiál používaného kotevného vedenia: polyamid.

Používanie na horizontálnych/šikmých plochách

Pomôcku možno používať na horizontálnych a šikmých plochách, ktorých okraje majú hrany s polomerom $\geq 0,5$ mm. Ostré hrany predstavujú ďalšie riziká, a preto odporúčame obmedziť používanie v maximálnej možnej miere.

Pri používaní na horizontálnych plochách je potrebné prijať dodatočné opatrenia:

- s cieľom zabránenia kyvadlovému účinku sa pracovný priestor musí nachádzať do 1,5 m od kolmice hranolu bodu ukotvenia zariadenia (**obr.10**);
- v prípade ostrej hrany alebo hrany s polomerom menej ako 0,5 mm je potrebné zabrániť možnosti pádu na hranu a zabezpečiť ochranu hrany. Príslušné pokyny poskytne výrobca;
- kotviaci bod pomôcky sa musí nachádzať v rovnakej alebo vyššej polohe ako je pracovná plocha; zabráňte vytváranie vôle (**obr.11**);
- uhol medzi zvislým okrajom konštrukcie a pracovnej plochy musí byť najmenej 90° (**obr.12**);
- zabezpečte, aby sa na trajektórii prípadného pádu nenchádzali žiadne prekážky, ktoré by mohli spôsobiť nebezpečný náraz;
- ak je pomôcka ukotvená k ohybnému kotviacemu zariadeniu (EN 795:2012, typ C), pri výpočte nebezpečného priestoru je potrebné zohľadniť jeho deformáciu v prípade pádu. Prečítajte si pokyny kotviaceho zariadenia;
- prijmite vhodné opatrenia, aby nedošlo k prielomu pochádznej plochy krytiny.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE - KONEKTOR

Oblasť použitia

Konektory, ktoré môžu byť dodávané s výrobkom, spĺňajú požiadavky normy EN 362:2004 a sú vhodné na použitie v záchytných systémoch ako ochrana proti rizikám hroziacim pri páde z výšky. Niektoré modely spĺňajú požiadavky normy EN 12275:2013 na použitie pri horolezectve. Vlastnosti a ďalšie certifikáty konektorov sú uvedené v **tab. K**, referenčné kódy sú uvedené na štítkoch konektorov dodávaných vo výrobku.

Triedy (tab. K)

EN 362-2004 Trieda A: konektor určený na priame pripojenie ku špecifickému ukotveniu. Trieda B: základný konektor. Trieda T: smerový konektor. Trieda Q: rýchla slučka. Trieda M: viacúčelový konektor

EN 12275-2015 Trieda B: základný konektor. Trieda H: konektor na istenie pomocou polovičného lodného uzla. Trieda K: konektor pre ferratové (zaistené) cesty. Trieda X: oválny konektor. Trieda Q: rýchla slučka.

Prevládajúci materiál konektora je uvedený v **tab. K** v stĺpci „Materiál“. S = Oceľ, SS = Nehrdzavejúca oceľ, AL = Hliníková zliatina.

Použitie

Ak je konektor používaný so záchytným systémom, je nutné zohľadniť dĺžku konektora, pretože to ovplyvňuje výšku pádu. Správne pripojenie konektora je uvedené v **tab. K** a na **obr. K1 – K4**. Používateľ konektora so skrútkovacou poistkou (**obr. K1**) musí dbať na to, aby ho počas jednej pracovnej zmeny nemusel často odopájať. Správne používanie a pripojenie k spoľahlivému kotviacemu bodu, k podsystemu a k iným súčastiam záchytného systému je znázomené na **obr. K4**. V niektorých polohách môže byť odolnosť konektora znížená. Nepoužívajte polohy, pri ktorých by bola páka konektora namáhaná (**obr. K5-K6**); V prípade, že nie je možné predísť namáhaniu páky, zvolte konektory spĺňajúce požiadavky normy ANSI Z359.12, ktorých páka má najlepšiu odolnosť (**obr. K7**).

KONTROLA A ÚDRŽBA – BLIN KIT

Pred a po každom použití skontrolujte správnu funkciu pohyblivých častí [1d][1e]. Skontrolujte, či nie sú prítomné nečistoty alebo cudzie predmety, ktoré by mohli ovplyvniť alebo zablokovať funkcie (napr. tuk, piesok, štrk, atď ...).

Po vyčistení namažte čapy pohyblivých častí mazadlom na báze silikónu.

Poznámka: odporúča sa vyčistiť a namazať po každom použití v morskom prostredí.

KONTROLA A ÚDRŽBA - KONEKTOR

Ak je páka konektora otvorená, odolnosť konektora sa zmenší viac ako o polovicu (pozri **tab. K**): pred každým použitím skontrolujte správne fungovanie páky: páka sa pri zatvorení musí oprieť o telo konektora, automatické zaisťovacie zariadenie sa musí zavrieť úplne bez vonkajšej pomoci. Blato, piesok, lak, ľad, špinavá voda a iné látky môžu ovplyvniť jej správne fungovanie. Nepoužívajte konektory, ktoré nefungujú správne. Ak sa konektor nefunguje správne, vyčistíte a namažete mechanizmus pomocou maziva na báze silikónu. Čistenie a mazanie sa odporúča vykonať po každom použití v prímorskom ovzduší. Ak problém pretrváva aj po namazaní, konektor viac nepoužívajte.

REVÍZIA

Bezpečnosť užívateľov závisí od účinnosti a trvanlivosti príslušenstva. Okrem bežnej vizuálnej kontroly, ktorú je potrebné uskutočniť pred použitím výrobku, počas jeho používania a aj po každom použití musí byť výrobok odbornou skontrolovaný každých 12 mesiacov od dátumu prvého použitia výrobku; dátum a následné kontroly je potrebné zapísať do záznamu kontrol; dokumentáciu uchovajte pre potreby kontroly a informácií počas celej životnosti výrobku. Skontrolujte pritom aj čitateľnosť označenia výrobku.

Výrobok musí byť vyradený z používania pri výskyte niektorej z týchto porúch:

- prerezané a/alebo prepálené lano
 - výskyt rezov a/alebo prepálených miest na nosných švoch
 - prítomnosť trvalej deformácie na akejkoľvek súčasti
 - neoprávnené úpravy výrobku (zvary, vrty, ...)
 - nefunkčnosť mechanizmov blokovacej páky, ovládacej páky
 - trosky, ostré hrany, opotrebenie styčných plôch lana a blokovacej páky, ovládacej páky, prednou pátkou, zadnou pátkou
 - ak je červená značka na rýchločlátku (ak je prítomný) mimo polohy, požaduje sa kontrola kompetentnou osobou.
 - korózia, ktorá podstatne zhoršuje povrchový stav kovu (nezmizne po ľahkom preleštení nitroglyfým papierom)
 - vŕňa alebo vypadnutie smru páky karabíny
 - nesprávne naliehanie páky na teleso karabíny
 - vŕňa alebo vybočenie rotačnej osi páky
 - všeobecné opotrebenie telesa karabíny, ktoré spôsobí značné zmenšenie časti (drážok alebo zárezov), ktorej hrúbka je odhadovaná na viac ako 1 mm
 - výskyt prasklín, najmä v oblasti rotačnej osi páky
 - pri rýchlejšej slucke ťažkosti pri úplnom uzatváraní matice manuálnym spôsobom
- Ak výrobok, alebo niektorá jeho časť, vykazujú známky opotrebovania alebo poškodenia musia byť vymenené, a to aj v prípade, že existuje len takéto podozrenie. Každá zložka, ktorá je súčasťou bezpečnostného systému môže byť pri páde poškodená, a preto musí byť pred každým následným použitím preskúšaná. Každý výrobok prítomný pri páde musí byť vymenený, pretože pri ňom mohlo dôjsť k takým poškodeniam, ktoré nie sú viditeľné voľným okom.

ŽIVOTNOSŤ

Životnosťou sa rozumie životnosť výrobku bez príčin, ktoré ho odstavja z používania pod podmienkou uskutočňovania pravidelných kontrol najmenej raz za 12 mesiacov od dátumu prvého použitia výrobku a zaznamenania výsledkov do záznamu kontrol. Faktory, ktoré môžu znížiť životnosť výrobku sú: intenzívne používanie, poškodenie časti výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, odrenie, rezy, silné úder, nesprávne používanie a údržba.

V prípade podozrenia, že výrobok už neposkytuje požadovanú ochranu, kontaktujte spoločnosť C.A.M.P. alebo distribútora.

Blin kit: Životnosť je 10 rokov a začína plynúť od prvého použitia výrobku a, s ohľadom na skladovanie, nemôže byť dlhšia ako 12 rokov od roku výroby (napr. pri roku výroby 2020 životnosť výrobku končí na konci roka 2032).

Ochranná pomôcka proti pádu [1] / Konektor [5][6][8]: Životnosť výrobku je neobmedzená.

PREPRAVA Výrobok chráňte pred vyššie uvedenými rizikami.

X - OZNAČENIE

1. Meno a adresa výrobcu
2. Názov zariadenia
3. Odkaz na produkt
4. Mesiac a rok výroby
5. Sériové číslo
6. Označenie zhody s európskym nariadením (EÚ) 2016/425
7. Číslo organizácie zodpovednej za kontrolu výroby
8. Referenčný predpis a rok jeho zverejnenia
9. Dĺžka
10. Použitie iba jednou osobou naraz
11. Prečítajte si pokyny pre použitie
12. Nezdŕžujte sa nad kotviacim bodom, zabránite tým kyvadlovému efektu
13. Smer použitia
14. Model certifikovaný podľa normy EAC (Rusko-Bielorusko-Kazachstan-Arménsko-Kirgizsko)
15. Trieda podľa EN 362
16. Najvyššie povolené zaťaženie vrchnej osi
17. Najvyššie povolené zaťaženie spodnej osi
18. Najvyššie povolené zaťaženie pri otvorenej páke

Y - ZOZNAM ČASTÍ

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| [1] Ochranná pomôcka proti pádu | [7] Pripájací popruh | [1b] Predná pätká |
| [2] Lano | [8] Konektor na postroj | [1c] Spojovací otvor |
| [3] Prípojné oko ku kotviacemu bodu | [9] Rýchločlánok | [1d] Ovládacia páka |
| [4] Chránič oka | [10] Pripájací popruh | [1e] Zaisťovacia páka |
| [5] Koncový konektor | [11] Konektor na postroj | [1f] Blok dorazu |
| [6] Rýchločlánok | [1a] Zadná pätká | [1g] Uzatváracie nity |

KONEKTOR

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| [12] Teleso | [15] Os otáčania páky |
| [13] Páka | [16] Matica |
| [14] Zaisťovacie zariadenie | |

W1 - Orgán zodpovedný za kontrolu výroby

W2 - Orgán oprávnený na výkon skúšky pre získanie označenia EÚ

J - ZÁZNAM KONTROL

1. Model	5. Dátum prvého použitia	mesiacov	12. Dátum nasledujúcej kontroly
2. Sériové číslo	6. Používateľ	9. Dátum	
3. Mesiac a rok výroby	7. Poznámka	10. OK	
4. Dátum zakúpenia	8. Kontrola každých 12	11. Meno/podpis	

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE

Koncern C.A.M.P. s svojimi lahkami in inovativnimi izdelki odgovarja na potrebe delavcev na višini. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kontrole kakovosti, ker vam želimo zagotavljati njihovo zanesljivost in varnost. Ta navodila so namenjena vašemu seznanjanju o uporabi izdelka prek njegove celotne življenjske dobe. **Zato ta navodila preberite in shranite.** Če jih izgubite, jih lahko snamete s spletnega mesta **www.camp.it**. Izjavo EÚ o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani. Preprodajalec je dolžan izročiti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se izdelek prodaja.

UPORABA

To opremo smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Iz teh navodil se ne boste naučili tehnik dela na višini niti katere koli druge povezane dejavnosti. Preden uporabite to opremo, morate biti že ustrezno usposobljeni. Plezanje in druge dejavnosti, pri katerih je ta izdelek mogoče uporabiti, so potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben ter sposoben skrbeti za svojo varnost in ukrepati v nevarnih situacijah. Pri sistemih varovanja pred padci je bistvenega pomena za varnost, da sta naprava ali sidrišče pravilno nameščena in da se delo opravlja na način, ki čimbolj zmanjša nevarnost padcev in višino morebitnega padca. Pred vsako uporabo preverite, da je pod uporabnikom na delovnem mestu prostor brez ovir (čistina), tako da v primeru padca ne pride do trčenja s tlemi, in da ni drugih ovir na liniji padca. Pas za zaščito pred padci je edina sprejemljiva oprema za pritrditev telesa, ki sme biti uporabljena kot del sistema za zaščito pred padci.

Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predelati. Za uporabo skupaj z drugimi izdelki velja, da morajo ti imeti ustrezne lastnosti in biti v skladu z evropskimi normativi (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve za vsak posamezni kos opreme. V teh navodilih so navedeni le nekateri primeri nepravilne uporabe. Primerov napačne uporabe pa je mnogo več in vseh ni mogoče navesti niti si jih predstavljati. Če je mogoče, naj ta izdelek pripada eni sami osebi.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje tekstilnih in plastičnih delov: Operite izključno z mehko vodo in nevtralnimi milom (s temperaturo največ 30°C). Osušite naravno, ne izpostavljajte neposredni virom toplote. *Čiščenje kovinskih delov:* Operite z mehko vodo in osušite. *Temperatura:* Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost njegove uporabe. *Kemična sredstva:* Izdelek zavrzite, če pride v stik s kemičnimi reagenti, toplili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti.

HRAMBA

Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, daleč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje

vlačnosti, daleč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. spa oziroma distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. spa ali prek njega; da ga uporablja zgolj za dejavnosti, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebo ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti s tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA: 3 LETA

Ta izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter načini uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen.

SPECIFIČNE INFORMACIJE

NAVODILA ZA UPORABO – BLIN KIT

Področja uporabe

CAMP Blin je priprava za varovanje pred padci na gibljivem vodilu, certificirana za vertikalno uporabo po standardu EN 353-2:2002 in preizkušena za horizontalno/nagnjeno uporabo po metodi testiranja CNB/P/11.075 r2, dobavljena skupaj s polstatično vrvjo EN 1891/A, model CAMP Iridium 10,5 mm; kot je specficirano v **tabeli A**.

Tabela A navaja različice, ki so na razpolago - glede na dolžino in tip povezave.

Ta izdelek je namenjen zaščiti in preprečevanju padcev z višine v industrijskih panogah, gradbeništvu, pri reševanjih in na splošno pri kakršnemkoli delu na višini. Na voljo so različni standardni modeli in različice, ki so navedeni v **tabeli A**. Ponudba obsega tudi sisteme, ki združujejo posebne izvedbe spojnih elementov in nestandardne dolžine vrvi. Podatki o izdelku so navedeni na njegovi oznaki.

Uporaba

Pripravo Blin uporabljajte, kot kaže **sl.1**, in pri tem pazite na pravilno smer vrvi, ki je označena na pripravi (**sl.1**). Po namestitvi vselej preizkusite delovanje blokade, da preizkusite delovanje (**sl.2**). Vselej se prepričajte o pravilnem zaprtju vponk **[5][6][8]**. Pripravo vselej povežite s pripenjalno točko varovanja pred padci (A) na pasu za telo EN 361; med prsno in hrbtno pripenjalno točko je bolje izbrati prsno. Povezavo se sme izvesti izključno na način, ki ga prikazuje **slika 3**. Ne uporabljajte drugačnih tipov povezave od tistih, ki so navedeni. Povezovalnega traku **[7]** ne smete nikoli ločiti od priprave za varovanje pred padci **[1]**. Uporaba naprave za absorpcijo energije ni potrebna: Blin absorbira energijo, ko med padcem drsi po vrvi. Priprave ne smete povezati na pripenjalno točko za visenje ali pozicioniranje na pasu EN 813 / EN 358. Priporočljivo je, da je sidrišče nameščeno nad delovnim območjem. Poleg tega mora izpolnjevati zahteve iz standarda EN 795 in/ali imeti nosilnost 12 kN (jeklina sidrišča) oziroma 18 kN (tekstilna sidrišča). Nikoli se ne povzpnite nad sidrišče in pazite, da vrv ne postane ohlapna (**sl.4**).

Uporabljati ji treba samo vrv, ki spremlja izdelek. Če je potrebna zamenjava, uporabljajte samo nadomestne dele, ki so navedeni v **tabeli A**. Postopek zamenjave je prikazan na **sl. 5**. Ni potrebna pritrditev ali napajanje vrvi; za boljše drsenje je dobro na spodnji konec vrvi pritriditi majhno utež (< 5 kg). Vrv ne sme zaiti vstran; v tem primeru izvedite primerne previdnostne ukrepe, da se preprečijo nevarni učinki nihanja. Poskrbeti je treba za ustrezni minimalni prostor brez ovir (čistino) pod nogami uporabnika, kot je specficirano na **sl. 6a-6b-6c**. Če je ta prostor manjši, mora biti uporabnik posebno pazljiv, saj bi se v primeru padca lahko zgodilo, da ne bi bil popolnoma zavarovan.

Pred vsako uporabo preglejte, če je vrh dovolj dolga in če je prosti konec zavozlan (v vozeli ali zanko), da se prepreči nehoteno snetje priprave z varovalne vrvi. Maksimalna teža uporabnika(-ov) skupaj z opremo je 120 kg pri vertikalni uporabi (EN 353-2) in 100 kg pri horizontalni/nagnjeni uporabi (CNB/P/11.075) (glej **tabelo A**). Med gibanjem priprava prosto drsi po vrvi, sledeč gibanju delavca in zaustavi morebitni padec

delavca (**sl. 7**). Glede uporabe dodatka Rope Surfer, tj. vodila za vrvi za boljše drsenje, glej **sl.8**.

V primeru daljšega zadrževanja na istem delovnem mestu je mogoče pripravo potegniti v položaj nad delavcem (**sl.9**). Če se varovalna vrvi uporablja za visenje delavca, ta vrvi dejansko postane delovna vrvi, torej bo treba za optimalno varnost delavca uporabiti še dodatno varovalno vrvi.

V primeru dinamičnih obremenitev priprave je mogoče, da slednje poškodujejo plašč vrvi, zato ga je treba temeljito pregledati. V primeru resnega padca je treba zamenjati tako pripravo kot vrvi.

Priskrbite si ustrezno opremo za pomoč in poskrbite za primerno usposabljanje delovnih skupin, tako da bodo lahko v primeru padca hitro pomagale onesrečenca, zlasti pri horizontalni/nagnjeni uporabi.

Visoke ali nizke temperature, vlaga, dež, led, olje in prah lahko negativno vplivajo na delovanje priprave in z njo povezanih vrvi. Poglavitni materiali priprave: aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo.

Poglavitni material vodila oziroma linije zasidranja: poliamid.

Horizontalna/nagnjena uporaba

Pripravo je mogoče uporabljati na horizontalnih/nagnjenih strukturah, ki imajo robove s polmerom $\geq 0,5$ mm; vendar se je treba zavedati, da uporaba na ostrih robovih vključuje dodatne nevarnosti, zato jo je treba kolikor mogoče omejiti.

Pri horizontalni uporabi je treba poskrbeti za naslednje dodatne previdnostne ukrepe:

- Da se izognemo učinku nihala, se mora delovno območje nahajati v mejah 1,5 metrskega odmika od linije, ki je pravokotna na točko zasidranja (**sl.10**);
- Če je rob zelo oster oziroma je polmer njegove krivine manjši od 0,5 mm, je treba onemogočiti kakršno koli možnost padca na rob oziroma je treba poskrbeti za zavarovanje roba. Za morebitna dodatna navodila se lahko obrnete na proizvajalca;
- Točka zasidranja se mora vselej nahajati nad delovno površino ali na isti višini z njo; vrvi ne sme biti ohlapna (**sl. 11**);
- Kot med vertikalno stranico strukture in delovno površino mora biti vsaj 90° (**sl. 12**);
- Predvidite pot morebitnega padca in poskrbite, da pri padcu ne bi prišlo do nevarnih trčenj s kakršnimi koli ovirami;
- Če je priprava zasidrana na gibljivem vodilu (EN 795:2012 tip C), upoštevajte njegovo deformacijo v primeru padca, ko določite potreben prostor brez ovir (čistino). Preberite navodila za uporabo vodila oziroma linije zasidranja;
- poskrbite za ustrezne ukrepe za preprečitev udrtja površine, po kateri hodite.

NAVODILA ZA UPORABO – SPOJNI ELEMENTI

Področja uporabe

Spojni elementi, s katerimi je opremljen izdelek, so certificirani skladno s standardom EN 362:2004 in so primerni za uporabo v varovalnih sistemih za zaščito pred padci z višine. Nekateri modeli so certificirani tudi skladno s standardom EN 12275:2013 za uporabo v gorništvu. Informacije o značilnostih spojnih elementov in skladnosti z drugimi certifikati so povzete v **tabeli K** in razvrščene glede na kodo izdelka, ki navedena na oznaki spojnih elementov, dobavljenih kot sestavni del naprave.

Razred (tabela K)

EN 362:2004. Razred A: spojni element, ki je zasnovan za neposredno pripenjanje na sidrišče določenega tipa. Razred B: osnovni spojni element. Razred T: smerni spojni element. Razred Q: spojni element z matico. Razred M: večnamenski spojni element.

EN 12275:2015. Razred B: osnovni spojni element. Razred H: spojni element za varovanje s polbičevim vozlom. Razred K: spojni element za uporabo pri zahtevnem varovanem plezanju (via ferrata). Razred X: ovalni spojni element. Razred Q: spojni element z matico.

Glavni material spojnega elementa je naveden v **tabeli K** v stolpcu „Material“: S = jeklo, SS = nerjavno jeklo, AL = aluminijeva zlitina.

Uporaba

Dožljino spojnega elementa je treba upoštevati, kadar se uporablja v sistemu za zaščito pred padci z višine, saj vpliva na dolžino padca. Pravičen način pripenjanja spojnega elementa je prikazan v **tabeli K** in na **slikah od K1 do K4**. Za spojne elemente z ročnim zapiranjem (**slika K1**) velja, da se mora uporabnik izogibati njihovem pogostemu odpenjanju med delovno izmeno. Za pravilno uporabo in načine pripenjanja na zanesljivo sidrišče, podsistem ali druge elemente sistema za zaščito pred padci glejte **sliko K4**. Nekatere okoliščine lahko zmanjšajo nosilnost spojnega elementa. Spojnih elementov ne nameščajte v položaje, v katerih bi prišlo do obremenitve njihovih vrat (**sliki K5** in **K6**). Če ni mogoče preprečiti delovanja sile na vrata, izberite spojne elemente ANSI Z359.12, ki imajo vzdržljivejša vrata (**slika K7**).

PREVERJANJE IN VZDRŽEVANJE – BLIN KIT

Pred vsako uporabo in po njej preverite pravilnost delovanja gibljivih delov **[1d][1e]**. Preverite, če je prisotna umazanija ali tuji delci, ki bi lahko vplivali na delovanje naprave ali jo blokirali (npr. mast, pesek, kamenčki itd.). Po čiščenju namažite osi gibljivih delov s silikonskimi mazivi. Opozorilo: čiščenje in mazanje se priporočata po vsaki uporabi v morskem okolju.

PREVERJANJE IN VZDRŽEVANJE - VEZNI ELEMENT:

Nosilnost spojnega elementa se zmanjša za več kot polovico, ko so vratca odprta (glejte **tabelo K**). Pred uporabo preverite, ali vratca delujejo pravilno: pri zapiranju se morajo vrniti v položaj, v katerem so v tesnem stiku s telesom spojnega elementa, naprava za samodejno blokiranje pa se mora popolnoma zapreti brez zunanje pomoči. Blato, pesek, barva, led, umazana voda in drugi dejavniki lahko ogrozijo delovanje. Ne uporabljajte spojnih elementov, ki ne delujejo pravilno. Če opazite nepravilno delovanje, mehanizem očistite in ga namažite s silikonskim mazivom. Priporoča se, da spojne elemente očistite in namažete po vsaki uporabi v okolju, kjer so lahko izpostavljeni morskimi vodi. Če napake ne odpravite z mazanjem, spojni element izločite iz uporabe.

PREGLED

Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh nadaljnjih pregledov mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka: to dokumentacijo hranite vso življenjsko dobo proizvoda za možnost kontrole in sklicevanja. Preveriti je treba čitljivost oznak izdelka.

Če je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjklivosti, izdelka ne smete več uporabljati:

- prisotnost zarez in/ali ožganin na vrvi,
- prisotnost zarez in/ali ožganin na nosilnih šivih,
- prisotnost trajnih deformacij na kateri koli komponenti,
- nepooblaščen predelave proizvoda (zvari, luknje ...),
- nepravilno delovanje mehanizmov blokirne ročice, delovne ročice,
- hrapavost, ostri robovi, obrabljenost na površinah v stiku z vrvjo na blokirni ročici, delovni ročici, prednji stranici,

zadnji strani,

- če je rdeča oznaka na hitrem členu (če je prisoten) nepravilna, je potreben pregled s strani usposobljene osebe.
- korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahnem drgnjenju s steklenim

papirjem)

- premikanje ali izstopanje kovice vrat vponke
- nepravilen priklop vrat na telo vponke
- premikanje ali izstopanje osi vrat
- splošna obraba telesa vponke, ki povzroča občutno zmanjšanje premera (zoženja) in za katero se oceni, da presega 1 mm
- prisotnost špranj, zlasti premikanje ali izstopanje na ravni osi vrtenja vrat
- pri veznem elementu z matico: težave pri popolnem zavijtu matice z roko.

Če se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti, jih je treba zamenjati, tudi če gre zgolj za sum. Pri padcu se lahko vsak element, ki je del varnostnega mehanizma, poškoduje. Zato ga je treba vselej pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zamenjati, ker obstaja možnost strukturnih poškodb, ki niso vidne s prostim očesom.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Navedena življenjska doba velja, če ni prišlo do vzrokov za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev opravi pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, stik s kemičnimi sredstvi, visoke temperature, odrgnine, ureznine, močni udarci, neupoštevanje navodil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ne zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. spa ali distributerjem.

Blin kit: Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in - upoštevajoč čas uskladiščenja - je ni mogoče podaljšati dlje od preteka 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2020, je življenjska doba do konca leta 2032)

Priprava za varovanje pred padci [1] / Vezni element [5][6][8]: Življenjska doba izdelka je neomejena

TRANSPORT Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

X - OZNAKA

1. Ime in naslov proizvajalca
2. Ime opreme
3. Referenčna številka izdelka
4. Mesec in leto izdelave
5. Serijska številka
6. Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425
7. Številka ustanove, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka
8. Ustrezajoči standard in leto njegove objave
9. Dolžina
10. Istočasna uporaba s strani ene same osebe
11. Preberite priročnik z navodili
12. Ne zadržujte se nad točko zasidranja, preprečite učinek nihala

13. Smer delovanja
14. Model je certificiran po standardu EAC (standard, ki velja v Rusiji, Belorusiji, Kazahstanu, Armenija in Kirgizistan)
15. Razred glede na EN 362
16. Nosilnost - vzdolžna
17. Nosilnost - prečna
18. Nosilnost z odprtimi vrati

Y - SEZNAM IZRAZOV

- | | | |
|---|---|------------------------------|
| [1] Priprava za varovanje pred padci | [7] Povezovalni trak | [1b] Prednja stranica |
| [2] Vrv | [8] Vponka za varovalni pas | [1c] Odprtina za pripenjanje |
| [3] Zanka za pripenjanje na sidrišče | [9] Vezni element z matico (hitri člen) | [1d] Delovna ročica |
| [4] Sistem za zaščito zanke | [10] Povezovalni trak | [1e] Vzvod za blokiranje |
| [5] Zaključna vponka | [11] Vponka za varovalni pas | [1f] Element blokade |
| [6] Vezni element z matico (hitri člen) | [1a] Zadnja stranica | [1g] Zapiralne kovice |

VEZNI ELEMENT:

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| [12] Telo | [15] Os vrtenja vrat |
| [13] Vrata | [16] Matica |
| [14] Mehанизem za blokiranje | |

W1 - Ustanova, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka:

W2 - Pooblaščen ustanova za EU-pregled tipa:

J - KONTROLNI LIST

- | | | | |
|---------------------------|-------------------------|----------------|--------------------------------|
| 1. Model | 5. Datum prve uporabe | mesecev | 12. Datum naslednjega pregleda |
| 2. Serijska številka | 6. Uporabnik | 9. Datum | |
| 3. Mesec in leto izdelave | 7. Opombe | 10. OK | |
| 4. Datum nakupa | 8. Pregled na vsakih 12 | 11. Ime/podpis | |

HRVATSKI

OPĆE INFORMACIJE

Grupacija C.A.M.P. svojim lakim i inovativnim proizvodima pruža odgovor na potrebe radnika na visini. Proizvodi su projektirani, ispitani i proizvedeni u certificiranom sustavu upravljanja kvalitetom kako bi bili pouzdani i sigurni. Ove upute pružaju informacije o pravilnoj uporabi proizvoda tijekom njegovog životnog vijeka: **pročitajte ih s razumijevanjem i sačuvajte**. U slučaju da izgubite upute, možete ih preuzeti na internet stranicama **www.camp.it**. EU izjavu o sukladnosti moguće je preuzeti na istim internet stranicama. Prodavatelj je dužan isporučiti upute na jeziku zemlje u kojoj se proizvod prodaje.

UPORABA

Ovu opremu smiju koristiti isključivo obučene stručne osobe odnosno osobe pod nadzorom obučениh stručnih osoba. Kroz ove upute nećete naučiti tehnike rada na visini ili drugih srodnih poslova: prije uporabe ove opreme potrebna je odgovarajuća obuka. Penjanje te sve druge aktivnosti za koje je moguće koristiti ovaj proizvod potencijalno su

opasne. Nepravilan odabir ili uporaba odnosno nepravilno održavanje proizvoda mogu uzrokovati štetu, teške ozljede ili smrt. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban i u stanju kontrolirati svoju sigurnost te upravljati stanjima nužde. Kod sustava za zaštitu od pada od bitnog je značaja za sigurnost da se zaštitna oprema ili sidrište uvijek pravilno postave te da se rad obavlja na način koji osigurava minimalnu opasnost od

pada i visinu pada. Prije svake uporabe provjeriti slobodan prostor ispod korisnika opreme na radnom mjestu, kako u slučaju pada ne bi došlo do udara o tlo odnosno da na putanji pada ne postoje druge prepreke. Zaštitni pojas jedina je prihvatljiva zaštitna oprema za tijelo koja se smije koristiti u sustavima za zaštitu od pada.

Proizvod se smije koristiti isključivo na niže opisan način, a izmjene na proizvodu nisu dopuštene. Mora se koristiti zajedno s drugim artiklima odgovarajućih karakteristika, a u skladu s europskim normama (EN), imajući u vidu ograničenja za svaki pojedini dio opreme. U uputama je prikazano nekoliko primjera nepravilne uporabe, no postoji još mnogo drugih primjera pogrešne primjene koje je nemoguće nabrojati ili zamisliti. Ovaj proizvod trebao bi se smatrati osobnim, ako je to moguće.

ODRŽAVANJE

Čišćenje tekstilnih i plastičnih dijelova: prati isključivo sa slatkom vodom i neutralnim sapunom (maksimalna temperatura 30 °C) i sušiti na prirodan način, zaštićeno od izravnih izvora topline. *Čišćenje metalnih dijelova:* isprati u slatkoj vodi i osušiti. *Temperatura:* proizvod čuvati na temperaturi nižoj od 80 °C kako bi se održao učinak i sigurnost proizvoda. *Kemijski agensi:* u slučaju dodira s kemijskim reagensima, otapalima ili gorivom koji bi mogli izmijeniti karakteristike proizvoda, isti se mora baciti.

ČUVANJE

Nakon otvaranja ambalaže, proizvod čuvati na suhom i hladnom mjestu, daleko od izvora svjetlosti i topline, velike vlage, oštih bridova i predmeta, nagrizajućih tvari i bilo kojeg drugog mogućeg uzroka štete ili propadanja.

ODGOVORNOST

Tvrtka C.A.M.P. spa odnosno distributer ne snose nikakvu odgovornost za štete, ozljede ili smrt uzrokovane neprimjerenom uporabom ili izmijenjenim proizvodom C.A.M.P. Safety. Korisnik je odgovoran za razumijevanje i primjenu uputa za pravilnu i sigurnu uporabu svih proizvoda isporučениh od strane ili putem tvrtke C.A.M.P. te ih smije koristiti samo za one aktivnosti za koje su izrađeni, uz provođenje svih sigurnosnih postupaka. Prije uporabe opreme potrebno je uzeti u obzir pitanje kako će se eventualno spašavanje u slučaju nužde izvesti na siguran i efikasan način. Osobno odgovarate za vaše postupanje i odluke: ako niste u stanju preuzeti rizike koji iz toga proistječu, ne koristite ovu opremu.

JAMSTVO 3 GODINE

Proizvod ima 3 godine jamstva od datuma kupnje za bilo kakav nedostatak na materijalu ili tvorničke greške.

Jamstvo ne pokriva: redovno trošenje, izmjene ili manje popravke, čuvanje u lošim uvjetima, koroziju, štetu nastalu uslijed nezgoda ili nesmotrenosti, uporabu za koju ovaj proizvod nije namijenjen.

POSEBNE INFORMACIJE

UPUTE ZA UPORABU – BLIN KIT

Područje primjene

CAMP Blin je naprava za zaustavljanje vođenog pada, certificirana za vertikalnu uporabu u skladu sa normom EN 353-2:2002 i provjerena za horizontalnu/ uporabu i uporabu pod nagibom, u skladu sa metodologijom testiranja CNB/P/11.075 r2, dostavljena zajedno sa polustatičkim užetom EN1891/A model CAMP Iridium 10.5 mm, kao što je navedeno u **tablici A**.

U **tablici A** navedene su dostupne verzije po dužini i vrsti spajanja.

Ovaj proizvod je namijenjen zaštiti i prevenciji opasnosti od pada s visine u industriji, građevinarstvu, službi spašavanja i, općenito, svim primjenama kod visinskih radova. Dostupni su razni modeli i standardne verzije, navedene u **tab.A**. Dostupne su i posebne kombinacije konektora kao i dužine, čiji su podaci navedeni na oznaci proizvoda.

Uporaba

Uporabiti napravu Blin kao što je prikazano na **sl.1**, poštujući smjer užeta označenog na napravi (**sl.1**). Nakon instalacije potrebno je provjeriti ako blokada ispravno radi (**sl.2**). Uvijek je potrebno provjeriti ispravno zatvaranje spojnika **[5][6][8]**. Uređaj uvijek priključiti na točku kopčanja za napravu za zaustavljanje pada (A) na pojasu za cijelo tijelo EN 361; povoljnija je uporaba prsne točke kopčanja u odnosu na leđnu. Priključak se vrši isključivo na način opisan na **sl.ici 3**. Ne smiju se upotrebljavati druge vrste spojnika osim navedenih. Spojna traka **[7]** se ne smije nikada otkačivati od naprave za zaustavljanje pada **[1]**. Nije potrebna uporaba apsorbira energije: Blin apsorbira energiju kliziču užetom tijekom pada. Uređaj se ne smije spajati na točke kopčanja namijenjene ovjesu ili pozicioniranju sigurnosnog pojasa EN 813 / EN 358.

Sidrišna točka mora biti po mogućnosti postavljena iznad područja rada i mora biti u skladu sa EN 795 i/ili imati otpornost od 12 kN (metalna sidrišta) ili 18 kN (tekstilna sidrišta). Nikad se ne penite iznad sidrišta i sprječavajte olabavljenost užeta (**sl.4**). Uže koje se mora uporabljati je isključivo uže koje je postavljeno na proizvodu. U slučaju da je potrebno uže zamijeniti, uporabiti isključivo rezervne dijelove navedene u **tablici A**. Postupak zamjene je opisan na **sl.5**. Pričvršćivanje ili zatezanje užeta nije potrebno, za lakše klizanje korisno je primijeniti lakši uteg pri dnu užeta (< 5 kg). Uže ne smije imati bočno odstupanje, u protivnom poduzmite odgovarajuće mjere za sprječavanje opasnog ovješnja. Potrebno je predvidjeti najmanji slobodni prostor ispod stopala korisnika, kao što je navedeno na **sl.6a-6b-6c**. Ako je ta visina manja, korisnik mora biti posebno oprezan, jer bi u slučaju pada mogao biti nedovoljno zaštićen. Pri svakoj uporabi, provjeriti da li je uže dovoljno dugačko, a slobodan kraj zavezan u čvor ili užicu, kako bi se izbjeglo slučajno ispadanje uređaja sa sigurnosne linije. Maksimalna težina korisnika, zajedno sa opremom, je 120 kg kod vertikalne uporabe (EN 353-2) i 100 kg per kod horizontalne uporabe/uporabe pod nagibom (CNB/P/11.075) (vidi **tablicu A**). Uređaj prilikom rukovanja slobodno klizi po užetu i slijedi kretanje korisnika i zaustavlja eventualni pad korisnika (**sl.7**). Za uporabu Rope Surfer opreme (vodilica za lakše klizanje užeta), vidi **sl.8**.

U slučaju dužeg zadržavanja na istom mjestu rada, uređaj je moguće dovesti u viši položaj u odnosu na radnika.

Ako se sigurnosna linija koristi za ovješnje radnika, ista time postaje radna linija, stoga je za optimalnu zaštitu radnika potrebno koristiti dodatnu sigurnosnu liniju. U slučaju dinamičkog opterećenja uređaja moglo bi doći do oštećenja mrežice užeta, stoga ga je potrebno temeljito pregledati. U slučaju teškog pada, uređaj i uže moraju se zamijeniti. Pribaviti odgovarajuću opremu za spašavanje i predvidjeti primjerenu obuku radnih timova kako bi bili u mogućnosti spremno intervenirati u slučaju pada, posebno kod horizontalne uporabe i uporabe pod nagibom.

Visoke ili niske temperature, vlaga, kiša, led, ulje, prašina mogu negativno utjecati na radni učinak uređaja i užadi koja se s njime koristi. Osnovni materijali uređaja: legura aluminija, nehrđajući čelik.

Osnovni materijal sidrene linije: poliamid.

Horizontalna uporaba/uporaba pod nagibom

Moguće je uporabiti napravu na horizontalnim strukturama/strukturama pod nagibom čiji bridovi imaju radijus ≥ 0.5 mm; u svakom je slučaju potrebno držati na umu da uporaba na oštrim bridovima podrazumijeva dodatnu opasnost, mora biti maksimalno ograničena.

Kod horizontalne uporabe potrebno je poduzeti slijedeće dodatne mjere sigurnosti:

- Kako bi se ograničio učinak klatna, radno mjesto mora biti manje od 1,5 m od linije koja ide okomito na sidrište naprave (**sl.10**);
- Kod oštrih bridova ili bridova sa radijusom manjim od 0.5 mm potrebno je izbjegavati bilo koju mogućnost pada na

brid; potrebno je osigurati zaštitu brida i moguće je obratiti se proizvođaču za eventualne upute;

- Sidrište naprave mora uvijek biti postavljeno iznad ili na istoj razini u odnosu na radnu površinu; izbjegavati labavost (**sl.11**);
- Kut između vertikalnog brida strukture i radne površine mora biti najmanje 90° (**sl.12**);
- Uzeti u obzir putanju eventualnog pada kako bi se izbjeglo opasno udaranje u prepreke bilo koje vrste;
- Ako je naprava usidrena na fleksibilnu liniju usidranja (EN 795:2012 vrsta C), potrebno je uzeti u obzir deformaciju iste u slučaju pada kod izračuna potrebnog slobodnog područja. Pročitati upute za uporabu linije usidranja;
- Potrebno je primijeniti potrebne mjere za izbjegavanje probijanja plohe na kojoj se gaji.

UPUTE ZA UPORABU - KONEKTORI

Područje primjene

Konektori koji se eventualno dostavljaju sa proizvodom imaju certifikat u skladu sa EN 362:2004 i prikladni su za uporabu u sklopu sustava za sprječavanje pada za zaštitu od opasnosti pada sa visine. Pojedini modeli imaju i certifikat u skladu sa EN 12275:2013 za uporabu u alpinizmu. Osobine i dodatni certifikati za konektore navedeni su u **tab.K**, a kod/kodovi se nalaze na etiketi konektora koji se dostavljaju sa proizvodom.

Klase (tab.K)

EN 362:2004. Klasa A: konektor koji se spaja izravno na specifično sidrište. Klasa B: osnovni konektor. Klasa T: konektor za usmjerenje. Klasa Q: karabiner. Klasa M: višenamjenski konektor.

EN 12275:2015. Klasa B: osnovni konektor. Klasa H: konektor za osiguravanje polu-lađarskim čvorom. Klasa K: konektor za via ferrata. Klasa X: ovalni konektor. Klasa Q: karabiner.

Osnovni materijal od kojeg je izrađen konektor naveden je u **tab.K** u koloni "Materijal": S = čelik, SS = nehrđajući čelik, AL = legura aluminija.

Uporaba

Dužina konektora mora se uzeti u obzir kada se isti uporablja u sklopu sustava za sprječavanje pada jer utječe na duljinu pada. Ispravno spajanje konektora navedeno je u **tab.K** i na **sl. od K1 do K4**. Operater koji uporablja konektor sa ručnim zatvaranjem (**sl.K1**) mora izbjegavati da se isti otkači više puta tijekom iste radne smjene.

Za ispravnu uporabu i za spajanje na sigurno sidrište, na pod sustav i na druge elemente sustava za sprječavanje pada, vidi **sl.K4**. Određene situacije mogu smanjiti otpor konektora (**sl.K7-K8**). Izbjegavati položaje u kojima se ručka konektora previše forsira (**sl.K5-K6**); ako nije moguće izbjegavati forsiranje na ručku, odabrati konektore ANSI Z359.12 koji imaju bolji otpor ručke (**sl.K7**).

KONTROLA I ODRŽAVANJE – BLIN KIT

Prije i poslije svake uporabe, ispitati ispravnost rada pomičnih dijelova [**1d**][**1e**]. Provjeriti da nema prljavštine ili stranih tijela koja bi mogla utjecati ili spriječiti rad (npr. masnoća, pijesak, kamencići i dr.). Nakon čišćenja, podmazati osovine pomičnih dijelova koristeći silikonski sprej za podmazivanje. Napomena: čišćenje i podmazivanje preporučuje se nakon svake uporabe u morskoj okolini.

KONTROLA I ODRŽAVANJE - SPOJNICI

Konektor gubi više od pola svojeg otpora kada je ručka otvorena (vidi **tab.K**): provjeriti ispravan rad ruke prije uporabe: ručka se mora vratiti do tijela konektora prilikom zatvaranja, uređaj za automatsko blokiranje se mora u potpunosti zatvoriti bez dodatne pomoći. Blato, pijesak, boja, led, prljava voda i ostali agensi mogu naštetiti radu. Ne smiju se uporabljati konektori koji ne rade ispravno. Ako se registrira neispravan rad, očistiti i podmazati mehanizam lubrikantom na bazi silikona. Savjetuje se čišćenje i podmazivanje nakon svake uporabe u morskom okolišu. Ako

podmazivanje ne riješi problem, konektor se ne smije upotrebljavati.

TEHNIČKI PREGLED

Sigurnost korisnika ovisi o neprekidnoj učinkovitosti i trajanju opreme. Osim redovne vizualne kontrole koja se vrši prije, tijekom i nakon svake uporabe, proizvod mora biti pregledan od strane stručne osobe svakih 12 mjeseci, počev od datuma prve uporabe. Navedeni datum te datume sljedećih kontrola potrebno je upisati u servisni list proizvoda: dokumentaciju čuvajte u svrhe kontrole i evidencije tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda. Provjeravati čitljivost oznaka na proizvodu.

U slučaju nastanka niže navedenih nedostataka, proizvod se mora staviti izvan uporabe:

- prisutnost rezova i/ili spaljivanja na užetu
- prisutnost rezova i/ili spaljivanja na nosećim šavovima
- trajne deformacije na bilo kojem dijelu
- neovlaštene preinake na proizvodu (zavarivanje, bušenje...)
- neispravan rad mehanizama ručice za blokiranje, ručice za pokretanje
- troske, oštri bridovi, istrošenost površina u dodiru s užetom ručice za blokiranje, ručice za pokretanje, prednjog ploči, stražnjog ploči
- u slučaju da crvena oznaka na brzoj poveznici (ako je prisutna) nije u ravni, potrebna je provjera od strane stručne osobe.
- teška promjena stanja površine metala uslijed korozije (ne uklanja se blagim trljanjem s brusnim papirom)
- olabavljenost ili ispadanje zakovice na ručici karabinera
- nepravilno prikačivanje ručice na tijelo karabinera
- olabavljenost ili ispadanje okretno osovine ručice
- opća istrošenost tijela karabinera, uslijed čega je osjetno smanjen presjek (žlijebovi ili urezi procijenjene dubine veće od 1 mm)
- napuknuća, posebice na razini okretno osovine ručice
- za brzi spojnik, teško ručno stezanje matice do kraja

Ako su na artiklu ili jednom od njegovih dijelova prisutni znakovi trošenja ili nedostaci pa čak i kad postoji samo sumnja, isti je potrebno zamijeniti. Bilo koji element koji čini sastavni dio sigurnosnog sustava može se oštetiti prilikom pada, stoga ga je prije ponovne uporabe uvijek potrebno pregledati. Proizvod koji je podnio težak pad mogao bi imati konstrukcijska oštećenja koja nije moguće vidjeti prostim okom, stoga se mora se zamijeniti.

VIJEK TRAJANJA

Vijek trajanja podrazumijeva da ne postoje uzroci zbog kojih bi proizvod bio stavljen izvan uporabe i pod uvjetom da se periodične kontrole vrše najmanje jednom svakih 12 mjeseci počev od datuma prve uporabe te da se rezultati kontrola upisuju u servisni list proizvoda. Na smanjenje životnog vijeka proizvoda utječu sljedeći čimbenici: intenzivna uporaba, oštećenja sastavnih dijelova proizvoda, dodir s kemijskim tvarima, visoke temperature, abrazija, urezi, jaki udarci, greške pri preporučenoj uporabi i čuvanju. Ukoliko sumnjate da proizvod više ne pruža potrebnu sigurnost, obratite se tvrtki C.A.M.P. spa ili distributeru.

Blin kit: Vijek trajanja iznosi 10 godina od datuma prve uporabe proizvoda, a obzirom na skladištenje, ni u kom slučaju ne može biti duži od 12 godina od datuma proizvodnje (npr. godina proizvodnje 2020., vijek trajanja do kraja 2032.g.).

Naprava za zaustavljanje pada [1] / Spojnici [5][6][8]: Vijek trajanja proizvoda je neograničen

PRIJEVOZ Proizvod zaštititi od prethodno navedenih rizika.

X - OZNAČAVANJE

1. Naziv i adresa proizvođača
2. Naziv opreme
3. Referentna oznaka proizvoda
4. Mjesec i godina proizvodnje
5. Serijski broj
6. Oznaka sukladnosti s europskom Uredbom (EU) 2016/425
7. Br. tijela koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda
8. Mjerodavna norma i godina objave
9. Duljina
10. Opremu koristi isključivo jedna po jedna osoba
11. Pročitati upute za uporabu
12. Ne stojite iznad sidrišta, izbjegavajte visenje
13. Smjer rada
14. Model certificiran u skladu s EAC standardom (Rusija-Bjelorusija-Kazahstan-Armenija-Kirgistan)
15. Razred prema EN 362
16. Prekidna čvrstoća veće osovine
17. Prekidna čvrstoća manje osovine
18. Prekidna čvrstoća otvorene ručice

Y - NOMENKLATURA

- | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| [1] Naprava za zaustavljanje pada | [7] Spojna traka | [1b] Prednja ploča |
| [2] Uže | [8] Spojnik penjačkog pojasa | [1c] Priključni otvor |
| [3] Omča za zakačivanje na sidrište | [9] Brza poveznica | [1d] Ručica za pokretanje |
| [4] Zaštitni sustav omče | [10] Spojna traka | [1e] Ručica za blokiranje |
| [5] Krajnji spojnik | [11] Spojnik penjačkog pojasa | [1f] Sklop za zaustavljanje |
| [6] Brza poveznica | [1a] Stražnja ploča | [1g] Zakovice |

SPOJNICI

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| [12] Tijelo | [15] Okretna osovina ručice |
| [13] Ručica | [16] Matica |
| [14] Uređaj za blokiranje | |

W1 - Tijelo koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda:

W2 - Priznato tijelo za UE ispitivanje tipa:

J - SERVISNI LIST

- | | | | |
|--------------------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Model | 4. Datum kupnje | 8. Kontrola svakih 12 mjeseci | 11. Ime/Potpis |
| 2. Serijski broj | 5. Datum prve uporabe | 9. Datum | 12. Datum sljedeće kontrole |
| 3. Mjesec i godina proizvodnje | 6. Korisnik | 10. U REDU | |
| | 7. Napomene | | |

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию.

Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы.

Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство. Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта www.camp-russia.ru. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р ЕН 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по надёжности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте;

вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания С.А.М.Р. спра или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP Safety. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – BLIN KIT

Область применения

Устройство CAMP Blin является страховочным устройством ползункового типа на гибких анкерных линиях, сертифицировано для вертикального использования согласно стандарту EN 353-2:2002(ГОСТ Р EN 353-2-2007) и может быть использовано на горизонтальных/наклонных поверхностях согласно тестированию по процедуре CNB/P/11.075 r2. Поставляется в комплекте со статическим канатом Iridium 10.5, удовлетворяющим требованиям стандарта EN1891/A (ГОСТ Р EN 1891-2014), как показано в **таблице А**.

В **таблице А** приведены доступные модификации комплектов в зависимости от длины и типа присоединения. Данный продукт предназначен для обеспечения защиты и для предотвращения рисков падения с высоты в промышленности, строительстве, в спасательных операциях, а также в целом в любых областях, где требуется проведение работ на высоте.

В **Табл. А** приведены доступные разновидности и модели соединительных элементов. Также могут быть изготовлены и другие различные сочетания и специальные длины, и информация об этом приведена на маркировке изделий.

Использование

Используйте устройство Blin как показано на **Рис.1**, соблюдая направление, изображенное на устройстве (**Рис.1**). После установки, необходимо проверить работоспособность устройства, проведя функциональный тест (**Рис.2**). Всегда проверяйте правильность закрытия соединительных элементов. **[5][6][8]**.

Всегда подключайте устройство только к точке (А) страховочной привязи, соответствующей стандарту ГОСТ Р EN 361 (точка для прикрепления страховочной системы). Предпочтительно использование грудной точки. Присоединение должно быть исключительно таким, как показано на **рис.3**. Не используйте никаких других вариантов присоединения. Соединительный строп **[7]** никогда не должен отсоединяться от страховочного

устройства [1]. Использование амортизатора рывка не требуется: Blip погасит энергию за счет протравливания каната в устройстве в случае рывка. Не допустимо присоединение устройства к точкам крепления для положения сидья (ГОСТ Р EN 813, EN 813) или позиционирования (ГОСТ Р EN 358, EN 358). Анкерная точка крепления должна располагаться непосредственно над рабочей зоной и удовлетворять требованиям стандарта EN795 и/или иметь подтвержденную прочность 12 kN (металлические анкера) или 18 kN (текстильные анкерные устройства). Никогда не поднимайтесь выше анкерной точки и избегайте провисания веревки (Рис.). Используйте только тот канат, который поставляется в комплекте с устройством. Если необходимо заменить канат, используйте для этого только запасные канаты, описанные в **таблице А**. Процедура замены каната показана **рис.5**. Закрепление или натяжение веревки не обязательно, но чтобы улучшить скольжение устройства, рекомендуется подгружать конец веревки лёгким грузом (<5 кг). Веревка не должна смещаться в сторону, но если это произошло, примите все меры, чтобы предотвратить опасные последствия при таких перемещениях (эффект маятника).

Необходимо предусмотреть минимальный зазор (пространство свободного падения), как показано на **рис.6а-6б-6с**. Если пользователь находится ниже минимального расстояния, то необходимо принять дополнительные меры, потому что он не может быть полностью защищен в случае падения.

Для того, чтобы устройство не соскочило с веревки, при каждом использовании проверяйте, что веревка достаточной длины, а на ее конце завязан узел, или есть текстильная петля. Допустимый максимальный вес пользователя, включая оборудование, составляет 120 кг при вертикальном использовании (EN 353-2) и 100 кг для горизонтального/наклонного использования (СNB/P/11.075) (смотри **Таблицу А**).

Во время движения устройство свободно скользит по веревке, следуя за пользователем и срабатывает при возможном падении пользователя (**рис.7**).

Для улучшения скольжения по веревке вы можете использовать дополнительное устройство Rope Surfer, **рис.8**. В случае длительного пребывания в одной рабочей позиции, устройство нужно установить выше пользователя. (**Рис.9**). В такой ситуации страховочная линия становится полноценной рабочей линией. И необходимо использовать дополнительную страховочную линию для безопасности работника. В случае динамической нагрузки на устройство, возможно повреждение оплетки веревки и для дальнейшего использования, она должна быть тщательно проверена. В случае сильного рывка, или большой динамической нагрузки, устройство и веревка должны быть немедленно заменены.

В случае падения работника, необходимо, чтобы компетентно обученный персонал провел спасательные работы, используя только сертифицированное для этого оборудование, особенно в случаях использования на горизонтальных/наклонных поверхностях. Использование устройства на грязных, мокрых, обледенелых или замасленных веревках может негативно повлиять на его работу и на используемую веревку.

Основные материалы устройства: алюминий, нержавеющая сталь.

Материал анкерной линии: полиамид.

Использование на горизонтальных/наклонных поверхностях

Возможно использовать устройство на горизонтальных и наклонных поверхностях, где кромка имеет радиус $\geq 0,5$ мм; использование на более острых кромках опаснее и, следовательно, должно быть ограничено.

При горизонтальном использовании следует принимать дополнительные меры предосторожности:

- для того, чтобы избежать любых возможных эффектов маятника, рабочее пространство не должно быть дальше 1,5 метров от линии оси, перпендикулярной к опорной точке (**рис.10**);
- если край острый или имеет радиус меньше 0,5 мм, необходимо не допустить падение через него и изолировать; обратитесь к производителю за дополнительной информацией;
- точка крепления устройства всегда должна быть выше или на том же уровне, что и рабочее место; избегайте

провисания каната (**рис.11**);

- угол между вертикалью и рабочей поверхностью должен быть не менее 90° (**рис.12**);
 - учитывайте траекторию возможного падения, во избежание опасного столкновения с любыми препятствиями;
- если устройство закреплено на гибкой горизонтальной анкерной линии (EN 795:2012 тип C), то ее гибкость должна быть учтена при расчете минимального безопасного расстояния под ногами работника. Прочитайте инструкцию к гибкой анкерной линии;
- следует принять все меры, чтобы избежать деформации рабочих поверхностей.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - КАРАБИН

Область применения

Карабины (соединительные элементы) могут быть частью изделия, сертифицированы по стандарту EN 362:2004 и подходят для использования с системами остановки падения, являясь средствами индивидуальной защиты от падения. Некоторые модели также сертифицированы по стандарту EN 12275:2013 для альпинизма и скалолазания. Особенности и другие типы сертификации приведены в **Табл. К**, в которой указаны соответствующие артикулы и маркировки, нанесенные на изделия.

Classes (Таб. К)

Классы (**Табл. К**)

EN 362:2004. Класс А: анкерный соединительный элемент. Класс В: базовый соединительный элемент. Класс Т: конечный соединительный элемент. Класс Q: завинчивающийся соединительный элемент. Класс М: универсальный соединительный элемент.

EN 12275:2015. Класс В: базовый карабин. Класс Н: карабин для использования с узлом УИАА. Класс К: Карабин для Виа-феррат. Класс Х: овальный карабин. Класс Q: завинчивающийся карабин.

В колонке "Material" **Табл. К** указан основной материал, из которого изготовлен соединительный элемент: S = Сталь, SS = Нерж. Сталь, AL = Алюминиевый сплав.

Использование

Длина соединительного элемента должна учитываться, когда он используется в системах защиты от падения, потому что она увеличивает глубину падения. Прикрепление соединительного элемента показано в **Табл. К** и на рис. **K1-K4**. При использовании карабинов с ручной винтовой муфтой (**рис. K1**) избегайте их многократного отсоединения в течение рабочего дня. Для правильного использования и для соединения с подсистемами и другими компонентами систем индивидуальной защиты от падения обратитесь к **Рис. K4**. Некоторые варианты использования могут уменьшить прочность соединительного элемента. Избегайте расположений, при которых нагрузка приходится на защелку (**Рис. K5-K6**); если невозможно избежать нагрузки на защелку, выбирайте для использования соединительные элементы стандарта ANSI Z359.12, которые имеют большую прочность защелок (**Рис. K7**).

ПРОВЕРКА И УХОД – BLIN KIT

Перед любым использованием, проверьте правильную работу подвижных деталей [**1d**][**1e**]. Проверьте наличие грязи или посторонних предметов, могущих повлиять на работу или блокировать устройство (например, консистентная смазка, песок, камешки и т. д.). После очистки смажьте подвижные части смазкой на силиконовой основе. Важно: отмывайте и смазывайте устройство после каждого использования в морских условиях.

ПРОВЕРКА И УХОД - КАРАБИН

Соединительный элемент теряет половину своей прочности, когда его защелка открыта (смотри **Табл. К**): проверьте правильность работы защелки перед использованием: В закрытом положении защелка должна возвращаться к телу карабина, а автоматическая защелка полностью закрываться без посторонней помощи. Грязь, пыль, песок, лед, грязная вода и другие вещества могут затруднять функционирование. Не используйте соединительные элементы с дефектами работы. Если произошел дефект работы, очистите и смажьте механизм при помощи смазки на силиконовой основе. Чистка и смазка рекомендуется после каждого использования в морских условиях. Если после смазывания дефект не устранился, следует вывести карабин из эксплуатации.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

- Имеются порезы и/или оплавления на канате,
 - Имеются порезы и/или оплавления силовых швов,
 - Имеется деформация любых деталей,
 - Произведены неавторизованные модификации(сверление, сварка...),
 - Неисправность блокирующего рычажка, подвижного рычажка,
 - Заусенцы (сколы, трещины), острые кромки, износ в месте соприкосновения верёвки с блокирующим рычажком, подвижным рычажком, переднего фланца, заднего фланца,
 - если красная метка(нанесенная на соединительный элемент) перестала быть видна, требуется провести углубленную инспекцию компетентным лицом.
 - глубокая коррозия серьезно изменяет состояние поверхности металла (не исчезающая после легкого трения наждачной бумагой)
 - зазор или выход наружу клепки защелки карабина
 - неправильное соединение защелки с телом карабина
 - болтание или вылезание наружу заклепки на защелке
 - значительный износ любой части изделия, особенно тела карабина, который выражается в уменьшении его сечения (пропилы или истирание), если глубина повреждения более 1 мм.
 - наличие трещин на любых компонентах, особенно на вращающейся оси защелки
 - для карабинов с винтовой муфтой, трудности при закручивании от руки
- Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы предполагает, что изделие может быть отбраковано во время периодических инспекций, которые

должны проводиться не реже, чем один раз в 12 месяцев. Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка.

Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с CAMP или вашим дистрибьютором.

Blin kit: Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2020, его срок службы не может быть больше конца 2032 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше).

Страховочное устройство [1] / Карабин [5][6][8]: Срок службы изделия не ограничен

ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

X - МАРКИРОВКА

1. Название и адрес производителя
2. Название устройства
3. Артикул изделия
4. Месяц и год производства
5. Серийный номер
6. Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425
7. Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта
8. Соответствующий стандарт и год его публикации
9. Длина
10. Используется только одним работником
11. Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием
12. Не подниматься выше точки закрепления, избегать маятников
13. Рабочее направление
14. Модель сертифицирована в соответствии с требованиями таможенного союза ЕАС (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия)
15. Класс согласно EN 362
16. Нагрузка разрушения по основной оси
17. Нагрузка разрушения по поперечной оси
18. Нагрузка разрушения при открытой защелке

Y - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

- | | | |
|--|--------------------------------------|---------------------------------------|
| [1] Страховочное устройство | муфтой | [9] Резьбовой соединительный элемент |
| [2] Канат | [6] Резьбовой соединительный элемент | [10] Соединительный строп |
| [3] Петля для крепления к анкерной точке | [7] Соединительный строп | [11] Соединительный элемент к привязи |
| [4] Система защиты петли | [8] Соединительный элемент к привязи | [1a] Задний фланец |
| [5] Соединительный элемент | | |

[1b] Передний фланец
[1c] Присоединительное
отверстие

[1d] Подвижный рычажок
[1e] Блокирующий рычажок
[1f] Стопорный блокоч

[1g] Клепки закрытия

КАРАБИН

[12] Тело
[13] Защелка
[14] Муфта

[15] Ось вращения защелки
[16] Поворотная гайка

W1 - Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

W2 - Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

J - БЛАНК ОСМОТРА

1. Модель
2. Серийный номер
3. Месяц/Год
производства

4. Дата покупки
5. Дата первого
использования
6. Пользователь

7. Комментарии
8. Инспекции каждые 12
месяцев
9. Дата

10. ОК
11. Имя/Подпись
12. Дата следующей
инспекции

TÜRKÇE

GENEL BİLGİLER

C.A.M.P. grubu, yüksekte çalışan işçilerin ihtiyaçlarına hafif ve yenilikçi ürünlerle cevap verir. Sizlere güvenilir ve güvenli bir ürün sunmak için bu ürünler onaylanmış kaliteli bir sistem içinde tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmişlerdir. Bu talimatlar ürünün süresi boyunca doğru kullanımı hakkında sizi bilgilendirmek amacıyla hazırlanmıştır: Bu talimatları okuyunuz, öğreniniz ve saklayınız. Kaybetmeniz durumunda talimatları şu siteden indirebilirsiniz: www.camp.it. AB uygunluk beyanı bu siteden indirilebilir. Satıcı, kullanım kılavuzunu ürünün satıldığı ülkenin bulunduğu dilde temin etmelidir.

KULLANIM

Tüm bu ekipmanlar sadece eğitim almış ve yetkin kişiler tarafından veya eğitim almış ve yetkin eğitimcilerin gözetimi altında kullanılmalıdır. Söz konusu kullanım kılavuzu içinde; yüksekte çalışma veya bunlarla ilişkili herhangi bir etkinliğe ait tekniklerin eğitimi ele alınmayacaktır. Bu ekipmanların kullanımından önce, gerekli olan eğitim aşamasından geçmiş olmanız gerekmektedir. Bu ekipmanların kullanılmış olduğu tırmanma ve benzeri etkinliklerin tamamı yüksek düzeyde tehlikeler içermektedirler. Doğru olarak seçilmeyen veya kullanılmayan ya da ekipman bakımının doğru olarak yapılmamış olması gibi durumlar, yaralanma, hasar ve hatta ölümlere neden olabilir. Kullanıcı, tibben uygun, kendi güvenliğini kontrol edebilecek ve acil durumlara başa çıkabilecek durumda olmalıdır. Düşüş durdurma sistemleri için, aletin veya ankraj noktasının her zaman doğru şekilde konumlandırılmış olması ve düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde işlemin gerçekleştirilmiş olması güvenlik açısından son derece önemlidir. İş yerinde kullanmadan önce kullanımının altındaki bazı alanı her seferinde kontrol ediniz. Böylece bir düşme durumunda hemen zemine çarpmayacağından hem de düşme yönüngerisinde yer alabilecek engellerin olmadığından emin olunuz. Düşüş durdurma kemeri, bir düşüş durdurma sisteminde kullanılabilen uygun vücuda kavrama aracıdır.

Bu ekipman; ilerideki satırlarda anlatılmakta olduğu şekilde kullanılmalı ve bunların üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Söz konusu ekipman, her donanım parçasının taşıma limitleri göz önüne alınarak, Avrupa Normları

(EN) ile uyumlu diğer aksesuarlar/donanımlar ile kombine edilerek kullanılmalıdır. İşbu yönergeler, hatalı kullanıma dair bir takım örnek ihtiva etmektedir; her halükarda, hatalı kullanım örneklerinin istelenemeyecek veya hayal edilemeyecek kadar fazla olduğu unutulmamalıdır. Mümkünse bu donanım kişisel ekipman olarak değerlendirilmelidir.

BAKIM

Plastik ve tekstil ürünlerinin temizliği: temiz suda çalkalanmalı ve nötr sabun ile (en fazla 30°C sıcaklıkta) yıkanmalı ve direkt ısı kaynaklarına maruz bırakılmadan doğal bir şekilde kuruması sağlanmalıdır. Metalik kısımların temizliği: temiz suda çalkalanmalı su ve kurutulmalıdır. Sıcaklık: ekipman emniyet ve yeterlilik özelliğinin kaybolmaması amacı ile, bu ekipmanı 80°C altında muhafaza ediniz. *Kimyasal maddeler*: özelliklerinde yapısal değişiklikler meydana getirebileceğinden dolayı, kimyasal reaksiyon verebilecek maddeler, çözücü veya petrol ürünleri ile temas etmesi durumunda, ekipmanı atınız.

SAKLANMASI

Bu donanımı ayrıştırılmış bir biçimde, temiz, kuru, direkt ışık ve ısı kaynaklarından uzak bir ortamda saklayınız, yüksek seviyede nem, sivri veya keskin kenarlar, aşındırıcı madde ve benzerleri bu ekipmanlar üzerinde hasarların ortaya çıkmasına ve çürümelere neden olur.

SORUMLULUK

C.A.M.P. Spa şirketinin veya bunun yetkili satıcısının, üzerinde modifikasyon uygulanmış bir CAMP Safety ekipmanının veya bu donanımların yanlış bir biçimde kullanılmasından dolayı ortaya çıkabilecek hasar, yaralanma veya ölümlerden dolayı, herhangi bir şekilde sorumluluk alması söz konusu olamaz. Kullanıcı olarak: C.A.M.P. Spa tarafından veya vasıtası ile temin edilmiş her bir ekipmanın doğru ve emniyet sınırları içerisinde kullanılması için; tüm kullanım kılavuzlarında ele alınan bilgilendirmeleri anlama ve uygulama sorumluluğu olup, bu ekipmanların üretim amacına uygun olarak kullanılması ve gerekli olan tüm emniyet tedbirlerini alma yükümlülüğü vardır. Ekipmanları kullanmaya başlanmadan, acil durum hallerinde, yeterli ve emniyetli bir biçimde, tehlikeli durumlardan kurtulma planlamasının önceden yapılması gerekmektedir. Almış olduğunuz karar ve davranışlardan öncelikle kullanıcı olarak kendiniz sorumlu bulunmaktasınız; şayet bu tip riskleri göze alamayacak durumdaysanız, bu ekipmanı kullanmayınız.

3YIL GARANTİ SÜRESİ

Bu ekipman, üretim ve kullanılan malzemelerden doğacak hatalara karşı satın alma tarihinden itibaren 3 sene garanti kapsamında bulunmaktadır. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar: normal kullanımdan dolayı meydana gelen doğal yıpranma, ekipman üzerinde değişiklik veya oynama yapılması, hatalı saklama, aşınma, kaza ve dikkatsizlik sonucu meydana gelen hasar, üretim safhasında öngörülen kullanım amacından farklı biçimlerde kullanılması.

SPEŞİFİK BİLGİLER

KULLANIM TALİMATLARI – BLIN KİT

Uygulama alanı

CAMP Blin, EN 353-2:2002 standardına göre dikey kullanım için sertifikalandırılmış ve **Tablo A**'da belirttiği gibi, CAMP Iridium modeli 10,5 mm EN1891/A yarı statik halatla birlikte temin edilen, CNB/P/11.075 r2 test yöntemine göre yatay/yatık kullanım için teyit edilmiş, yönlendirmeli tip düşme önleme cihazıdır.

Tablo A'da uzunluk ve bağlantı tipi açısından çeşitli mevcut versiyonlar gösterilmektedir.

Bu ürün, sanayi, inşaat, kurtarma uygulamalarında yüksekten düşme risklerini önlemek ile daha genel olarak her türlü yüksekte yapılan çalışmada uygulamalarında koruma sağlamak amacıyla taşır.

Tab.A'da belirtilen farklı modelleri ve standart versiyonları mevcuttur. Diğer özel konektör birleşimleri ve özel uzunluklar da mevcuttur ve ilgili bilgiler ürünün markalamasında belirtilmiştir.

Kullanım

Blin cihazını, şekil 1'de gösterildiği gibi, cihazın üzerinde işaretli halat yönüne uygun şekilde kullanın (şekil 1). Kurulumu yaptıktan sonra çalışma durumunu kontrol etmek amacıyla daima bir kilitleme testi yapın (şekil 2). Konektörlerin doğru kapandıklarını daima kontrol edin [5][6][8].

Daima EN 361 gövde için emniyet kemerinin düşme önleyicisi (A) için bir bağlantı noktasına bağlayın; sternal bağlantı noktasının kullanılması dorsal olana göre tercih edilir. Bağlantı yalnızca şekil 3'te gösterildiği gibi gerçekleşebilir. Belirtilenden farklı tipte bağlantıları kullanmayın. Bağlantı kayışının [7] düşme önleme cihazıyla [1] olan bağlantısı kesinlikle ayrılmamalıdır. Enerji soğurucu kullanılması gerekmez: Blin cihazı düşme sırasında halat üzerinde kayarak enerjisi soğurur. Cihazı EN 813 / EN 358 emniyet kemerini askıya alma veya konumlandırmaya yönelik bağlantı noktalarına bağlamayın. Ankraj noktası tercihen çalışma bölgesinin üzerinde ve EN 795 standardına uygun olmalı ve/veya 12 kN (metal ankrajlar) veya 18 kN (tekstil ankrajlar) dayanıma sahip olduğu bilinmelidir. Ankrajın üzerine kesinlikle tırmanmayın ve halatta gevşeme oluşmasını önleyin (şekil 4). Kullanılacak halat daima ürüne monteli olmalıdır. Değiştirilmesi gerektiğinde yalnızca **Tablo A**'da listelenen yedek parçaları kullanın. Değiştirme prosedürü şekil 5'te belirtilmektedir. Halatın sabitlenmesi veya gerginleştirilmesi gerekmez, daha iyi kayabilmeyi sağlamak için halatın en altına küçük bir ağırlık (< 5 kg) uygulamak faydalıdır. Halatta kesinlikle yanlamasına sapma olmamalıdır, aksi halde tehlikeli sarkaç etkilerini önlemek için uygun tedbirler alın. Şekil 6a-6b-6c'de belirtildiği gibi, kullanıcının ayaklarının altında yere göre asgari boşluğu bırakılmasının düşünülmesi gerekmektedir. Bu yüksekliğin altında kullanıcı düşme halinde tam anlamıyla korunamayabileceğinden özellikle dikkatli olmalıdır. Kullanılan halatın uzunluğunun yeterli olduğunu ve emniyet hattı cihazından kazara çıkmasını önlemek amacıyla serbest ucun düğümlü veya halka yapılmış olduğunu her kullanımdan önce kontrol edin. Kullanıcının azami ağırlığı teçhizat dahil dikey kullanımda 120 kg (EN 353-2) ve yatay/yatık kullanımda 100 kg'dır (CNB/P/11.075) (bkz. **Tablo A**). Hareket sırasında cihaz operatörün yer değiştirmesini izleyerek halatın üzerinde serbestçe kayar ve operatörün muhtemel düşüşünü durdurur (şekil 7). Kaymayı iyileştirmeye yönelik halat kılavuzu olan Rope Surfer aksesuarının kullanımını için bkz. **şekil 8**. Aynı çalışma noktasında uzun süre askıda kalınması halinde (**şekil 9**) cihaz operatöre göre daha yüksek konuma götürülebilir. Operatörün askıda kalması için emniyet hattı kullanılıyorsa, bu hat tüm etkiler açısından bir çalışma hattına dönüşür ve bu nedenle çalışanın en uygun şekilde güvenliği sağlamak için ek bir emniyet hattı kullanılması gerekebilir. Cihaz üzerinde dinamik yükler söz konusu olduğunda, bu durum halat örgüsünde hasarlara yol açabilir ve bu nedenle halatın derinlemesine muayene edilmesi gerekir. Cihazın ve halatın sert bir şekilde düşmesi halinde değiştirilmeleri gerekir. Özellikle yatay/yatık kullanımda uygun kurtarma teçhizatlarıyla donanan ve düşme halinde hızla müdahalede bulunabilecek şekilde çalışma ekiplerinin uygun eğitim almalarını sağlayın. Yüksek veya düşük sıcaklıklar, nem, yağış, buz, yağ, toz cihazın ve bağlı olduğu halatların performans değerleri üzerinde olumsuz etkiler yapabilir. Cihazın başlıca malzemeleri: alüminyum alaşım, paslanmaz çelik. Ankraj hattının başlıca malzemesi: poliamid.

Yatay/yatık kullanım

Cihaz kenarlarında yarıçapı $\geq 0,5$ mm olan köşelerin bulunduğu yatay/yatık yapılarla kullanılabilir; keskin kenarlar üzerinde kullanılmasının en riskler getireceği, bu nedenle mümkün olduğunca sınırlandırılması gerektiği dikkate alınmalıdır. Yatay kullanımda aşağıdaki ek tedbirlerin alınması gerekir:

- Muhtemel salınma etkilerini sınırlandırmak amacıyla çalışma bölgesi cihazın ankraj noktasında dikey akstan geçiş kenarına olan sapsızını 1,5 m sınırı içinde bulunması gerekir (şekil 10).
- Keskin kenarın kesici veya yarıçapının 0,5 mm'nin altında olması halinde kenar üzerine her türlü düşme olasılığının önlenmesi uygundur, kenara bir koruma uygulanması gerekmektedir ve muhtemel talimatlar için imalatçıyla bağlantı kurulabilir.
- Cihazın ankraj noktası daima çalışma düzleminin üzerinde veya aynı seviyede bulunmalıdır; gevşemeyi önleyin

(şekil 11).

- Yapının dikey kenarı ve çalışma düzlemi arasında oluşan aç daima en az 90° olmalıdır (şekil 12).
- Her türlü engele çarpma tehlikelerini önlemek amacıyla muhtemel düşme güzergahını dikkate alın.
- Cihaz esnek bir ankraj hattına ankrjanlar (EN 795:2012 C tipi), yere göre gerekli asgari boşluğu

belirlerken düşme halinde bu hattaki deformasyonu dikkate alın. Ankraj hattının kullanma talimatlarını okuyun.

- Yürüme zeminine çarpmayı önlemek için uygun tedbirler alın.

KULLANIM TALİMATLARI - KONEKTÖR

Uygulama alanı

Ürün içinde temin edilmiş olabilecek konektörler EN 362:2004 standardına göre sertifikalandırılmışlardır ve yüksekten düşme riskine karşı koruma için düşme önleyici bir sistemde kullanılmaya uygundur. Bazı modeller aynı zamanda dağcılık ortamında kullanım için EN 12275:2013 standardına göre sertifikalandırılmıştır. Konektörlerin özellikleri ve diğer sertifikalar **tablo K**'de belirtilmiştir; referans kodu/kodları ürün içinde temin edilen konektörün/konektörlerin markalamaları üzerindeki bulunmaktadır.

Sınıflar (tablo K)

EN 362:2004. Sınıf A: doğrudan belirli bir ankraja bağlanmaya yönelik konektör. Sınıf B: temel konektör. Sınıf T: yönlü konektör. Sınıf Q: hızlı bağlantı baklası. Sınıf M: çok kullanımlı konektör.

EN 12275:2015. Sınıf B: temel konektör. Sınıf H: yarım kazık düğümü aracılığıyla emniyete almak için konektör. Sınıf K: demirden yol için konektör. Sınıf X: oval konektör. Sınıf Q: hızlı bağlantı baklası.

Konektörün ana malzemesi **tablo K**'de "Malzeme" sütununda gösterilmektedir: S = Çelik, SS = Paslanmaz çelik, AL = Alüminyum alaşımı.

Kullanım

Düşme yüksekliğini etkilediğinden, düşme önleyici sistemle birlikte kullanıldığında konektörün uzunluğu dikkate alınmalıdır. Konektörün doğru bağlantısı **tablo K** ile **K1** ile **K4** arasındaki şekillerde gösterilmektedir. Manuel kapatılan bir karabinanın (**şekil K1**) kullanıcıyı aynı çalışma vardiyasında karabinayı pek çok kez ayırmaktan kaçınmalıdır.

Doğru kullanım ile güvenilir bir ankraj noktasına, bir alt sisteme ve bir düşme önleyici sistemin diğer bileşenlerine bağlantı için bkz. **şekil K4**. Bazı durumlarda konektörün dayanımını düşürebilir. Konektör kolunda gerilime neden olan konumlandırmalardan kaçınınız (**şekil K5-K6**); kol üzerinde gerilim önlenemiyorsa, daha yüksek kol dayanımı sergileyen ANSI Z359.12 konektörleri tercih ediniz (**şekil K7**).

KONTROL VE BAKIM – BLIN KİT

Her kullanımdan önce ve sonra hareketli parçaların doğru çalışıp çalışmadığını [**1d**][**1e**]. İşlemi etkileyebilecek veya tıkayabilecek herhangi bir kir veya yabancı madde olmadığından emin olun (örn. yağ, kum, çakıl vb.). Temizlikten sonra oynar parçaların pimlerini silikon bazlı yağlama maddesiyle yağlayın. Not: deniz ortamında her kullanımdan sonra temizlik ve yağlama yapılması tavsiye edilir.

KONTROL VE BAKIM - KONEKTÖR

Kol açık olduğunda bir konektör dayanımının yarısından çoğunu kaybeder (bkz. **tablo K**): Kullanmadan önce kolun doğru çalıştığını kontrol ediniz: Kapanma anında kol konektörün gövdesine geri dönmeli, otomatik kilitleme donanımı dışardan yardım olmadan otomatik kapanmalıdır. Çamur, kum, boya, buz, pis su ve diğer maddeler çalışmasını bozabilir. Kusura bağlı çalışan konektörleri kullanmayınız. Çalışmasıyla ilgili bir sorun varsa, mekanizmasını temizleyip, silikon bazlı yağlama maddesiyle yağlayınız. Deniz ortamında her kullanımdan sonra temizlik ve yağlama yapılması tavsiye edilir. Yağlama sonrasında kusur devam ederse konektör kullanım dışı bırakılmalıdır.

GÖZDEN GEÇİRME

Kullanıcıların güvenliği ekipmanın sürekli verimli ve dayanıklı olmasına bağlıdır. Her kullanım öncesinde, sırasında ve sonrasında yapılan normal görsel denetime ek olarak bu ürün, ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren 12 aylık bir sıklıkta yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir; bu tarihin kaydı ve müteakip denetimleri kullanım ömrü sayfasına işlenmelidir: Ürünün kullanım ömrü boyunca kontrol ve referanslar için bu belgeleri saklayınız. Ürün işaretlerinin okunabilirliğini kontrol ediniz.

Aşağıdaki kusurlardan birinin gerçekleşmesi durumunda ürünü kullanmayı bırakınız:

- halatla kesikler ve/veya yanıkların bulunması
- taşıyıcı dikişler üzerinde kesikler ve/veya yanıklar
- herhangi bir parça üzerinde kalıcı deformasyonların varlığı
- ürüne uygun olmayan izinsiz müdahaleler (kaynak, delme...)
- kilitleme kolu, çalıştırma kolunun mekanizmalarının arızalanması
- halatın kilitleme kolu, çalıştırma kolu, ön levhanın ve arka levhanın ile temas yüzeylerinde çapaklar, keskin kenarlar, yıpranma
- Hızlı bağlantı baklası (varsa) üzerinde kırmızı işaretin hizasının bozulması halinde yetkili kişi tarafından kontrol yapılması gerekir.
- metalin yüzey durumunu ciddi ölçüde değiştiren korozyon (zımpara kağıdıyla hafifçe zımparalama yapıldıktan sonra kaybolmaz)
- karabina kolunun perçinin oynaması veya dışarı çıkması
- kolun karabina gövdesine yanlış oturması
- kolun dönüş aksının oynaması veya dışarı çıkması
- karabina gövdesinin kesitinde fark edilir bir azalmaya yol açacak şekilde, derinliğinin 1 mm'nin üzerinde olduğu tahmin edilecek biçimde yıpranması (oyuklar veya izler)
- özellikle kolun dönüş aksı seviyesinde çatlaklar bulunması
- kilit halkasının, somunun manüel olarak tamamen kapatılmasında zorluk yaşanması

Ürünün veya bileşenlerinden herhangi bir tanesinin aşınma emareleri veya kusur ihtiva etmesi durumunda, sadece şüphelenilmesi halinde dahil, değiştirilmelidir. Düşme esnasında emniyet sistemini oluşturan beher bileşen zarar görebileceğinden, tekrar kullanımına geçmeden daima kontrol edilmesi şarttır. Çıplak gözle görülmeyen hasarlara uğrayabilmesi olasılığına karşılık, ciddi bir düşüşe karışmış olan her ürün mutlaka yenisi ile değiştirilmelidir.

KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü, ürünün kullanım dışı bırakacak bir neden olmadığı ve ilk kullanım tarihinden itibaren en az 12 ayda bir periyodik kontrolleri yapıldığı ve sonuçları kullanım ömrü sayfasına kaydedildiği sürece geçerlidir. Aşağıda sıralanan nedenler, ürünün kullanım ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanım, ürünün bileşenlerinin hasar görmesi, kimyasal maddeler ile temas etmesi, yüksek sıcaklık, aşınma, kesikler, şiddetli darbeler, tavsiye edilen kullanım ve muhafaza yönergelerine uyulmaması. Ürünün artık gerekli emniyeti sağlayamayacağı kuşkusunun hasıl olması durumunda, C.A.M.P. spa şirketi ve distribütörü ile temasa geçiniz.

Bilin ki: Kullanım ömrü ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren 10 yıldır, ve saklama koşulları dikkate alındığında, üretim tarihinden itibaren on ikinci yılın sonunda hiç bir şekilde kullanıma devam edilemez (örn. Üretim yılı 2020, kullanım ömrü 2032'un sonu).

Düşme önleme cihazı [1] / Konektör [5][6][8]: Ürünlerin kullanım ömrü sınırsızdır.

NAKLİYE Ürünü yukarıda listelenen risklere karşı koruyunuz.

X - MARKALAMA

1. Üreticinin adı ve adresi
2. Cihaz adı
3. Ürün referans numarası
4. Üretim ayı ve yılı
5. Seri No.
6. (EU) 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk işareti
7. Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurumun numarası
8. Referans norm ve yayın yılı
9. Uzunluk
10. En fazla bir kişi tarafından kullanılmalıdır
11. Kullanım yönergelerini okuyunuz
12. Ankraj noktası üzerinde durmayınız, sarkaç etkilerinden kaçınınız
13. Çalışma yönü
14. EAC (Rusya-Beyaz Rusya-Kazakistan-Ermenistan-Kırgızistan) standartlarına göre onaylanmış model
15. EN 362 ,e uygun tipi
16. Uzun eksen kırılma yükü
17. Kısa eksen kırılma yükü
18. Kol açıkken kırılma yükü

Y - TERİMLER

- | | | |
|----------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| [1] Düşme önleme cihazı | [7] Bağlantı kayışı | [1b] Ön levha |
| [2] Halat | [8] Emniyet kemeri konektörü | [1c] Bağlantı deliği |
| [3] Ankraja takma halkası | [9] Hızlı bağlantı baklası | [1d] Çalıştırma kolu |
| [4] Halka koruma sistemi | [10] Bağlantı kayışı | [1e] Kilitleme kolu |
| [5] Terminal konektör | [11] Emniyet kemeri konektörü | [1f] Dayanak bloğu |
| [6] Hızlı bağlantı baklası | [1a] Arka levha | [1g] Kilitleme perçinleri |

KONEKTÖR

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| [12] Gövde | [15] Kol dönüş aksı |
| [13] Kol | [16] Somun |
| [14] Kilitleme cihazı | |

W1 - Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurum:

W2 - AB tipi incelemeleri gerçekleştiren yetkili kurum:

J - KULLANIM KARTI

- | | | | |
|-----------------------|--------------------------|----------------|--------------------------------|
| 1. Model | 5. İlk Kullanım Tarihi | kontrol | 12. Bir sonraki kontrol tarihi |
| 2. Seri No. | 6. Kullanıcı | 9. Tarih | |
| 3. Üretim ayı ve yılı | 7. Notlar | 10. OK | |
| 4. Satın Alma Tarihi | 8. 12 ayda bir periyodik | 11. İsim/ İmza | |

C.A.M.P.集团为满足高空作业人员的需求推出轻便而又创新的产品。这些产品的设计、测试和制造都确保在经认证的质量体系内实现，确保产品可靠而安全。本说明书用于指导在产品的整个寿命期间如何正确使用：**请认真阅读、理解并妥善保存本说明**。如果意外丢失，可到网站www.camp.it下载说明书。符合欧盟规章的声明可从本网站上下载。零售商应提供产品出售的所在国家语言的说明书。

使用方法

本产品只能由经过训练的合格人员使用，或者在经过训练的有经验的人的指导监督下使用。阅读本说明书并不能掌握高空作业的技术，或者任何其他与此有关的活动，您必须在使用本设备之前已经接受过适当的培训。攀岩以及其它需使用本产品的运动皆具有潜在危险性。对产品不正确的选择、使用和保养有可能造成损失，导致受伤甚至死亡。使用者应具备资格以及检查其安全性的能力，并能够处理紧急情况。对于防坠落系统，为确保安全，设备或锚定点必须始终正确定位，所有工作必须保证将坠落风险和坠落高度降至最低。每次使用本品之前要在作业地点检查使用者下方的自由空间，以保证发生坠落时不会撞击到地面，且下坠路径上没有其他障碍物。防坠落安全带是在防坠落系统中唯一可用的身体托举装置。使用者必须严格按照下述说明使用本产品，并禁止对产品擅自修改。在与其它装备配合使用时，必须选用性能相适应并符合欧洲标准（EN）的装备，并应考虑到整套装备中单个组件的极限。在使用说明中我们列举了一些有代表性的对产品错误使用的例子，但是在实际运用中存在着众多其它错误运用的实例，我们在此不可能一一列举。如有可能，应将本产品视为个人专用的攀登装备。

养护

织物部分和塑料部分的清洁：请只用清水和中性肥皂进行清洗（水温不要超过30°C），然后置于远离高温热源处自然晾干。**金属部分的清洁：**用清水清洗，然后擦干。**温度：**将本产品保持在80°C以下，以避免影响产品的性能和安全生产能力。**化学制品：**如果产品与化学制品、溶剂或汽油发生接触，有可能对产品的性能产生影响，因此请不要继续使用本产品。

保存

脱去包装的产品的存放地点应该凉爽干燥、远离光照和热源、远离高湿度和腐蚀性物质、远离边角和锐器以及其它有可能对产品造成损坏的因素。

责任

C.A.M.P.股份公司或经销商对由于使用不当或对产品擅自修改而造成的损失、伤害或死亡概不负责。对于C.A.M.P.股份公司或者其经销商提供的各种产品，使用者有责任了解产品的使用方法，并按照说明书对产品进行正确和安全地使用，仅限于在产品的设计用途范围内使用，并实施全部的安全保证步骤。使用之前，应做好在紧急情况下进行救助的准备，并确保产品处于足以安全有效实施救助工作的状态。每个人应对自己的行为 and 决定负责，如果您不能承担风险，请不要使用本产品。

3年保修

本产品自购买之日起3年保修，可保修材料或制造的任何缺陷。以下情况不属于保修范围：正常的磨损、不正确的保存、腐蚀、由于意外事故或疏忽造成的损坏、在产品的用途范围之外使用所造成的损坏。

产品说明

使用说明 - BLIN KIT

应用范围

CAMP Blin是一个引导型的防坠落装备，经认证根据EN 353-2:2002标准可作纵向使用，并确认根据CNP/P/11.075 r2测试方法可作横向/倾斜使用，搭配提供EN1891/A CAMP Iridium型10.5毫米半静态绳，如表A所示。

表A显示了包括长度和连接种类的各种可用版本。

该产品是用来在工业、建筑、救援以及一般在进行任何高空作业中保护并预防从高处坠落的危险。

有各种类型和标准版本可选，列在**表A**中。其他连接器的特别组合以及特别长度均可选，相关的数据标注在产品的标识牌上。

使用方法

如图1所示使用Blin装备。安装后总是要进行一次卡绳测试以便确认运作正常（图2）。总是要确认连接扣的关闭正确[5][6][8]。总是要连接到一个EN 361 全身用安全背带的防坠落（A）用连接点；相对于一个背部的连接点来说使用一个胸部部位的连接点更好。连接只能像图3所示那样进行。不要使用不同于所指示的其他连接类型。连接扁带[7]绝对不能从防坠落装备上脱离开去[1]。不需要使用势能吸收器：坠落期间Blin在绳上滑动时就吸收了势能。不要把装备连接到用于悬挂或放置一个EN 813/EN 358 安全背带的的连接点上。

锚定点应当优先放置在作业区的上方，并且应当符合EN 795规章的要求，并/或具有（金属类锚定）12 kN或（纺织类锚定）18 kN的阻力。绝对不要上升到固定点上，也要避免绳索出现弯曲松弛（图4）。要使用的绳索只能是安装在产品上的那根。如果需要替换，请只使用表A中所列出的备件。替换过程如图5所示。

不需要固定或拉紧绳索，为能更好地滑动可以在绳索的底部添加一个小重量物件（< 5公斤）。

绳索不应当向侧面偏移轨道，如果出现相反情况请尤其预防并避免出现摆动效应的危险。

需要把使用者脚下的最低净空距离考虑成在图6a-6b-6c中的特别事项。低于该高度时使用者应当特别注意因为在坠落时可能不会被完全保护住。每次使用时请确认所使用绳索的长度是足够的，并且自由活动的末端是打了结或者有孔环的，为的是避免装备意外从安全绳上脱出去。使用者最大的重量，包括设备，对于纵向使用（EN 353-2）是120公斤，而对于横向/倾斜使用（CNB/P/11.075）则是100公斤（参见表A）。在移动期间该装备按照操作者的移动而在绳索上自由地滑动并停止操作者可能的坠落（图7）。对于使用Roepi Surfer配件即让绳索更好滑动的卡环，请参见图8。如果在同一个作业点停留延长就可以把装备放在高于操作者的位置上（图9）。

如果安全绳被用于悬挂操作者，这实际上就变成了一条作业绳，因此要增加一条安全绳才能更好地确保作业人员的安全。如果装备上有动力负载，有可能这样会对绳皮造成损害，因此需要仔细彻底地检查之。如果有严重的垂坠后，装备和绳索都要进行替换。请配备足够的救援器材并提前对作业组人员进行适当的培训，才能在坠落时快速介入，特别是对于横向/倾斜使用。高温或低温、潮湿、雨水、结冰、油、粉尘会严重影响和削弱装备和与之相搭配绳索的使用效果。装备的主要材料：铝合金、抗氧化的不锈钢。锚定线的主要材质：聚酰胺。

横向/倾斜使用

可以在边上有半径 $r >= 0.5$ 毫米边角的横向/倾斜结构上使用该装备；不过还是要考虑到在尖锐的边角上使用有可能会增加风险，因此应当尽可能地限制这样的使用。

在横向使用时应当注意进行以下附加的预防措施：

- 为了限制可能的摆动效应，工作区应当位于从垂直轴到装备锚定点的偏离1.5米以内的空间（图10）；
- 如果尖边角很锋利或半径低于0.5毫米，则应当避免任何会坠落在边角上的可能，需要预备一个防尖角的保护，可以联系生产商咨询可能的指示说明；
- 装备的锚定点应当总是处在高于或与工作面同样的水平上；避免过松（图11）；
- 结构纵向边与工作面形成的角度应当为至少90度（图12）；
- 考虑可能的坠落轨迹来避免撞到任何类型障碍物的危险撞击；
- 如果装备被锚定到一条灵活的锚定线上（EN 795:2012 C类），当在固定所需的净空距离时坠落，就要考虑到这条锚定线可能会变形。请阅读锚定线的使用说明；
- 采取适当的措施，防止出现脚踩面塌陷。

使用说明 - 标准连接器

应用范围

产品中可能提供的连接器是根据EN 362:2004规章认证的，适合于使用在有从高处坠落危险的防坠落系统中。

一些型号也根据EN 12275:2013规章进行了认证,用于高山攀登领域。连接器的特点以及其他认证列在**表K**中,通过产品中提供的连接器上的标识牌参考号即可查询。

类别 (表K)

EN 362:2004。 A类:专用于直接连接到一个专用锚定上的连接器。B类:基础连接器。T类:导向式连接器。Q类:快速连接钩环。M类:多用型连接器。EN 12275:2015。B类:基础连接器。H类:通过意大利半结用于保险的连接器的。K类:铁道式攀登用连接器。X类:椭圆连接器。Q类:快速连接钩环。连接器的主要材质列在**表K**中的“材质”一栏中: S = 钢, SS = 不锈钢, AL = 铝合金。

使用方法

当把连接器和防坠落系统一同使用时应当考虑到连接器的长度,因为坠落高度会受到影响。

连接器的正确连接标注在**表K**和从**K1到K4**的图中。手动关闭式连接器 (**图K1**) 的用户应当避免在同一个作业班程中多次地解开它。为了使用正确并连接到一个可靠的锚定点、连接到副系统和一个防坠落系统的其他部件上,请参见**图K4**。一些情况会降低连接器的阻力。请避免连接器杠杆会受到应力 (**图K5-K6**) 的放置点;如果不能避免杠杆受到应力,那么请选择ANSI Z359.12连接器,其杠杆有更好的阻力 (**图K7**)。

检查与维护 – BLIN KIT

在每次使用之前和之后,要检查活动部位的功能是否正常 [1d][1e]。检查是否肮脏或者有额外的物体可能影响或者阻碍设备的功能 (如油污, 沙粒, 石块, 等等)。清洁后请使用硅氧树脂为主的润滑剂来润滑性销装置。

注意: 每次在海洋环境下使用后都建议进行清洁和润滑。

检查与维护 - 标准连接器

当杠杆打开时一个连接器会失去其一半以上的阻力 (参见**表K**): 请在使用以前检查杠杆是否正确运作: 杠杆应当在关闭的时刻回靠到连接器主体上, 自动制动装置应当无需外部助力介入即可完全自己关闭。泥、沙、油漆、冰块、脏水以及其他介质会影响其运作。请勿使用运作有缺陷的连接器。如果出现运作上的一个缺陷, 请使用硅氧树脂类润滑剂清洁并润滑机械部分。建议每次在海洋环境中使用后进行清洁和润滑。如果润滑后仍存在缺陷, 那么请放弃使用该连接器。

年检

使用者的安全是由装备的持续功效和耐用性决定的。除了之前的可见常规检查外, 在每次使用期间和之后, 都应由一位具备资质的人员进行检验, 从第一次使用产品算起频率为12个月; 必须在产品的年检表上记录此检验日期以及其后的检查, 保存好文件以便在产品的整个寿命期间进行查阅和参考。检查产品上的各个标记是否清晰可辨。

在出现以下缺陷之一时, 不可使用本产品:

- 绳索出现切口和/或燃烧的痕迹
- 承重接缝处出现切口和/或燃烧的痕迹
- 任何部件上出现永久变形,
- 未经许可对本产品进行的改装 (焊接、打孔...),
- 卡绳锁门、传动锁门机械系统运作失灵,
- 毛刺、锐边、与卡绳锁门绳索、传动锁门、前法兰、后法兰接触的表面磨损,
- 如果在快速连接钩环上 (若有) 红色标记没有对齐, 就需要由一位有资质的人员进行检查确认。
- 严重影响金属表面状态的腐蚀 (用砂纸轻微打磨后仍不消失)
- 钩环门锁杆的铆钉出现间隙或脱出。
- 门锁杆与钩环体的嵌合位置不正确。
- 钩环门锁杆的转动销轴出现间隙或脱出。

- 对钩环体的磨损造成钩环截面面积明显减小（沟槽），或者钩环体上出现凹口。如果钩环体上的沟槽或凹口深度超过1毫米，应将钩环废弃。
- 钩环门锁杆的转动轴销处出现裂纹。
- 锁上快速连接钩环时，很困难用手将套筒沿丝扣的整个长度拧到底。

如果本产品或者其中的某个部位出现磨损或损坏的迹象，即使仅存有怀疑且不很确定也必须进行更换。在坠落过程中每个与保证人身安全相关的部件都有可能受到损坏，因此再次使用之前必须要进行检查。经受了严重冲坠的产品应予更换，因为有可能受到了肉眼难以发现的结构性损坏。

使用寿命

使用寿命的前提为：不存在将其造成废弃的原因，以及从第一次使用产品起，每12个月至少进行一次定期检查，并将检查结果记录在产品寿命表格上。

然而以下因素会减少产品的使用寿命：使用频繁、产品部件的损坏、与化学成分接触、高温、摩擦、切割、剧烈碰撞以及使用和保存不当。如果怀疑产品不能继续提供必要的安全保护，请与C.A.M.P.股份公司或者经销商及时取得联系。

Blin kit: 使用寿命是从首次使用产品算起的10年，并考虑使用后存放的时间。在任何情况下不能超出生产日期后的第十二年年底（如：生产日期为2020年，使用寿命至2032年年底）。

防坠落装备[1] / 标准连接器 [5][6][8]: 么本产品的使用寿命就没有限制

运输

对产品予以适当保护，避免发生上述对产品可能造成损坏的情况。

X - 标记

1. 制造商名称及地址
2. 设备名称
3. 产品参考号
4. 生产年月
5. 序列号
6. 符合2016/425欧盟（UE）规章的标志
7. 检查产品制造的机构编号
8. 参考标准和出版年份
9. 长度
10. 每次仅由一人使用
11. 阅读使用说明
12. 不要处在锚定点上，避免摆动效应
13. 运作方向
14. 型号有EAC（俄罗斯-白俄罗斯-哈萨克斯坦-亚美尼亚-吉尔吉斯）认证
15. EN 362 标准规定的种类
16. 钩环长轴方向（纵向）可承受的断裂负荷
17. 钩环短轴方向（横向）可承受的断裂负荷
18. 钩环门锁杆开启状态下可承受的断裂负荷

Y - 各部位名称

- [1] 防坠落装备
- [2] 绳索
- [3] 锚定挂钩扣眼
- [4] 扣眼保护系统
- [5] 终点连接扣
- [6] 快速连接钩环

- [7] 连接扁带
- [8] 背带连接扣
- [9] 快速连接钩环
- [10] 连接扁带
- [11] 背带连接扣
- [1a] 后法兰

- [1b] 前法兰
- [1c] 连接孔
- [1d] 传动锁门
- [1e] 卡绳锁门
- [1f] 垫块
- [1g] 锁止铆钉

标准连接器

- [12] 钩环体
- [13] 门锁杆
- [14] 门锁

- [15] 门锁杆的转动销轴
- [16] 套筒

- W1 - 检查产品制造的机构
- W2 - EU标准的指定认证机构

J - 使用寿命卡

- | | | | |
|---------|-----------|---------------|------------|
| 1. 型号 | 4. 购买日期 | 7. 备注 | 10. 合格 |
| 2. 编号 | 5. 首次使用日期 | 8. 每 12个月定期年检 | 11. 姓名/签字 |
| 3. 生产年月 | 6. 使用者姓名 | 9. 日期 | 12. 下次年检日期 |

日本語

概要

カンパ (C.A.M.P.) グループは、軽量で最新技術を反映した製品をお届けすることで、高所作業者のご要望にお応えします。信頼性と安全性を持つ製品を提供するために、製品の設計、試験、製造を品質管理体制の中で実施しています。この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用について説明するためのものです。説明書を読み、理解し、保管してください。説明書を紛失した場合、ウェブサイトの (www.camp.it) からダウンロードすることができます。EU適合宣告書は同ウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は本製品が販売される国の言語で書かれた取扱説明書を添える必要があります。

用途

この製品は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにのみ、使用される必要があります。取扱説明書によって、高所作業やその他の関連活動の技術を学習することはできません。この製品を使用する前に、十分な訓練を受ける必要があります。クライミング、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。

落下防止システムにとって、装置およびアンカーを常に正しく設置すること、落下リスクと落下距離を最小限に留めるかたちで作業を行うこと、そのどちらもが安全のためには欠かせません。装置の使用前に毎回、作業場所にいる使用者の下にある空間を確認して、落下した場合でも地面と衝突せず、しかも落下方向にその他の障害物がないようにしてください。落下防止ハーネスは落下防止システムにおいて安心して使用できる唯一の身体確保用装置です。

製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。製品は適した特徴を持ち、欧州規格 (EN) に適合する製品と組み合わせて使用される必要があります。その際、製品の各品の限

界を考慮してください。取扱説明書には不適切な使用例がいくつか説明されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人所有で管理し、複数人での共有は避けてください。

お手入れ

布製部分とプラスチック製部分のクリーニング 淡水（最高水温30℃）で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。

金属製部分のクリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。

温度 性能と安全性を低下させないために本製品は80℃未満に保ってください。

化学物質 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品の性能が損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。

保管

梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所に保存し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、腐食を引き起こすものやその他損害を与える可能性のあるものから遠ざけてください。

責任

カンブ株式会社（C.A.M.P. spa）または販売業者は、カンブ・セーフティ製品の不適切な使用法や改造に起因する損害、負傷、死亡については一切の責任を負いかねます。カンブ株式会社が提供した、あるいはカンブ株式会社を通じて提供された、各製品の正しく安全な使用法のための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動のみに使用されること、安全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとなります。製品を使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実施されるべき救助について考慮してください。自らの行動と決定については本人が責任を持ってください。自らの行動と決定に起因するリスクの責任を持つことができない場合は、この製品を使用しないでください。

3年間保証

本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりません：通常の磨耗、改造や改変、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用。

製品について

使用方法 – BLIN KIT

概略

CAMP Blinは操作型の墜落防止装置です。垂直方向の使用ではEN353-2:2002規格認証済み、水平 / 傾斜方向の使用ではCNB/PP/11.075 r2テスト方式による適性確認済みです。表AのようにEN1891/A規格セミスタティックロープのCAMP Iridium 10.5mmとセットで提供されています。

表Aは本製品のバージョン一覧です。長さ・コネクターの種類の違いが示されています。

本製品の用途は工業、建設業、救助活動および高所作業一般における高所からの墜落リスクからの保護および事故防止です。

各モデルとその標準仕様は表Aのとおりです。コネクターの組み合わせおよび長さの異なる特別仕様も用意されています。特別仕様の場合の各データは製品ラベルに表記されています。

使用方法

Blinの本体は図1のようにセットしてください。本体に表示されたロープの正しい向きを守ってください（図1）

。セットが済んだら必ず1度はロッキングのテストを行って、機能を確認してください（図2）。

コネクターの正常な閉鎖を必ず確認してください[5][6][8]。

常にEN361規格ボディハーネスの墜落防止用アタッチメントポイント(A)に接続して下さい。背中側よりも胸部のアタッチメントポイントの使用を推奨します。接続は図3で図解された方式だけが認められています。図3と異なる方式の接続はしないでください。接続スリング[7]は墜落防止装置[1]から決して外してはいけません。ショックアブソーバーの使用は必要ありません。Blinは墜落時、ロープの上を流れることでエネルギーを吸収します。本製品はEN813規格またはEN358規格ハーネスの宙吊り用またはポジショニング用のアタッチメントポイントに接続しないで下さい。

アンカーポイントはできるだけ作業ゾーンよりも上方に設置してください。アンカーポイントはEN795規格に準拠したものか、最低12kN(金属製アンカーの場合)または18kN(フアブリック製アンカーの場合)の強度を持つものでなくてはなりません。アンカーより上には決して登らず、ロープに弛みがないようにしてください(図4)。使用できるロープは本製品にセットされているものだけです。交換が必要な場合は、表Aに示されたロープだけを使用してください。交換方法は図5のとおりです。ロープは固定する必要も、張力をかける必要もありませんが、ロープ下端に軽い重し(5kg以下)を取り付けると流れがよくなります。ロープは横方向にそれははけません。どうしてもそれる場合は、危険な振り子効果を避けるために適切な予防策をとってください。使用者の足の下にはクリアランスを最低程度以上確保する必要があります。クリアランスについては図6A-6B-6Cを参照してください。高さが最低クリアランスを下回る場合、使用者は特に注意しないではいけません。墜落時、完全に保護されない可能性があるからです。使用時は毎回、ロープの長さも充分であること、ロープの端端にライフラインから本製品が脱落するのを防ぐ結び目が輪があることを確認してください。装備を含む使用者の最大重量は垂直方向の使用(EN 353-2)で120kg、水平方向/斜面上での使用(CNB/P/11.075)で100kgです(表Aを参照)。

移動中、本製品は作業者の動きを追ってロープ上を自由に滑走し、作業者が墜落した場合は制動を行います(図7)。ロープの流れをよくするロープガイドのRope Surfer(オプション品)の使用法は図8を参考にしてください。同じ場所に長く停止する場合は、製品を作業者よりも高い位置に移動することができ(図9)。

ライフラインを作業者の宙吊り用に使用される場合、このラインが事実上のメインロープとなりますので、作業者の安全を確保するために追加ライフラインの利用が必要となります。本製品は動的負荷がかかること、ロープの外皮を損傷することがあります。こうした場合はロープを綿密に検査してください。重大な墜落が発生した場合は、使用された本製品とロープを交換する必要があります。適切な救急用具を備え、作業チームに適切な教育をあらかじめ施すことで、墜落事故発生時は迅速な救援作業に当たられるようにしてください。特に水平方向/斜面上での使用では要注意です。高温、低温、湿度、雨、凍結、油、埃などは本製品の性能と併用されるロープの性能に悪影響を与える可能性があります。製品の主な原料: アルミ合金、ステンレススチール
使用アンカーラインの主な原料: ポリアミド

水平方向 / 斜面上での使用

本装置は周縁が半径0.5mm以下の角をなす水平または傾斜した構造上で使用できます。いずれにしても鋭角上での使用はリスクが増えるので可能な限り控えるべきです。

水平方向での使用時は特に次の注意が必要です。

- 振り子効果を抑制するため作業エリアは、本装置のアンカーポイントに対する垂直軸を中心にして左右にそれぞれ1.5mの範囲内でなくてはなりません(図10)。
- 物が切れそうな鋭角、または半径が0.5mm未満の角がある場合は、問題の角の上に墜落する可能性を完全に避け、角を保護しないではいけません。メーカーに連絡をして指示を仰ぐこともできます。
- 本装置のアンカーポイントは常に作業面より上と同じ高さで設置しないではいけません。ロープの弛みを避けてください(図11)。
- 構造の垂直方向の縁(へり)と作業面のなす角度は90°以上である必要があります(図12)。
- あらゆる種類の障害物への危険な衝突を回避するために、万が一の墜落時の軌道を予想してください。

- 本装置が柔軟性のあるアンカーライン (EN 795:2012 type C) に固定されている場合は、作業者の足下に必要なクリアランスの計算の際、墜落時のラインのたわみも考慮してください。アンカーラインの取扱説明書を読んでください。
- 足場の踏み抜きを避けるため、適切な対策を取ってください。

使用方法 - カラビナ

概略

製品にコネクタが付属する場合、それはEN362:2004規格認証を受け、高所からの墜落リスクに対する保護を目的とした墜落防止システムでの使用を認められたコネクタです。一部のモデルは登山での使用のためのEN12275:2013規格認証も受けています。コネクタの特徴および他の認証は表Kに示したとおりです。製品に付属するコネクタ上にマークされたコードを確認の上、参照してください。

クラス (表K)

EN362:2004規格。クラスA：専用アンカーに直接接続して使用するためのコネクタ。クラスB：基本レベルのコネクタ。クラスT：荷重方向の決まっているコネクタ。クラスQ：クイックリンク。クラスM：マルチコースのコネクタ。

EN12275:2015規格。クラスB：基本レベルのコネクタ。クラスH：半マスト結びを使用する確保用コネクタ。クラスK：'ヴィア・フェラータ'用コネクタ。クラスX：楕円形コネクタ。クラスQ：クイックリンク。コネクタの主な素材は表Kの「Material」欄に次の記号で記されています。S = スチール、SS = ステンレスチール、AL = アルミ合金。

定義

墜落防止システムと組み合わせて使用する時はコネクタの全長を考慮する必要があります。これは墜落距離に影響するためです。コネクタの正しい接続方法は表Kおよび図K1〜K4のとおりです。安全環の固定が手動式のコネクタ (図K1) は、同じ作業シフト中に何度も外さないようにしてください。信頼できるアンカーポイントへの接続方法、墜落防止システムのサブシステムやその他の構成要素への接続方法、正しい使用方法については図K4を参照してください。ある種の状況はコネクタの耐久性を損なう可能性があります。コネクタのゲートに力の加わる位置での設置を避けてください (図K5〜K6)。ゲートへの応力を避けられない場合は、ゲートの耐久性が高いANSI Z359.12規格のコネクタを選択してください (図K7)。

点検とメンテナンス - BLIN KIT

使用前と使用後に毎回、可動部[1d][1e]の正常な機能を確認してください。製品の機能に悪影響を与え、動作をブロックする可能性のある汚れや異物 (油污、砂、小石など) がいないか確認してください。清掃後は可動部分の軸をシリコン系潤滑剤で潤滑してください。注意：海辺での使用後は清掃と潤滑を毎回行うことを推奨します。

点検とメンテナンス - カラビナ

ゲートの開いているコネクタは本来の耐久性を半分以上失います (表Kを参照)。使用前にゲートの正常な機能を確認してください。閉鎖したゲートは自動的にコネクタ本体に向かって戻らねばならず、自動ロック機構は使用者の手を借りることなく完全に閉鎖しなくてはなりません。泥、砂、塗料、氷、汚水、その他の要素が原因で、正常な機能が妨げられる場合があります。機能に問題のあるコネクタは使用しないでください。機能に欠陥が生じた場合は、メカニズムの汚れを落とし、シリコン系潤滑剤で潤滑してください。海辺での使用後は清掃と潤滑を毎回行うことを推奨します。潤滑後も欠陥が解決されない場合は、そのコネクタは二度と使用しないでください。

定期点検

使用者の安全は装備の性能維持と耐久性にかかっています。使用の前目で見ておこなう通常の点検に加えて、本製品は製品の最初の使用日から12か月ごとに、十分な知識を持つ人によって点検される必要があります。この日付と次の点検の日付の記録は、製品のライフシートに記録される必要があります。点検や製品の寿命についての資料を保管してください。製品の規格認証が読み取れることを確認してください。次のような欠陥がある場合、製品の使用を禁止してください。

- ・ロープに切れ目または焼けた跡がある場合
- ・支持する縫合部に切れた部分や焦げた部分がある場合
- ・パーツのいずれかに元に戻らない変形がある場合
- ・メーカー非公認の改造が加えられている場合（溶接、穴開けなど）
- ・ロッキングレバー、動作レバーの各機構に機能不良がある場合
- ・ロッキングレバー、動作レバー、フロントプレート、リアプレートのロープと接触する表面にささくれや鋭角な部分、破損部分がある場合
- ・クイックリンク（付属している場合）の赤いマークがずれている場合は技術者による点検が必要です。
- ・金属表面部分の状態が腐食によって深刻に変化している場合（サンドペーパーで軽くこすっても消えない）
- ・カラビナのゲートのリベットがゆるんでいたり、外に出ている場合
- ・ゲートがカラビナのフレームに正しく引っかからない場合
- ・ゲート回転軸がゆるんでいたり、外に出ている場合
- ・フレームに、へこみや切込みなどカラビナの断面面積を1 mm 以上も減少させる原因となる摩耗が一般的に見られる場合
- ・ゲート回転軸の部分に亀裂がある場合
- ・スピードリングで、ナットをふつうのやりかたで完全に閉めることができない場合

製品またはその構成部分に消耗や欠陥が見受けられる場合、あるいはその疑いがある場合、製品を交換する必要があります。安全システムを構成する要素は落下時に損傷を受けた可能性がありますので、使用する前に点検する必要があります。深刻な落下時に使用されていた製品は、肉眼では見えない構造的損傷を受けた可能性がありますので、すべて交換される必要があります。

製品の寿命

ここで定義された製品の寿命は、製品の使用禁止につながる原因がなく、製品の最初の使用時から少なくとも12か月以内に1度は定期点検して、製品のライフシートに点検結果を記録した場合に限ります。次の要因は製品の寿命を短くする可能性があります：集中した使用、製品のコンポーネントへの損傷、化学物質との接触、高温、摩擦、切断、激しい衝突、使用や推奨した保管方法の誤り。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、カンパ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

Blin kit: 製品の寿命は最初の使用時から10年です。在庫期間も考慮すると、いずれにしても製造年から12年目の年末以降は使用ができません（例、2020年製の場合、寿命は2032年末まで）。

墜落防止装置[1]/カラビナ[5][6][8]: 製品の寿命は無限です。

輸送

製品を上記にあげたリスクにさらさないようにしてください。

X - 規格適合

1. メーカーの名称と住所
2. 装置の名前
3. 製品番号

4. 製造年月日
5. 個別番号
6. 欧州規則 (2016/425) への適合性を示すマーキング
7. 認証機関番号
8. 関連法とその公布年
9. 長さ
10. 一度に一名のみが使用すること
11. 取扱説明書をお読みください
12. アンカーより上には登らず、振り子効果を避けること
13. 動作方向
14. EAC規格 (ロシア・ベラルーシ・カザフスタン・アルメニア・キルギスタン) 認証モデル
15. 欧州規格 EN 362 によるタイプ
16. 長径方向の破断荷重
17. 短径方向の破断荷重
18. ゲートを開けた状態での破断荷重

Y - 各部の名称

- | | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------|
| [1] 墜落防止装置 | [7] 接続スリング | [1c] アタッチメントホール |
| [2] ロープ | [8] ハーネス用コネクター | [1d] 動作レバー |
| [3] アンカー側アタッチメント
ホール | [9] クイックリンク | [1e] ロッキングレバー |
| [4] ホール保護システム | [10] 接続スリング | [1f] 制動ブロック |
| [5] 末端コネクター | [11] ハーネス用コネクター | [1g] ロッキングリベット |
| [6] クイックリンク | [1a] リアプレート | |
| | [1b] フロントプレート | |

カラビナ

- | | |
|------------|-------------|
| [12] フレーム | [15] ゲート回転軸 |
| [13] ゲート | [16] ナット |
| [14] ロック機構 | |

W1 - 認証機関番号

W2 - 当該タイプの EU 検査を実施する公認機関:

J - ライフシート

- | | | | |
|-------------|----------|----------------|-------------|
| 1. モデル | 5. 初回使用日 | 8. 12か月ごとの定期点検 | 11. 氏名 / 署名 |
| 2. シリアルナンバー | 6. ユーザー名 | 9. 年月日 | 12. 次回定期点検日 |
| 3. 製造年月日 | 7. 注記 | 10. OK | |
| 4. 購入日 | | | |

한국어

일반 설명서

C.A.M.P. 그룹은 가볍고 혁신적인 제품을 통해 높은 곳에서 일하는 작업자가 필요로 하는 것을 제공합니다. 신뢰할

수 있고 안전한 제품을 공급하기 위해, 품질을 인증 받은 시스템 내부에서 설계, 검증 및 제조하였습니다. 이 취급 설명서는 제품 수명이 유지되는 동안 제품을 정확한 방법으로 사용하도록 정보를 제공하는 것을 목표로 합니다. 이 **취급 설명서를 읽고, 이해하고, 지키십시오.** 취급 설명서를 분실했을 경우, 웹사이트 **www.camp.it** 에서 내려 받으십시오. 웹사이트에서 EU 적합성 선언을 내려받을 수 있습니다. 판매자는 제품이 판매된 해당 국가 언어로 쓰인 사용 안내서를 제공해야 합니다.

사용

이 제품은 훈련을 받은 사람이거나 해당자격이 있는 사람, 혹은 이런 사람의 감독하에서만 사용할 수 있습니다. 이 취급 설명서를 통해 높은 곳에서 하는 작업 또는 그와 관련된 다른 모든 활동에 필요할 기술을 익힐 수는 없습니다. 그러므로 이 장비를 활용하기 전에 적합한 훈련 과정을 거쳐야만 합니다. 팔뚝 등받이 같이 이 기구를 사용하는 스포츠는 위험을 초래할 수 있습니다. 기구를 잘못 선택했거나 잘못 사용했을 때 혹은 기구를 잘못 정비했을 때는 사고, 위험한 부상이나 죽음을 초래할 수 있습니다. 사용자는 의학적으로 적합한 건강 상태여야 하며 자신의 안전을 점검하고 비상 상황을 관리할 수 있는 능력을 갖추어야 합니다. 추락방지 시스템을 위해, 장비 또는 앵커 위치를 정확한 방식으로 선정하고 추락 위험과 추락 높이를 최소화하는 방식으로 작업을 수행하는 것이 안전을 위해 필수적입니다. 사용자가 작업하는 장소의 아래쪽이 비어 있는 상태인지 확인하며, 매번 사용하기 전에 추락 시 지면에 충돌할 가능성을 제거하고 추락 범위 안에 기타 장애물이 없도록 잘 점검하십시오. 추락방지 안전벨트는 추락방지 시스템에서 사용하기에 적합한 유일한 신체 결합 장비입니다. 이 기구는 밑에 열거한 사용방법 설명대로 사용하여야 하며 절대로 함부로 손을 대서는 안됩니다. 다른 부품과 함께 이용할 때는 유럽연합 법 (EN)의 할격품이어야 하며 각각의 부품들마다 한정된 능력이었으므로 여기에서 법에서 지정한 품질을 갖춘 부품이어야만 합니다. 이 설명서에서는 부적절한 사용의 예를 들었는데 그 외에 무수히 많은 부적합 사례가 있을 수 있습니다. 사람을 다루듯이 조심하여 다루십시오.

정비

천이나 플라스틱으로 된 부분에 대한 세척: 중성세제와 물만으로 (최대 온도30°C) 닦고 직접 열을 쬐지 말고 자연스럽게 말리십시오. 메탈로 된 부분에 대한 세척: 물로 닦고 말리십시오. 온도: 제품은 80°C 이하에서 보관해야만 제품의 안전과 효능을 손상시키지 않습니다. 화학제품: 제품에 화학제품, 솔벤트, 휘발유등이 떨어졌을때는 제품의 고유능력을 손상시킬 수 있습니다.

보관

제품은 시원하고, 빛이나 열을 직접 쬐지 않은 장소에, 습기가 많은곳을 피하고 끈이 뻣죽한 물건등과 제품을 상하게 하는 물질이나 해를 끼칠 수 있는 물건에서 멀리 피해 보관하십시오.

책임

제품을 이해하고 올바르게 사용하여 이제품을 사용할수 있는 스포츠에만 사용하고 올바른 순서를 따르는 것은 사용자의 의무입니다. 올바른 사용하지 않은것에는 C.A.M.P. spa 회사나 대리점에서는 책임을 지지 않습니다. 이 기구는 비상용 안전 기구처럼 안전하고 효과적으로 사용하여야 합니다. 여러분의 판단과 행동에 전적으로 책임이 있으므로 위험을 초래할수 있는 상황에서는 이 제품을 사용하지 마십시오.

3년 책임보상

이 제품의 모든 소재 또는 제조상의 결함에 대한 품질 보증은 구매일로부터 3년간 유효합니다. 사용으로 인해 생긴 마모, 제품을 임의로 수리한것, 잘못 보관을 했거나, 부식, 과실로 생긴 사고로 인한 손상과 제품을 원래 목적으로 사용하지 않은것에서는 책임을 지지 않습니다.

제품 설명

사용 설명 - BLIN KIT

적용 분야

CAMP Blin은 가이드형 추락방지 장치로, EN 353-2:2002 표준에 따른 수직 사용 및 CNB/P/11.075 r2 스텝 방식에

따른 수평/경사 사용에 대한 인증을 받았으며, 표 A에 지정된 것처럼 EN1891/A CAMP 이리듬 10.5mm 세미스테틱 로프를 함께 공급합니다.

표 A에는 길이 및 연결 유형에 따라 사용 가능한 다양한 버전이 표시되어 있습니다.

이 제품은 산업, 건설, 구조 및 기타 일반적으로 모든 고공 작업 적용 시 높은 곳에서 추락하는 위험으로부터 보호하고 방지하기 위한 것입니다.

표A에 표시된 것처럼 다양한 모델 및 표준 버전이 있습니다. 커넥터 및 특수한 길이의 특별 조합을 추가로 제공할 수 있으며 관련 정보는 제품의 마크에 기재되어 있습니다.

사용방법

그림 1에 표시된 것처럼 Blin 장치를 사용하고, 장치에 표시된 올바른 로프 방향에 따라(그림2). 장치를 설치한 후에는 항상 작동을 확인하기 위해 장치의 잠금 성능을 테스트해보십시오(그림2).

항상 커넥터 정확하게 잠겼는지 확인하십시오 [5][6][8]. 항상 장치를 EN 361 안전 벨트의 추락 방지용 연결 지점에 연결하십시오. 이때 등쪽보다 가슴쪽의 연결 지점을 활용하는 편이 좋습니다. 연결은 그림 3에 설명된 방식으로만 수행해야 합니다. 지정된 것과 다른 연결 유형을 사용하지 마십시오. 연결 랜아웃[7]는 절대 추락방지 장치[1]에서 연결 해제해서는 안 됩니다. 에너지 흡수장치의 사용은 필요하지 않습니다. Blin은 추락 시 로프 위로 미끄러지면서 에너지를 흡수합니다. EN 813/EN 358 안전 벨트의 매달림 또는 위치 지정용 부차 지점에 장치를 연결하지 마십시오. 앉아야 합니다. 앵커 포인트는 작업 영역 위로 위치하는 것이 좋으며 EN 795 규격 준수 및/또는 알려진 강도가 12kN(금속 앵커) 또는 18kN(직물 앵커)이어야 합니다. 확보 지정 위로 절대로 올라가지 말고 로프가 느껴지지 않도록 하십시오(그림4). 로프는 제품 위에 조립된 것만 사용해야 합니다. 교체가 필요하다면, 표 A에 나열된 교체품만 사용하십시오. 교체 절차는 그림 5에 설명되어 있습니다.

로프를 고정하거나 팽팽하게 할 필요는 없으며, 로프 슬라이딩이 잘 되게 하려면 로프 아래쪽에 가벼운 무게(< 5 kg)를 걸면 도움이 됩니다. 로프가 옆으로 빠져나가면 안 되며, 그런 경우에 대비하여 흔들리면서 매달리게 되는 위험을 방지하기 위해 적절한 예비 조치를 취하십시오. 그림 6a-6b-c에 지시된 것처럼 사용자의 발 아래에 최소한의 이격 거리를 고려해야 합니다. 이와 같은 높이에서 추락하는 경우 사용자가 완백하게 보호되지 않을 수도 있으므로 특히 주의해야 합니다. 매번 사용할 때마다 사용된 로프의 길이가 충분하면, 로프의 비어있는 끝 부분이 매듭지어져 있거나 훑 속속 삽입되어 있는지 잘 확인하여, 예기치 않게 안전 로프에서 장치가 분리되지 않도록 하십시오.

장비를 포함한 사용자의 최대 무게는 수직 사용(EN 353-2) 시 120kg이며 수평/경사 사용(CNB/P/11.075) 시 100kg입니다 (표A 참조). 움직이는 동안 작업자의 이동에 따라 장치가 로프 위에서 자유롭게 미끄러져 움직이며 작업자 추락이 발생하면 멈춥니다(그림 7). 로프의 미끄러짐 기능을 항상 사용하는 로프 가이드 액세서리인 로프 서퍼(Rope Surfer)사용에 대한 내용은 그림8를 참조하십시오. 같은 작업 위치에서 정지 시간이 길어질 때 장치를 작업자보다 높은 위치로 이동할 수 있습니다(그림9). 작업자의 매달림 위치를 유지하기 위해 안전 로프를 활용하는 경우, 사실상 이 로프가 작업 로프가 되는 것이므로 작업자의 최적화된 안전을 위해 추가 안전 로프를 사용해야 합니다. 장치에 동적 하중이 걸리면, 로프의 피복에 손상이 발생할 수 있으므로 로프를 잘 점검해야 합니다. 심각한 추락 사고가 발생하면 장치 및 로프를 교체해야 합니다. 특히 수평/경사 사용 시에 적합한 구조 장비를 마련하고 작업팀이 적절한 교육을 이수하여 추락 발생 시 신속하게 대응할 수 있도록 준비하십시오. 높은 곳은 저온, 습기, 비, 얼음, 기름, 먼지 등은 장치 및 함께 사용하는 로프의 보호 기능에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다. 장치 제작에 사용된 주요 소재: 알루미늄 합금, 스테인리스강. 확보 라인에 사용되는 주요 소재: 폴리아미드.

수평/경사 사용

모서리 반경 >=0.5mm인 수평/경사 구조체 위에서 이 장치를 사용할 수 있습니다. 그러나 날카로운 모서리에서의 사용은 추가 위험이 있으므로 최대한 제한해야 한다는 것을 항상 고려하고 기억하십시오.

수평 사용 시 다음과 같은 주의가 추가로 필요합니다:

- 진자 운동 효과를 제한하기 위해, 동작 범위는 장비의 고정점에서 수직을 이루는 선으로부터 1.5m 편차 범위 안에 있어야 합니다 (그림 10).
- 모서리가 날카롭거나 반경이 0.5mm보다 작다면 모서리에 추락할 모든 가능성을 피하는 것이 좋으며, 모서리 보호장치를 준비할 필요가 있으며, 더 자세한 정보가 필요하다면 제작사에 연락하십시오.
- 장치의 고정점은 작업면의 위 또는 같은 높이에 있어야 합니다. 로프가 느슨해지는 것을 방지하십시오 (그림 11).
- 구조체의 수직면과 작업면 사이의 각도는 최소 90° 여야 합니다 (그림 12).
- 모든 종류의 장애물에 대한 위험한 충돌을 피하기 위해 추락 발생 시 가능한 경로를 고려하십시오.
- 이 장치가 신속적인 수평 구멍 로프에 고정되었다면(EN 795:2012 C 유형), 필수 통과 거리를 계산할 때 추락 시 구멍 로프의 신축성을 고려해야 합니다. 구멍 로프의 사용 지침을 읽어보십시오.
- 보행 가능한 영역을 넘지 않도록 잘 측정하십시오.

사용 설명 - 커넥터

적용 분야

제품과 함께 제공되는 커넥터는 EN 362:2004 규정에 따라 인증받은 제품이며 높은 곳에서 추락하는 위험에서 보호하는 추락 방지 시스템으로 사용하기에 적합합니다. 일부 모델은 등반 환경에서 사용할 수 있도록 EN 12275:2013 규정에 따른 인증도 받았습니다. 커넥터의 특성 및 추가 인증 사항은 제품과 함께 제공된 커넥터 마크를 참조한 코드를 참조하여 표K에 표시되어 있습니다.

클래스 (표K)

EN 362:2004. 클래스 A: 특정 앵커에 직접 연결하도록 정해진 커넥터. 클래스 B: 기본 커넥터. 클래스 T: 방향성 커넥터. 클래스 Q: 신속 링크. 클래스 M: 다용도 커넥터.

EN 12275:2015. 클래스 B: 기본 커넥터. 클래스 H: 윈터 히치 매듭 고정을 위한 커넥터. 클래스 K: 비아 패라타를 위한 커넥터. 클래스 X: 타원형 커넥터. 클래스 Q: 신속 링크.

커넥터의 주요 소재는 표K의 "소재" 열에 표시되어 있습니다. S = 스틸, SS = 스테인리스 스틸, AL = 알루미늄 합금.

사용방법

추락 방지 시스템과 함께 사용할 때는 추락 높이에 영향을 주는 커넥터의 길이를 고려해야 합니다

커넥터의 정확한 연결 방법은 표K 및 그림K1-K4를 참조하십시오. 수동 잠금 커넥터(그림K1)의 사용자는 한 번의 작업에서 여러 번 연결 해제하는 것을 피하십시오.

정확한 사용 및 서브 시스템 및 추락 방지 시스템의 기타 구성품에 대한 신뢰성 있는 앵커 포인트 연결을 위해, 그림K4를 참조하십시오. 일부 상황에서 커넥터의 강도가 감소할 수 있습니다 커넥터 레버에 압력을 가하는 배치는 피하십시오 (그림K5-K6). 레버에 대한 압력을 피할 수 없는 경우, 베어 강도가 더 높은 ANSI Z359.12 커넥터를 선택하십시오 (그림K7).

검사하기 및 유지관리 - BLIN KIT

사용 전후에는 언제나, 움직이는 부분[1d] [1e]이 잘 작동하는지 확인하십시오. 오염 또는 작동에 영향을 주거나 작동을 차단할 수 있는 상관없는 물질(예: 기름, 모래, 자갈, 등...)이 있는지 확인하십시오.

세척 후, 움직이는 회전 부품을 실리곤게 윤활유로 윤활하십시오.

주의: 해양 환경에서 사용한 장치는 매년 사용 후 세척과 윤활 작업을 하십시오.

검사하기 및 유지관리- 커넥터

레버가 열렸을 때 절반 이상의 강도를 상실하는 커넥터(표K 참조): 사용하기 전에 레버의 정확한 작동을 확인하십시오: 레버는 잠금 때 레버 본체로 돌아와야 하며, 자동 차단 장치가 외부 도움 없이 자동으로 완전히 닫혀야 합니다.

진흙, 모래, 페인트, 얼음, 더러운 물 및 기타 성분이 작동에 영향을 줄 수 있습니다. 오작동하는 커넥터는 사용하지 마십시오. 오작동이 발견되면, 청소하고 실리콘 베이스 윤활유로 윤활하십시오. 해양 환경에서는 매년 사용한 후에 청소 및 윤활을 실행하십시오. 윤활 후 결합이 지속되면 커넥터를 폐기하십시오.

재검사

사용자의 안전은 장비의 지속적인 효율성과 내구성에 달려있습니다. 눈에 보이는 부분에 대한 정상적 확인 이외에, 장비를 사용하기 전후에 12개월 이상의 제품 사용 경력을 지닌 자격 있는 사람이 제품을 검사해야 합니다. 검사 절차 및 그 확인 작업을 제품 수명 카드에 기록하십시오. 이 문서를 제품 수명이 지속하는 동안 확인 및 참조용으로 보관하십시오. 제품에 마킹한 글자를 읽을 수 있는지 확인합니다.

다음과 같은 결합 중 하나가 있는 경우, 제품을 더는 사용하지 않습니다.

- 로프에 절단 및/또는 불에 탄 자국이 있을 때,
- 하중을 받는 벨트에 절단 및/또는 불에 탄 자국이 있을 때
- 어떤 부품에는 영구적 변형이 보일 때,
- 제품에 승인받지 않은 변경(용접, 구멍 뚫기...)이 가해졌을 때,
- 고정 레버, 작동 레버의 기계적 장치가 오작동할 때,
- 거친 부분, 뾰족한 가장자리, 고정 레버, 작동 레버, 전면 플랜지, 후면 플랜지의 로프 접촉 부분에 마모된 표면이 보일 때,
- 신축 연결(있는 경우)의 빨간색 마크 정렬이 어긋나 있다면, 자격을 갖춘 사람이 확인할 필요가 있습니다.
- 금속 표면을 심하게 변형하는 부식 현상이 있을 때 (사포로 가볍게 문질러서 제거되지 않는 경우)
- 레바의 리벳이 밖으로 나왔을 때
- 레바를 고리 몸체에 잘못 연결하였을 때
- 레바의 회전축이 밖으로 나왔거나 흔들릴 때
- 깊이 1mm가 넘는 (도르래 홈 또는 노치) 단면을 상당히 감소시키는 캐러비어나(carabiner) 몸체의 일반적 마모가 있을 때
- 레바의 회전축에 금이 갔을 때
- 패스트 커버에서 수동으로 너트를 잠글때 어려움이 있을 경우

제품이나 그 구성품 중 하나에 마모흔적이나 손상이 있을 때는 조금만 의심이 있어도 바꿔주도록 합니다. 안전 시스템을 이루는 부품들은 한번 떨어진 경우에는 손상이 있을 수 있으므로 재사용하기전 항상 검사를 하십시오. 만약 심하게 떨어뜨렸을 경우에는 반드시 바꿔주어야 합니다. 눈에 보이는 않더라도 구조적인것에 손상이 있을수 있습니다.

수명기간

: 제품 사용 중단을 초래할 이유가 없고 제품을 처음 사용한 날짜로부터 12개월마다 적어도 한번 주기적으로 점검을 실행하고 제품 수명 카드에 그 결과를 기록하는 경우에 그렇습니다. 다음과 같은 상태에서는 수명이 단축될 수 있습니다; 지나친 사용, 제품 부품의 손상, 화학제품에 닿았을 때, 온도가 너무 높은 상태, 굽히거나 벗겨짐, 강한 충격, 잘못 사용했을 때나 잘못 보관한 경우. 이런 경우에는 제품의 안전을 보장할 수 없으므로 제품의 안전에 의심이 가는 경우 C.A.M.P. spa 회사나 대리점에 문의하십시오.

Blin kit: 날로부터 10년간이며, 보관을 고려했을 때, 어떤 경우엔 제조일로부터 12년이 지난 날로부터 수명이 더 연장될 수 없습니다. (예: 2020년 제조품, 수명은 2032년이 끝날 때까지)

추락방지 장치[1]/ 커넥터 [5][6][8]: 이 제품의 수명은 제한이 없으며

운반

위에 열거한 위험에서 제품을 보호해서 운반하십시오.

X - 마킹

1. 제작사 이름 및 주소
2. 장비명
3. 제품 참조
4. 제조 연월
5. 시리얼 번호
6. 유럽(UE) 2016/425 규정 준수 마크
7. 제품 생산을 점검하는 기관 번호
8. 참조할 규정 및 게시 연도
9. 길이
10. 한 번에 한 사람만 사용
11. 사용 설명서 읽기
12. 고정점 위에 머물지 말며, 매달려서 흔들리는 것 방지
13. 작동 방향
14. EAC (러시아-벨라루스- 카자흐스탄 규정) 에 맞는 사용을 위해 인증받은 모델이
15. EN 362에 따른 타입
16. 긴축의 절단 하중
17. 짧은 축의 절단 하중
18. 레바가 열렸을때 절단 하중

Y - 사용이름

- | | | |
|---------------|----------------|--------------|
| [1] 추락방지 장치 | [7] 랜야드 | [1b] 뒷면 플레이트 |
| [2] 로프 | [8] 안전 벨트 커넥터 | [1c] 연결 구멍 |
| [3] 앵커 부착 슬롯 | [9] 페스트 커버 | [1d] 작동 레버 |
| [4] 슬롯 보호 시스템 | [10] 랜야드 | [1e] 잠금 레버 |
| [5] 중단 커넥터 | [11] 안전 벨트 커넥터 | [1f] 스톱 블록 |
| [6] 페스트 커버 | [1a] 앞면 플레이트 | [1g] 잠금 리벳 |

커넥터

- | | |
|-----------|--------------|
| [12] 바디 | [15] 레바 회전 날 |
| [13] 레바 | [16] 너트 |
| [14] 블록기구 | |

W1 - 제품 생산을 점검하는 기관

W2 - EU 시험 테스트 인증 기관

J - 수명도표

- | | | | |
|-----------|--------------|--------------|---------------|
| 1. 모델 | 4. 구입날짜 | 7. 지시사항 | 10. OK |
| 2. 시리얼 넘버 | 5. 처음 사용한 날짜 | 8. 12개월마다 검사 | 11. 이름/서명 |
| 3. 제조 연월 | 6. 사용자 | 9. 날짜 | 12. 다음번 검사 날짜 |

ขอมูลทั่วไป

กลุ่มบริษัท C.A.M.P. ตอบสนองความต้องการของผู้ใช้งานซึ่งต้องทำงานบนที่สูง ด้วยการจัดจำหน่ายผลิตภัณฑ์งานวิศวกรรมใหม่และมีน้ำหนักเบา ผลิตภัณฑ์ของบริษัทได้รับการออกแบบ ทดสอบ และผลิตภายใต้ระบบที่ได้รับการรับรองคุณภาพเพื่อให้อุ่นใจ ใด้ว่าผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยและเชื่อถือได้ เอกสารคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้จะให้ขอมูลและการใช้งานที่ถูกต้องตลอดอายุของผลิตภัณฑ์ **กรุณาอ่าน ให้ความเข้าใจ ปฏิบัติตามและเก็บรักษาและนำฉบับนี้** หากเอกสารฉบับนี้สูญหายคุณสามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ www.camp.it และยังสามารถดาวน์โหลดใบประกาศรับรองผลิตภัณฑ์ตามข้อกำหนด EU ได้จากเว็บไซต์นี้ ทั้งนี้ผู้จัดการจำหน่ายจะต้องมอบคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่มีการขายผลิตภัณฑ์นี้

การใช้งาน

ผู้ที่ใช้อุปกรณ์นี้ต้องได้รับการฝึกอบรมและมีความเชี่ยวชาญโดยเฉพาะ หรือใช้อุปกรณ์ภายใต้การดูแลโดยตรงจากผู้ที่ได้รับการฝึกอบรมและมีความเชี่ยวชาญในอุปกรณ์นี้ เอกสารฉบับนี้ไม่ใช่เอกสารการสอนเทคนิคสำหรับการทำงานบนที่สูงหรือกิจกรรมอื่นที่เกี่ยวข้อง ดังนั้นคุณต้องได้รับคำแนะนำที่ถูกต้องก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ โปรดจำไว้ว่าการเป็นนายและลูกกรรมอื่นๆ ที่อาจต้องใช้ผลิตภัณฑ์เหล่านี้ล้วนเป็นสิ่งอันตราย ผลจากการเลือกอุปกรณ์ผิดรวมถึงการใช้งานผิดวิธี หรือการขาดการบำรุงรักษาอุปกรณ์อาจก่อให้เกิดอันตราย การบาดเจ็บรุนแรงหรือถึงแก่ชีวิตได้ ผู้ใช้งานต้องมีความสามารถในการควบคุมความปลอดภัยของตนเอง และสถานการณ์ฉุกเฉินที่อาจเกิดขึ้น สำหรับอุปกรณ์ที่ใช้ในระบบยับยั้งการตก (fall arrest system) นั้น จะต้องควบคุมความปลอดภัยโดยใช้อุปกรณ์ยึดหรือจุดผูกยึด (anchor device or anchor point) โดยต้องกำหนดจุดยึดตามตำแหน่งที่ถูกต้องและจะต้องลดความเสียหายในการตกและระยะที่อาจตกให้เหลือน้อยที่สุด ก่อนเริ่มทำงานแต่ละครั้งควรตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีพื้นที่ว่างที่จำเป็นข้างใต้ผู้ใช้งานเพื่อสร้างความปลอดภัยในกรณีที่ผู้ใช้งานตกลงมาเพื่อไม่ให้กระแทกพื้นด้านล่างหรือสิ่งกีดขวางใดๆ ตลอดเส้นทางที่ตกลงมา ผู้ใช้งานต้อง

สวมสายรัดนิรภัยแบบเต็มตัว (full body harness) เพื่อเป็นอุปกรณ์รองรับร่างกายในระบบยับยั้งการตกนี้เท่านั้น โดยจะต้องใช้ผลิตภัณฑ์ตามคำแนะนำเท่านั้นและห้ามมิให้เปลี่ยนแปลงใดๆ ทั้งนี้จะต้องใช้อุปกรณ์นี้ร่วมกับอุปกรณ์อื่นซึ่งมีคุณลักษณะที่เหมาะสมและเป็นไปตามมาตรฐานของยุโรป (EN) โดยคำนึงถึงข้อจำกัดของอุปกรณ์แต่ละชิ้นด้วย ในคู่มือนี้ได้แสดงตัวอย่างการใช้งานที่ไม่เหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในบางกรณีไว้ด้วยแล้ว อย่างไรก็ตามกรุณาทราบว่ามีบริษัทไม่สามารถแสดงตัวอย่างหรือจินตนาการสถานการณ์การใช้งานที่ไม่เหมาะสมของอุปกรณ์นี้ได้ทุกกรณี หากเป็นไปได้ควรจะจัดอุปกรณ์นี้ให้เป็นของใช้ส่วนตัวของผู้ปฏิบัติงาน

การบำรุงรักษา

การทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เป็นสิ่งทอและพลาสติก: ล้างด้วยน้ำสะอาดและสบู่ที่มีค่าเป็นกลาง (อุณหภูมิน้ำไม่เกิน 30 องศาเซลเซียส) และปล่อยให้แห้งเองโดยไม่สัมผัสกับความร้อนโดยตรง **การทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เป็นโลหะ:** ล้างด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง **อุณหภูมิ:** เก็บผลิตภัณฑ์ไว้ภายใต้อุณหภูมิที่ต่ำกว่า 80 องศาเซลเซียสอยู่เสมอ เพื่อไม่ให้มีผลกระทบต่อประสิทธิภาพและความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ **การสัมผัส**

สารเคมี ยกเลิกการใช้งานหากผลิตภัณฑ์สัมผัสกับสารที่เข้าปฏิกิริยาเคมี ตัวทำละลาย หรือน้ำมันเชื้อเพลิงซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อคุณสมบัติของผลิตภัณฑ์

การเก็บรักษา

เก็บผลิตภัณฑ์ที่แกะจากห่อแล้วในที่เย็น แห้ง และไม่มีแสงโดยอยู่ห่างแหล่งกำเนิดความร้อนต่างๆ รวมถึงสถานที่ซึ่งมีความชื้นสูง ของมีคม สิ่งกีดขวางหรือสิ่งอื่นที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายและเสื่อมสภาพ

ความรับผิดชอบ

บริษัท C.A.M.P. spa หรือตัวแทนจำหน่าย จะไม่รับผิดชอบใดๆ ต่อความเสียหาย การบาดเจ็บ หรือการเสียชีวิตอันสืบเนื่องมาจากการใช้งานผิดวิธี หรือจากการปรับแต่งใดๆ ในผลิตภัณฑ์ของ CAMP Safety ผู้ใช้งานจะต้องเข้าใจและปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน

อุปกรณ์ต่างๆ ที่ได้รับมาจากบริษัท C.A.M.P spa อย่างถูกต้องและปลอดภัย ทั้งนี้ผู้ใช้จะต้องใช้งานอุปกรณ์โดยตรงตามวัตถุประสงค์ที่ได้รับการออกแบบมาและผู้ใช้งานจะต้องปฏิบัติตามขั้นตอนด้านความปลอดภัยอย่างเหมาะสมทุกขั้นตอน ก่อนใช้อุปกรณ์ คุณต้องปฏิบัติตามขั้นตอนที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อสร้างความคุ้นเคยในการใช้เทคนิคช่วยชีวิตในกรณีฉุกเฉิน คุณต้องยอมรับความเสี่ยงและรับผิดชอบต่อการทำและการตัดสินใจของตนเอง: หากคุณ ไม่สามารถหรือ ไม่อยู่ในสถานะที่จะยอมรับสิ่งเหล่านี้ได้ กรุณาอย่าใช้อุปกรณ์นี้

รับประกันคุณภาพ 3 ปี

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการรับประกันคุณภาพในข้อบกพร่องของวัสดุหรือการผลิตจากโรงงานเป็นระยะเวลา 3 ปี นับจากวันที่ซื้อ การรับประกันไม่รวมถึง: การสึกหรอจากการใช้งานปกติ การปรับเปลี่ยนหรือเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์ การเก็บรักษาอย่าง ไม่ถูกต้อง การกีดขวาง ความเสียหายเนื่องจากอุบัติเหตุหรือความประมาทรวมทั้งการใช้ผลิตภัณฑ์ไม่ตรงตามวัตถุประสงค์ที่ออกแบบมา

ข้อมูลเฉพาะ

คำแนะนำการใช้งาน – BLIN KIT

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

CAMP Blin เป็นอุปกรณ์ยับยั้งการตกแบบลือคัต โนมัด ที่ได้รับการรับรองสำหรับการใช้งานในแนวตั้ง ตามมาตรฐาน EN 353-2:2002 และได้รับการยืนยันสำหรับการใช้งานในแนวนอน/พื้นลาดเอียง ตามวิธีการทดสอบ CNB/P/11.075 r2 อุปกรณ์มาพร้อมกันเชือกกึ่งคงที่ EN1891/A รุ่น CAMP Iridium ขนาด 10.5 มม ตามที่ระบุไว้ใน ตาราง A.

ตาราง A โดแสดงชื่อรุ่นต่าง ๆ ที่สามารถนำมาใช้ร่วมกันได้โดยคำนึงถึงความยาว และชนิดของการเชื่อมต่อ.

ผลิตภัณฑ์นี้มีจุดประสงค์เพื่อใช้ในการป้องกัน และหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดความเสี่ยงจากการตกจากที่สูงในงานอุตสาหกรรม การก่อสร้าง การกู้ภัย และสำหรับใช้ในการทำงานบนที่สูงโดยทั่วไป.

มีจำหน่ายหลายรุ่นด้วยกัน รวมทั้งรุ่นมาตรฐานดังที่ระบุไว้ใน ตาราง A มีข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับความสามารถใช้ร่วมกันได้ของอุปกรณ์เชื่อมต่อและความยาวพิเศษ โดยข้อมูลที่เกี่ยวกับนี้ได้รับการทำ

เครื่องหมายไว้บนตัวผลิตภัณฑ์

การใช้งาน

โซ่อุปกรณ์ Blin ตามที่แสดงใน**รูปภาพประกอบ 1** ตามทิศทางของเชือกที่หาเครื่องหมายไว้บนอุปกรณ์ (**รูปภาพประกอบ 1**) หลังจากติดตั้งแล้วต้องทำการทดสอบการบีบจับเพื่อตรวจสอบการทำงานที่ถูกตอง (**รูปภาพประกอบ 2**)

ตรวจสอบว่า ได้ปิดตัวเชื่อมต่อง่ายๆ อย่างถูกต้องเสมอ [5][6][8].

โซ่เชื่อมต้อุปกรณ์เข้ากับจุดเชื่อมต่อป้องกันการตกจากที่สูง (A) ของสายรัดนิรภัยเพื่อรองรับร่างกายมาตรฐาน EN 361 ทุกครั้ง โซ่เชื่อมต้อส่วนนี้จะเป็นการดีกว่าส่วนหลัง

ให้ทำการเชื่อมต้อมตามที่แสดงไว้ใน **รูปภาพประกอบ 3** เท่านั้น ห้ามใช้วิธีการเชื่อมต่ออื่น ๆ นอกเหนือจากที่ใคร่ครุ่ไว้ ห้ามถอดสายเชื่อมต่อ [7] ออกจากอุปกรณ์ยังมีการตกเป็นอันตราย [1]. ไม่จำเป็นต้องใช้ตัวดูดซับพลังงาน เนื่องจาก Blin จะดูดซับพลังงานได้เองในขณะที่เลื่อนไหลอยู่บนเชือกเมื่อมีการพลัดตก ห้ามเชื่อมต้อุปกรณ์นี้เข้ากับจุดเชื่อมต่อเพื่อการห้อยตัว หรือเพื่อการวางตำแหน่งการทำงานของสายรัดนิรภัย มาตรฐาน EN 813/EN 358 โดยเด็ดขาด

จุดผูกยึดควรอยู่ในตำแหน่งเหนือพื้นที่ทำงาน และต้องเป็นไปตามมาตรฐาน EN 795 และ/หรือ ทรานแนซ์ด์ วามีความแข็งแรงไม่น้อยกว่า 12 kN (จุดผูกยึดโลหะ) หรือ 18 kN (จุดผูกยึดที่ทำจากสังกะสี)

ห้ามปีนขึ้นไปบนจุดผูกยึดเด็ดขาด และหลีกเลี่ยงการก่อให้เกิดความหนอยนของเชือก (**รูปภาพประกอบ 4**) ต้องใช้เชือกที่ใหม่พร้อมทั้งผลิตภัณฑ์นั้น ในกรณีที่จำเป็นต้องเปลี่ยนเชือก ให้ใช้เฉพาะเชือกสำรองที่อยู่ในรายการของ **ตาราง A** เท่านั้น ขั้นตอนการเปลี่ยนเชือกแสดงอยู่ใน **รูปภาพประกอบ 5**

เชือกจะต้องไม่เปียกแฉะไปจากแนวตั้ง ไม่เช่นนั้น ควรใช้ความระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายจากการเหวี่ยง

จำเป็นต้องหลีกเลี่ยงระยะห่างจากพื้นที่ด้านใต้เท้าของผู้ใช้งาน ไม่ต่ำกว่าที่ระบุไว้ใน**รูปภาพประกอบ 6a-6b-6c** ระยะห่างต่ำกว่าที่ระบุไว้แล้วนั้น ผู้ใช้จะต้องระมัดระวังเป็นพิเศษ เพราะในกรณีที่ตกจากที่สูง อาจไม่สามารถป้องกันอันตรายได้อย่างเต็มที่

ตรวจสอบทุกครั้งก่อนการใช้งานแต่ละครั้งว่า ความยาวของเชือกที่ไข้มีความเพียงพอ และที่ปลายด้านที่วางของเชือกนั้น ได้ผูกปมหรือติดรัดแน่นแล้วเพื่อหลีกเลี่ยงการปลดลอคโดยไม่ได้ตั้งใจของอุปกรณ์จากเชือกนิรภัย นำหนักสูงสุดของผู้ใช้งานเมื่อรวมกับอุปกรณ์แล้ว ต้องไม่เกิน 120 กก สำหรับการใช้งานในแนวตั้ง (EN 353-2) และ 100 กก สำหรับการใช้งานในแนวอน/พื้นลาดเอียง (CNB/P/11.075) (โปรดดู **ตาราง A**). ในระหว่างการเคลื่อนไหวของผู้ปฏิบัติงาน อุปกรณ์จะเลื่อนไหลบนเชือกได้อย่างอิสระ ตามการควบคุมของผู้ปฏิบัติงาน และจะยับยั้งการตกที่เกิดขึ้นโดยของผู้ปฏิบัติงาน (**รูปภาพประกอบ 7**)

สำหรับการใช้งานอุปกรณ์เสริม Rope Surfer เพื่อนำทางไหลเชือกเลื่อนไหลอย่างมีประสิทธิภาพ โปรดดู **รูปภาพประกอบ 8** ในกรณีที่ผู้ปฏิบัติงานหยุดพักเป็นเวลานาน ในจุดเดียวกันกับที่ปฏิบัติงาน สามารถเคลื่อนย้ายอุปกรณ์ไปในตำแหน่งที่สูงกว่าผู้ปฏิบัติงาน (**รูปภาพประกอบ 9**)

หากนำเชือกนิรภัยมาใช้ในการห้อยตัวของผู้ปฏิบัติงาน เชือกนิรภัยนี้จะกลายเป็นเชือกสำหรับทำงานบนที่สูงโดยปริยายและในกรณีนี้ต้องเพิ่มเชือกนิรภัยเพื่อความปลอดภัยสูงสุดของผู้ปฏิบัติงาน ในกรณีที่มิมีน้ำหนักวัตถุเคลื่อนที่บนอุปกรณ์ มีความเป็นไปได้ว่าวิธีนี้จะก่อให้เกิดความชำรุดเสียหายกับพื้น

ผิวของปลอกเชือก ดังนั้นจึงมีความจำเป็นในการตรวจสอบอย่างถี่ถ้วน ในกรณีที่มีการตกจากที่สูง กระแทกอย่างรุนแรง จะต้องเปลี่ยนอุปกรณ์ในงานและเชือกใหม่ทันที จัดเตรียมอุปกรณ์ในการช่วยเหลือกู้ภัยตามจุดเงินที่เหมาะสมด้วยตนเองและทีมงานต้องทำการฝึกอบรมอย่างเพียงพอ เพื่อให้สามารถเข้าถึงพื้นที่ที่เกิดเหตุได้อย่างรวดเร็ว ในกรณีที่เกิดการปลัดตกของอุปกรณ์ทำงาน โดยเฉพาะเมื่อใช้งานในแนวนอน/พื้นลาดเอียง ในภาวะที่มีอุณหภูมิสูงหรือต่ำ ความชื้น ฝน น้ำแข็ง น้ำมัน หรือฝุ่น อาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพการใ้ทำงานร่วมกันของอุปกรณ์และเชือก

วัสดุหลักของอุปกรณ์: อลูมิเนียมอัลลอยด์ และสแตนเลส

วัสดุหลักของสายผูกยึด: พอลิเอไมต์

การใช้งานในแนวนอน/พื้นลาดเอียง

สามารถใช้งานอุปกรณ์บนโครงสร้างที่เป็นแนวนอน หรือพื้นลาดเอียง โดยที่ขอบของพื้นที่แน้นห้ามที่มีรัศมี $>= 0.5$ มทังนี้ทั้งนั้น ผู้ใช้จะต้องคำนึงอยู่เสมอว่าการใช้งานเหนือความแหลมคมย่อมมีความเสี่ยงเพิ่มขึ้น ดังนั้นจึงควรจำกัดการใช้ในลักษณะนี้เท่าที่จะเป็นไปได้

ในขณะที่มีการใช้งานในแนวนอน จำเป็นต้องใช้ความระมัดระวังเพิ่มเติมดังต่อไปนี้:

- เพื่อจำกัดความเป็นไปได้ของการแกว่งแบบลูกตุ้ม พื้นที่ปฏิบัติงานจะต้องอยู่ห่างไม่เกิน 1.5 ม จากสายที่ลอดผ่านจุดผูกยึดอุปกรณ์และตั้งฉากกับมุม (**รูปภาพประกอบ 10**)
- ในกรณีที่มีมุมมีความแหลมคม หรือมีรัศมีต่ำกว่า 0.5 มม ควรหลีกเลี่ยงความเป็นไปได้ใดๆ ก็ตามที่จะทำให้เกิดการปลัดตกลงบนมุม ควรหาสิ่งปุกคลุมขอบมุมเพื่อความปลอดภัย และติดต่อผู้ผลิตเพื่อทราบข้อมูลเพิ่มเติม
- จุดผูกยึดของอุปกรณ์จะต้องตั้งอยู่เหนือ หรืออยู่ในระดับเดียวกันกับพื้นที่ปฏิบัติงาน ระวังอย่าให้เชือกหย่อน (**รูปภาพประกอบ 11**)
- มุมระหว่างแนวตั้งของโครงสร้างและขอบของพื้นที่ปฏิบัติงาน จะต้องตั้งองศาเป็นอย่างน้อยที่ 90° (**รูปภาพประกอบ 12**)
- ให้อำนาจถึงบริเวณที่อาจเกิดการปลัดตกลงมาได้ เพื่อหลีกเลี่ยงการกระแทกกับสิ่งกีดขวาง ไม่ว่าจะเป็นสิ่งใดก็ตามที่จะทำให้เกิดอันตรายได้
- หากผูกยึดอุปกรณ์ไว้กับสายผูกยึดที่ยึดหยุ่นได้ (EN 795:2012 ชนิด C) ให้อำนาจไว้ว่าสายนั้นอาจเสียรูปทรงได้ในกรณีที่เกิดการปลัดตกเมื่อคำนวณบริเวณที่จำเป็นต้องปล่อยวาง โปรดอ่านเอกสารคำแนะนำการใช้งานของสายผูกยึด
- ใช้มาตรการที่เหมาะสม และหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดการทรุดของพื้นที่ใช้เท้าเหยียบ

คำแนะนำการใช้งาน - เชื่อมต่อ

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

ตัวเชื่อมต่อที่ใหม่พร้อมกับผลิตภัณฑ์ล้วนได้รับการรับรองตามมาตรฐานกฎข้อบังคับเลขที่ EN 362:2004 และมีความเหมาะสมสำหรับใช้ในระบอบยับยั้งการตกเพื่อป้องกันจากความเสี่ยงของการตกจากที่สูง ผลักดันเข้ขารุ่นยังได้รับการรับรองตามมาตรฐานกฎข้อบังคับเลขที่ EN 12275:2013 สำหรับใช้ในกิจกรรมปีนเขาอีกด้วย คุณสมบัติและการรับรองของตัวเชื่อมต่อที่นอกเหนือไปจากนี้มีแสดงชัดเจนไว้ใน

ตาราง K โดยสามารถดูรหัสอ้างอิงได้จากเครื่องหมายที่ทำไว้บนตัวเชื่อมต่อที่ใหม่กับผลิตภัณฑ์
คลาส (ตาราง K)

EN 362:2004. คลาส A: ตัวเชื่อมต่อที่มีวัตถุประสงค์สำหรับใช้เชื่อมต่อโดยตรงกับจุดผูกยึดที่เฉพาะเจาะจง คลาส B: ตัวเชื่อมต่อพื้นฐาน คลาส T: ตัวเชื่อมต่อปรับทิศทาง คลาส Q: ควิลลิงค์ คลาส M: ตัวเชื่อมต่อแบบประสมงค์

EN 12275:2015. คลาส B: ตัวเชื่อมต่อพื้นฐาน คลาส H: ตัวเชื่อมต่อสำหรับการโรยตัวโดยผูกเงื่อนมันเดอริช (Munter Hitch) คลาส K: ตัวเชื่อมต่อสำหรับการไต่เชาบนเส้นทางเหล็ก คลาส X: ตัวเชื่อมต่อทรงโอ คลาส Q: ควิลลิงค์

วัสดุหลักของตัวเชื่อมต่อมีระบุไว้ใน **ตาราง K** ในคอลัมน์ "Material": S = เหล็ก, SS = สแตนเลส, AL = อลูมิเนียมอัลลอยด์

การใช้งาน

จะตองคำนึงถึงความยาวของตัวเชื่อมต่อเมื่อนำมาใช้งานในระบบยับยั้งการตก เนื่องจากมีผลต่อความสูงของการตก

วิธีการเชื่อมต่อที่ถูกต้องของตัวเชื่อมต่อมีระบุไว้ใน **ตาราง K** และใน **รูปภาพประกอบ จาก K1 ถึง K4** ผู้ใช้งานที่ใช้ตัวเชื่อมต่อแบบปิดลือคด้วยมือ (**รูปภาพประกอบ K1**) ต้องหลีกเลี่ยงการถอดออกหลาย ๆ สำหรับการี่ใช้งานที่ถูกต้อง และสำหรับการเชื่อมต่อกับจุดผูกยึดที่เชื่อถือได้กับระบบย่อยและกับส่วนประกอบอื่น ๆ ของระบบยับยั้งการตก โปรดดู **รูปภาพประกอบ K4** สถานการณ์บางอย่างสามารถลดความต้านทานของตัวเชื่อมต่อได้ หลีกเลี่ยงการวางตำแหน่งที่อาจสร้างความเค้นแรงดึงบนกานเปิดของตัวเชื่อมต่อ (**รูปภาพประกอบ K5-K6**) ในกรณีที่ไม่สามารถหลีกเลี่ยงความเค้นบนกานเปิดได้ ให้เลือกใช้ตัวเชื่อมต่อ ANSI Z359.12 ซึ่งมีความต้านทานของกานเปิดที่สูงกว่า (**รูปภาพประกอบ K7**)

การตรวจสอบและการบำรุงรักษา - BLIN KIT

ก่อนและหลังการใช้งานแต่ละครั้ง จะตองตรวจสอบว่าชิ้นส่วนที่ขยับได้ทุกชิ้นสามารถใช้งานได้อย่างถูกต้อง [1d] [1e] ตรวจสอบว่าไม่มีสิ่งสกปรกหรือชิ้นส่วนแปลกปลอมซึ่งอาจส่งผลหรือเป็นอุปสรรคต่อการทำงานของอุปกรณ์ (เช่น ไขมัน กาว ทราย เม็ดหิน เป็นต้น)

หลังการทำความสะอาดแล้ว ต้องหล่อลื่นหมุดยึดของชิ้นส่วนที่เคลื่อนได้ทั้งหลายด้วยสารหล่อลื่นฐานซิลิโคนเสมอ

หมายเหตุ: ขอแนะนำให้ทำความสะอาดและหล่อลื่นทุกครั้งหลังการใช้งานในสถานการณ์ที่เกี่ยวข้องกับทางทะเล

การตรวจสอบและการบำรุงรักษา - เชื่อมต่อ

ตัวเชื่อมต่อจะสูญเสียความต้านทานไปมากกว่าครึ่งเมื่อกานเปิดถูกเปิดออก (โปรดดู **ตาราง K**): ควรตรวจสอบการทำงานที่ถูกต้องของกานเปิดก่อนการใช้งาน กานเปิดจะตองตักกลับไปยังโครงของตัวเชื่อมต่อในขณะที่ทำการปิด อุปกรณ์ลือคอัตโนมัติจะตองปิดสนิทตัวเองโดยปราศจากความช่วยเหลือจากภายนอก ดินโคลน ทราย สี น้ำแข็ง น้ำสกปรก และตัวแปรอื่น ๆ สามารถบั่นทอนการทำงานของอุปกรณ์ได้ ห้ามใช้ตัว

เชื่อมต่อที่ซาร์คหรือบัพรอง

หากมีขอบบัพรองปรากฏขึ้น ให้ทำความสะอาดและหล่อลื่นกลไกด้วยน้ำมันหล่อลื่นซิลิโคน แนะนำให้ทำความสะอาดและทำการหล่อลื่นทุกครั้งหลังการใช้งานในสภาพแวดล้อมทางทะเล หากขอบบัพรองยังคงอยู่หลังจากที่ทำการหล่อลื่นแล้ว ให้เลิกใช้งานอุปกรณ์

การปรับปรุง

ความปลอดภัยของผู้ใช้อุปกรณ์ขึ้นอยู่กับความถี่ในการใช้งานและความทนทาน

นอกเหนือจากการตรวจสอบด้วยสายตามตามปกติที่จะต้องกระทำในระหว่างการชาร์จและหลังการใช้งานแต่ละครั้งแล้ว อุปกรณ์นี้จะต้องได้รับการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญทุก 12 เดือนนับแต่วันที่ใช้งานอุปกรณ์ครั้งแรก โดยจะต้องทำการบันทึกวันที่ดังกล่าวและวันที่ทำการตรวจสอบครั้งต่อไปลงบนแผ่นบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์โดยให้เก็บเอกสารนี้ไว้เพื่อการตรวจสอบและเป็นเอกสารอ้างอิงตลอดระยะเวลาการใช้งานอุปกรณ์ รวมทั้งให้ตรวจสอบเครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ ที่อยู่บนอุปกรณ์ว่ายังสามารถอ่านได้หรือไม่ ในกรณีที่พบความผิดปกติต่อไปนี้แม้เพียงหนึ่งรายการ จะต้องเลิกใช้อุปกรณ์โดยทันที:

- มีรอยตัด และ/หรือ รอยไหม้บนตะเข็บเย็บรับน้ำหนัก
- การเสียบรูปทรงถาวรใดๆ บนส่วนประกอบของอุปกรณ์
- การปรับปรุงแก้ไขขัดแปลงบนผลิตภัณฑ์ที่ไม่ได้รับอนุญาต (เช่นการเชื่อม การเจาะ ฯลฯ)
- การทำงานผิดปกติของกลไกคันบังคับลิ้อค คันบังคับใช้งาน
- มีความเลือนราง, ขอบแหลมคม, การสึกหรบนพื้นผิวที่สัมผัสกับเชือก กับคันนิรภัย กับคันบังคับใช้งาน กับเพลาต้านหน้า และกับเพลาต้านหลัง
- ในกรณีที่เครื่องหมายสีแดงบนตัวลิ้อคเร็ว (จุดที่มี) ไม่เรียงตรงกัน จำเป็นต้องทำการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญ
- มีการกีดกันของสนิมที่ปรับเปลี่ยนสภาพพื้นผิวของโลหะอย่างรุนแรง (ไม่หายไปหลังจากการขัดถูเบา ๆ ด้วยกระดาษทรายแล้ว)
- หมุดยึดก้านเปิดของคาร์บิเนอร์หลวมหรือยื่นออกมา
- ก้านเปิดบนตัวคาร์บิเนอร์ไม่สามารถยึดเกี่ยวได้อย่างถูกต้อง
- แกนหมุนก้านเปิดหลวมหรือยื่นออกมา
- มีรอยสึกหรออย่างเห็นได้ชัดบนส่วนใดก็ตามของอุปกรณ์ และมีรอยสึกหรอทั่วไปบนโครงของคาร์บิเนอร์ ซึ่งทำให้ประสิทธิภาพของอุปกรณ์ลดลงอย่างมีนัยสำคัญ (ร่องหรือรอยหยัก) ซึ่งมีความลึกมากกว่า 1 มม.
- มีรอยแตกบนชิ้นส่วนใดก็ตาม โดยเฉพาะอย่างยิ่งบนแกนหมุนก้านเปิด
- มีความยากลำบากในการปิดน็อคด้วยมืออย่างสมบูรณ์ สำหรับคาร์บิเนอร์ ชนิดควิลล์ค หากพบผลิตภัณฑ์หรือส่วนประกอบใดๆ มีความผิดปกติหรือการสึกหรอใดๆ หรือเมื่อเกิดความสงสัย ควรจะยกเลิกการใช้งานโดยทันที ผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้นในระบบความปลอดภัยอาจเกิดความเสียหายเมื่อมีการตกเกิดขึ้น และต้องได้รับการตรวจสอบก่อนใช้งานอีกครั้งอยู่เสมอ ห้ามมิให้ใช้งานผลิตภัณฑ์หลังจากเกิดการตกอย่างรุนแรงเนื่องจากอุปกรณ์อาจเสียหายแม้จะมองไม่เห็นสัญญาณผิดปกติใดๆ ด้วยตาเปล่าก็ตาม

อายุการใช้งาน

ผลิตภัณฑ์นี้ จะมีอายุการใช้งานดังกล่าวได้ หากไม่มีสาเหตุใดๆ ที่ก่อให้เกิดการหมดสภาพที่ใช้งานไม่ได้และจะต้องทำการตรวจสอบอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน นับตั้งแต่วันที่ใช้งานของผลิตภัณฑ์ครั้งแรก

และบันทึกไว้ในแผ่นบันทึกการใช้งานของผลิตภัณฑ์ ต่อไปนี้อาจเป็นปัจจัยที่ลดอายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์: การใช้งานมากกว่าปกติ ความเสียหายกับส่วนประกอบต่าง ๆ ของผลิตภัณฑ์ การสัมผัสกับสารเคมี อยู่ในที่ ๆ มีอุณหภูมิสูง รอยขีดข่วนลึก รอยตัด การกระแทกอย่างรุนแรง การใช้งานที่ไม่ถูกต้องและการเก็บรักษาที่ไม่ตรงตามคำแนะนำ หากมีข้อสงสัยว่าผลิตภัณฑ์นี้ไม่มีความปลอดภัยแล้ว กรุณาติดต่อบริษัท C.A.M.P. spa หรือผู้จัดจำหน่าย

Blin Kit: มีอายุการใช้งาน 10 ปี นับตั้งแต่วันที่ใช้งานของผลิตภัณฑ์ครั้งแรก โดยคำนึงถึงการเก็บรักษา ใช้งานในกรณีใด ๆ ก็ตามไม่ว่ากรณีสองปีนับแต่วันที่ผลิต (ตัวอย่างเช่น ปีที่ผลิต 2020 จะมีอายุใช้งานจนถึงสิ้นปี 2032)

[อุปกรณ์ยังการตก\[1\] / เชื่อมต่อ \[5\]\[6\]\[8\]:](#) อายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์นี้ไม่มีกำหนดวัน

การขนส่ง

จะต้องปกป้องผลิตภัณฑ์จากความเสียหายต่างๆ ตามที่กล่าวไว้ในข้างต้น

X - เครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ

1. ชื่อและที่อยู่ผู้ผลิต
2. ชื่ออุปกรณ์
3. หมายเลขอ้างอิงของผลิตภัณฑ์
4. เดือนและปีที่ผลิต
5. หมายเลขเครื่อง
6. เครื่องหมายแสดงความถูกต้องตามกฎหมายของสหภาพยุโรป (EU) 2016/425
7. หมายเลขผู้ที่ตรวจสอบการผลิตผลิตภัณฑ์
8. หลักเกณฑ์บรรทัดฐานอ้างอิง และปีที่ตีพิมพ์
9. ความยาว
10. ใช้งานได้เพียงทีละบุคคล
11. อ่านคู่มือการใช้งาน
12. อย่าป็นชิ้นเห็นจุดผูกยึด หลีกเลี่ยงการแกว่งแบบลูกตุ้ม
13. ทิศของการปฏิบัติงาน
14. รุ่นที่ได้รับการรับรองการใช้ตามมาตรฐาน EAC (มาตรฐาน รัสเซีย-เบลารุส-คาซัคสถาน-ประเทศอาร์มีเนีย-ประเทศคีร์กีซสถาน)
15. ขึ้นตามมาตรฐาน EN 362
16. ค่าแรงดึงแตกหักของแกนหลัก
17. ค่าแรงดึงแตกหักของแกนรอง

18. คำแรงดึงแตกหักเมื่อก้านเปิดเปิดออก

Y - ระบบข้อของส่วนประกอบ

[1] อุปกรณ์ยับยั้งการตก

[2] เชือก

[3] ห่วงสำหรับเกี่ยวจุดยึด

[4] ระบบป้องกันห่วงยึด

[5] ตัวเชื่อมต่อส่วนท้าย

[6] ตัวล๊อคเร็ว

[7] สายเชื่อมต่อ

[8] ตัวเชื่อมต่อสายรัดนิรภัย

[9] ตัวล๊อคเร็ว

[10] สายเชื่อมต่อ

[11] ตัวเชื่อมต่อสายรัดนิรภัย

[1a] เฟลทदानหลัง

[1b] เฟลทदानหน้า

[1c] ช่องสำหรับเชื่อมต่อ

[1d] คันบังคับใช้งาน

[1e] คันบังคับล๊อค

[1f] ตัวหยุดคันบังคับล๊อค

[1g] โรเวิ้ลล๊อค

เชื่อมต่อ

[12] ตัว

[13] คันโยก

[14] อุปกรณ์ล๊อค

[15] แกนหมุนของคันโยก

[16] น๊อต

W1 - หน่วยงานที่ตรวจสอบการผลิตผลิตภัณฑ์

W2 - หน่วยงานซึ่งเป็นผู้สอบประเมินมาตรฐาน EU

J - แผ่นบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์

1. รุ่น

2. หมายเลขเครื่อง

3. เดือนและปีที่ผลิต

4. วันที่ซื้อ

5. วันที่ใช้ครั้งแรก

6. ชื่อผู้ใช้

7. หมายเหตุ

8. รายการตรวจสอบทุก

12 เดือน

9. วันที่

10. เรียบร้อย

11. ชื่อ/ลงนาม

12. วันที่ครบกำหนด

ตรวจสอบครั้งต่อไป



LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

.....
1. Model - Modello - Modèle

.....
2. Serial number - Numero di serie - Numéro de série

.....
3. Month/Year of manufacture - Mese/Anno di fabbricazione - Mois/Année de fabrication

.....
4. Purchase date - Data di acquisto - Date de l'achat

.....
5. Date of first use - Data del primo utilizzo - Date de la première utilisation

.....
6. User - Utilizzatore - Utilisateur

**INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
MANUEL D'INSTRUCTIONS**



is a brand owned by **CAMP** SPA
CONCEZIONE **A**RTICOLI **M**ONTAGNA **P**REMANA
Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

CO 01 MANUAL121
June 2021 - Rev.2 - © C.A.M.P. S.p.A.

